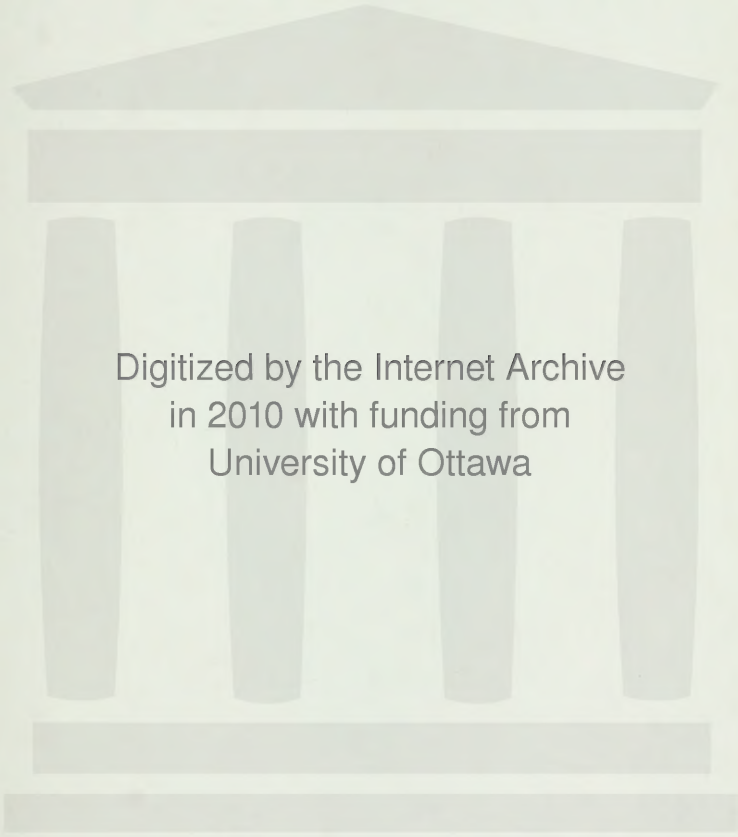
U d'/of OTTAWA
39003000894413


Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/legrandduchdel00brux

Le Grand-Duché de Luxembourg

INDUSTRIEL & COMMERCIAL

NOMENCLATURE ET APERÇU
DES PRINCIPALES FIRMES ::

Publié par le Département Commercial de
la Légation du Luxembourg à Bruxelles
ANNÉE 1922

Universitas
BIBLIOTHECA
Ottaviensis

Fabrique d'Acide carbonique

LINTGEN

= Luxembourg =

BUREAUX :

LUXEMBOURG, rue Achilles

Téléphone 1724 Luxembourg

Adresse télégraphique : CÉODEUX-LUXEMBOURG

Se recommande aux Brasseries Fabrique d'Eaux minérales Limonadiers, etc., etc., pour la fourniture d'acide carbonique pur

---

Mise en marche de la fabrication : Été 1922

FABRIQUE D'ACIDE CARBONIQUE LINTGEN, A LUXEMBOURG

Gerrit TIMMERMANS

AVANT-PROPOS

Le présent ouvrage est subdivisé en quatre parties :

1° Aperçu général et étude des principales industries ;

2° Liste des firmes classées par produits ou catégories de produits similaires ;

3° Nomenclature alphabétique des fabriques et des industries, et aperçu succinct sur ces entreprises ;

4° Table des matières.

Le Département Commercial de la Légation du Luxembourg à Bruxelles sera reconnaissant à toute personne qui voudra bien lui communiquer des renseignements ou des rectifications en vue de l'édition de 1923.

HC
330
.L7
1922

403656

Aperçu général des principales Industries

Nous ne donnerons qu'un aperçu général et rapide des principales industries. Nous renverrons le lecteur désireux de se documenter davantage, à la troisième partie de notre annuaire comprenant la nomenclature détaillée des firmes importantes. Toutefois, nous nous étendrons davantage sur les productions minières et sur l'importance de la fabrication de l'acier, du fer et de la fonte, car il est peu de pays qui soient aussi bien dotés au point de vue des gisements de minerais de fer et si bien outillés pour les mettre en valeur que le Grand-Duché de Luxembourg. Sur une distance de près de 40 kilomètres parallèles à la frontière française, l'extraction du minerais de fer permet de desservir en matières premières un nombre considérable de hauts fourneaux et d'usines métallurgiques.

Le gisement luxembourgeois qui est la continuation et l'affleurement des gisements lorrains, est exploitable sur une surface d'environ 3,600 hectares comprenant les hauts fourneaux, les aciéries et laminoirs des localités d'Athus, Rodange, Differdange, Belval, Esch, Dudelange, Rumelange, Steinfort et Dommeldange. L'exploitation des minerais de fer se fait à ciel ouvert dans les parties où le recouvrement des terrains morts au-dessus des couches exploitables ne dépasse pas 8 à 10 m. Pour les autres terrains elle se fait à flancs de coteau par des galeries partant des affleurements. Cette exploitation présente des avantages sérieux. Les couches de minerai étant situées au-dessus des thalwegs des différentes vallées, l'écoulement des eaux d'infiltration se fait dans la plupart des cas par voie naturelle, et il n'y a que quelques exploitations qui sont obligées de recourir à l'épuisement.

Les premières demandes en concession furent faites en 1854 par les sociétés Aug. Metz et Cie et A. Kraemer, qui depuis longtemps consommaient les minerais d'alluvion dans leurs fours.

Le prix des terrains miniers non concessibles a subi pendant les dernières soixante années de notables fluctuations qui étaient influencées par la période de la vente, la richesse des minerais et la situation plus ou moins favorable des terrains par rapport à l'exploitation.

Dans sa brochure publiée en mai 1912, M. Dondelinger, ingénieur des mines de l'Etat, relève plus de 100 transactions, faites de 1897 à 1908, pour lesquelles les prix varient de 10,000 à 154,000 francs l'hectare.

Lors d'une vente publique qui eut lieu au début de cette année, 4 hectares ont été adjugés pour 1,150,000 francs, représentant ainsi près de 300,000 francs l'hectare.

La production des minerais de fer dans le Grand-Duché de Luxembourg avait atteint son maximum en 1907 par 7,500,000 tonnes. Depuis cette année l'extraction a fléchi, d'un côté par suite de l'épuisement successif de plusieurs exploitations, mais surtout par suite de l'approvisionnement des sociétés métallurgiques indigènes en minerais de Lorraine et de Meurthe-et-Moselle.

Les réserves en minerais du Grand-Duché se chiffrent à environ 273,000,000 de tonnes qui se répartissent de la façon suivante entre les sociétés métallurgiques indigènes :

Differdange	73,000,000
Arbed	58,000,000
Terres Rouges	39,000,000
Ougrée-Marihaye	42,000,000
Steinfort	21,000,000

Le restant d'environ 45,000,000 de tonnes se trouve dans les mains d'une trentaine d'usines étrangères et d'exploitants particuliers. Ces réserves permettent de continuer l'extraction à l'échelle actuelle pendant une durée de plus de cinquante années. Mais il est à prévoir, que cette durée sera de beaucoup dépassée, vu que les maîtres de forges indigènes ont de très grandes participations dans les mines riches en fer du Bassin de Briey et que la consommation de ces minerais par nos usines prend de jour en jour de plus fortes proportions.

I

La Métallurgie Luxembourgeoise

En 1880 le Grand Duché de Luxembourg produisit avec 21 hauts fourneaux 260,600 tonnes de fonte: en 1913 il fournit avec 47 hauts fourneaux 2,547,800 tonnes, se plaçant ainsi au cinquième rang des pays producteurs de fonte, après les Etats-Unis, l'Allemagne, l'Angleterre et la France. Dans l'espace de trente-trois ans il avait décuplé sa production, poursuivant une courbe sans cesse ascendante que seul les événements de la guerre réussirent à dévier. En face de cet essor inattendu l'étranger s'intéressera d'apprendre l'origine et l'évolution d'une manifestation industrielle qui imprègne la vie économique entière de ce petit pays.

L'industrie minière et métallurgique actuelle du Luxembourg date de la découverte du gisement des minettes au milieu du XIX^e^ siècle: son plein épanouissement ne s'annonçait toutefois qu'après l'invention du procédé Thomas. On serait donc porté à la croire toute jeune d'une génération à peine: en réalité elle est de fort ancienne souche, puisqu'elle descend par une évolution insensible d'une ancienne forgerie que nous essayons de faire revivre, dans les lignes suivantes.

Généralement les vieilles industries métallurgiques sont liées à leur sol natal par des conditions géologiques et économiques qui n'ont pas changé jusqu'à nos jours. Seuls les moyens d'exploitation et de transformation ont évolué en permettant aux usines de s'adapter aux conditions nouvelles suscitées par la concurrence. Au Luxembourg par contre nous voyons l'industrie se détacher complètement à la fois de ses deux bases de production : le minerai d'alluvion et le combustible, pour se transporter plus loin vers le champ des minettes dont la présence lui fut révélée au moment le plus critique de son existence.

Car en dehors des limonites oolithiques qui forment la bordure sud du canton d'Esch, la partie du Grand-Duché désignée communément de Bon-pays renferme des minerais de fer d'alluvion qui se trouvent pour ainsi dire à fleur des champs. Ces minerais se trouvent noyés dans des lambeaux de diluvium qui

est lui-même constitué des débris lavés d'anciens rochers : du sable, de l'argile et des cailloux roulés, souvent très riches en fer. Ces matières déposées par les eaux comblent à présent, pour autant qu'elles n'ont pas été exploitées durant les siècles précédents, d'anciennes excavations en forme d'entonnoirs, de canaux, ou même parfois de crevasses, ouvertes dans les couches sous-jacentes.

Le minerai qu'on y rencontre est de grosseur fort variable, depuis le grain de sable jusqu'au gros caillou; dans le sud-ouest on le trouve même en blocs volumineux.

Géologiquement ces minerais d'alluvion sont confinés dans les couches du jurassique, à l'exception d'un îlot isolé aux environs de Colmar-Berg qui s'avance sur les couches de grès du Keuper moyen. Ils proviennent de l'érosion d'une ancienne chaîne de collines qui partait de Garnich, à proximité de la frontière belge, vers Pétange-Aubange, pour se diriger de là vers le village français de Gorcy. Lesberg, ancien directeur de mines à Esch-s.-Alz. désignait comme point de départ de tous ces débris d'érosion les environs de Halanzy-Athus, où l'on retrouve encore maintenant des bancs de macigno ferrugineux de 7 à 8 mètres d'épaisseur, dont la nature pétrographique est identique à celle des cailloux ferrugineux du diluvium.

Suivant la nature de la gangue, nos anciens métallurgistes distinguaient des minerais de fer fort, peu phosphoreux, mais aussi peu abondants, et des minerais de fer tendre que l'on rencontrait à profusion; ces derniers contenaient environ 2 p. c. d'anhydride phosphorique et donnaient par leur traitement un fer cassant à froid.

Tous ces minerais quoique fort riches en fer, de 40—52 p. c., ne donnaient lors de leur fusion au haut fourneau qu'un rendement en fonte de 28 à 32 p. c. de la matière chargée. C'est qu'ils ne contenaient aucune trace de chaux, de sorte qu'il fallait « diluer » la charge de minerai à l'aide d'une quantité assez importante de castine.

Mais ces minerais faciles à exploiter et à réduire, avaient fait naître dans notre pays de nombreuses petites forges dès la plus haute antiquité. Et quand les Romains entreprirent la construction de routes militaires dans nos contrées, les laitiers provenant de la fusion des minerais d'alluvion se trouvaient

par certains endroits en des quantités telles qu'ils pouvaient en user pour la confection des chaussées. Charles Limpach, garde-mines au Luxembourg, avait retrouvé le long de la route de Luxembourg à Longwy sept crassiers différents, renfermant des matériaux indentiques à celles que nous remarquons dans la substruction de certaines routes romaines du canton d'Esch. Ces preuves matérielles font remonter l'existence de la sidérurgie jusque dans l'antiquité: les conditions restant les mêmes, tous ces métiers modestes pouvaient se poursuivre à travers les époques ténébreuses du moyen âge. Mais ce n'est qu'au début des temps modernes que l'on trouve des indications précises sur cette industrie nationale dans les archives des couvents, dans la législation et parfois même dans la statistique. On apprend par ces documents que la fabrication du fer se pratiquait de la façon la plus modeste dans les foyers catalans enfouis au fond des forêts. Mais à partir du XIII[e] siècle se révèlent des tendances pour accroître les moyens de production; peu à peu on abandonne les foyers catalans pour élever des constructions plus importantes sur les cours d'eau capables de fournir la force hydraulique pour l'actionnement des soufflets, des marteaux et des fenderies.

Vers 1600 le comté de Luxembourg, qui comprenait en dehors du Grand-Duché actuel, le Luxembourg belge, une partie de la Lorraine et de l'Eifel, contenait plus de 100 forges. La guerre de Trente ans réduisit leur nombre au tiers. Il est vrai que les plus importants de ces établissements étaient situés dans la partie wallonne du pays jusqu'au début du XVII[e] siècle où l'on peut constater une véritable colonisation industrielle de notre territoire par des maîtres de forges venus de Liége, de Dinant, de la Champagne et de la Lorraine. En 1609 Jean de Ryaville construit à Dommeldange, aux abords immédiats de la forteresse de Luxembourg une forge avec un haut fourneau. L'usine de Lasauvage fut construite en 1623 par un industriel de Longwy. L'année suivante, en 1624, les frères Bidart, originaires de Dinant, construisent le haut fourneau de Septfontaines et les forges d'Ansembourg; et en 1655 Jean Piret de Saint-Aude établit une usine à Colmar-Berg en remplacement d'un ancien four à pièce qu'il venait d'abandonner à Hollenfels. Ainsi peu à peu les vallées de nos cours d'eau se peuplaient d'usines qui s'y maintenaient pendant plus de deux

siècles jusqu'à ce que la découverte des minettes et l'établissement des lignes des chemins de fer du Luxembourg leur enleva leur raison d'être.

La fonte produite par ces hauts fourneaux au charbon de bois contenait environ 2 p. c. de phosphore et était destinée avant tout à l'affinage sur les bas-foyers des forges dépendant des différents hauts fourneaux, mais éloignées parfois de plusieurs lieues de ces derniers. C'est que l'aménagement des chutes d'eau nécessaires pour l'actionnement des roues hydrauliques imposait souvent des distances notables entre les différents services d'une seule et même entreprise. Un quart environ de la fonte produite servait au moulage en première fusion d'objets de poterie qui trouvaient leurs acquéreurs dans le pays.

Le fer produit par l'affinage retenait une portion importante de phosphore ce qui, en diminuant le nombre de ses usages en abaissait le prix de vente. Les forges débitaient leur fer sous forme de lopins ou de barres grossières, vendues aux fonderies de l'étranger qui en assumaient la transformation en produits finis. Ces opérations se faisaient le plus souvent dans les usines du pays de Liége qui à leur tour vendaient les fers aux exportateurs de la Hollande. Ainsi les fers luxembourgeois, malgré leur qualité médiocre étaient fort recherchées à cause de leur bon marché. Cet état de chose se maintenait pendant plus d'un siècle et demi. Mais les conditions changèrent de face quand l'invention du procédé par puddlage permit une diminution considérable du prix général des fers. L'emploi du combustible minéral, qui s'implanta dans la métallurgie dès le début du XIX^{e} siècle, tant pour la production de la force motrice que pour le chauffage des fours métallurgiques, permettait de décupler le débit des usines assez bien placées pour pouvoir s'approvisionner des gisements de houille. Il s'en suivit une diminution brusque de la valeur des produits métallurgiques. Le prix de la fonte qui était encore de 210 francs sous l'époque du premier empire, tomba à 125 francs la tonne; et le fer affiné au four à puddler se vendait à 260 francs, tandis que le prix de revient du fer affiné au charbon de bois à l'aide du bas-foyer se maintenait à 650 francs. Alors que dans les pays environnants les maîtres de forges pouvaient se rallier au nouveau procédé, les industriels du Luxembourg, astreints

à l'emploi du charbon de bois, se virent bientôt évincés sur leurs anciens marchés. La forgerie luxembourgeoise s'acheminait vers la dissolution, que tout le monde prévoyait, mais que personne n'était capable d'enrayer.

On a souvent reproché aux maîtres de forges de l'époque leur manque d'adaptation aux changements survenus dans leur domaine industriel. Ce qui semble justifier cette manière de voir, c'est la résistance que beaucoup d'entre eux opposaient à l'emploi du coke pour le chauffage des hauts fourneaux. Cette conduite pourtant se dégageait spontanément des conditions particulières auxquelles notre ancienne forgerie devait sa raison d'être et son ancienne prospérité : le voisinage immédiat des gisements miniers et des riches forêts. Renoncer à l'exploitation de ces dernières, c'était la perte des revenus les plus importants qu'offrait le sol natal. De sorte qu'un changement brusque aurait produit un désastre inévitable. Car l'existence d'une bonne partie de la population ouvrière, des milliers de bûcherons et de charbonniers, était étroitement liée au sort des propriétaires des forêts. Sous ce rapport l'absence des grands moyens de communication était presque d'un effet salutaire, puisqu'elle retardait chez nous la lutte inégale entre la houille et le charbon de bois, et permettait d'entretenir les moyens de production pour la consommation interne du pays. Mais dans la sidérurgie mondiale le monopole du charbon de bois était ébranlé irrémédiablement, et le changement de régime s'imposait comme condition indispensable, si notre forgerie ne devait subir le sort des industries similaires du Luxembourg belge, de l'Eiffel et de la Champagne.

Certes on s'efforçait de trouver un accommodement capable d'empêcher l'écroulement final. On pouvait, par exemple, réserver tout le charbon de bois à la consommation des hauts fourneaux, qui auraient pu fournir ainsi une fonte bien supérieure à celle des hauts fourneaux au coke. L'affinage de la fonte ainsi produite, aurait dû s'opérer ensuite avec la houille, d'après le procédé anglais, à condition, bien entendu, d'avoir cette houille à un prix abordable. Or les frais de transports par axe trop élevés ne permettaient aucune illusion à ce sujet.

Dès lors la forgerie perdait rapidement toute son ampleur pour l'exportation. Elle se bornait à pourvoir à la seule consommation de notre pays, en attendant que la création des

chemins de fer, et l'afflux facile des fers puddlés à bon marché, viennent lui dérober ce dernier débouché. C'est au milieu de cette détresse que se produit l'étonnant événement, qui marque le moment le plus décisif dans l'histoire économique du Luxembourg, c'est-à-dire la découverte du gisement des minettes.

On se demandera en vain pourquoi les minettes du Luxembourg restèrent si longtemps méconnues. Pourtant les couches stériles de couverture n'avaient que quelques mètres d'épaisseur; les bancs de minerai effeuraient en de nombreux endroits de la surface du sol, où les ferrons de l'époque romaine les avaient reconnues et exploitées. La présence de ces minerais n'était d'ailleurs pas un secret pour certains de nos maîtres de forge. A Lasauvage, par exemple, on exploitait en 1810 une couche de « minette », comme il est écrit expressément, qui servait de fondant calcaire pour les minerais d'alluvion extraits sur le plateau de Differdange. Mais on y voyait, d'après l'avis général, un gisement local d'une importance secondaire à cause de la teneur restreinte en fer. Ce ne fut qu'en 1842 qu'un géomètre français, de passage en notre pays, identifia les couches de minerai du bassin supérieur de l'Alzette. Du jour au lendemain notre sidérurgie se trouvait en face d'un immense gisement qui permettait facilement une exploitation à grande échelle d'un minerai très bon marché.

A cette époque le procédé d'affinage par puddlage dominait la production sidérurgique à l'étranger. Et comme le nouveau minerai pouvait fournir une fonte d'affinage très recherchée parce que d'un prix réduit, sa découverte garantissait un essor nouveau à la sidérurgie languissante. Mais ce n'était là encore qu'une promesse dont l'échéance était liée à la réalisation de meilleurs moyens de transport, et notamment des chemins de fer.

De sorte qu'on ne pouvait dès le début de la découverte, entreprendre une exportation en grand. Pour la même raison il était impossible de traiter le minerai sur place avec le combustible minéral, le seul qui permît une réduction économique. Le pays se trouvait donc en face d'une quasi non-valeur, dont il ne pouvait user pour améliorer ses conditions de productions vis-à-vis de celles des pays voisins, qui possédaient déjà à cette époque un important réseau de chemins de fer et de canaux.

Cette période d'attente se prolongea durant quinze ans jusqu'en 1862, où l'achèvement de plusieurs lignes de voies ferrées permettaient une exportation très intense, qui l'emportait de loin sur le tonnage de minerai traité dans les hauts fourneaux de l'intérieur. Jusqu'en 1870 les deux tiers des minettes exploitées étaient livrées à l'étranger; mais depuis, l'établissement des hauts fourneaux au coke de Dommeldange (1865), et de ceux de Hollerich, le traitement indigène reprit sa prépondérance, grâce surtout à la sage prévoyance du gouvernement, qui depuis 1867 subordonna toute concession minière au traitement métallurgique des minerais concédés à l'intérieur du Luxembourg. La première conséquence de cette mesure fut l'établissement en 1870 à Esch des hauts fourneaux construits par la Société des Mines du Luxembourg et des forges de Sarrebrück. Les cinq années suivantes virent s'établir successivement l'usine de la Société des hauts fourneaux luxembourgeois, la Société des hauts fourneaux de Rodange, et celle de Rumelange. La production de fonte, qui n'était encore que de 94,208 tonnes en 1868, s'éleva au chiffre de 259,660 tonnes en 1880. Mais là le développement sembla devoir s'arrêter. Et de fait depuis quelques années on constatait même un léger rebroussement, nullement imputable à une crise industrielle, mais à la concurrence bien apparente du procédé Bessemer, acide contre le puddlage anglais. De nouveau la question vitale se posait devant la jeune industrie à peine éclose; le procédé au convertisseur n'allait-il pas supplanter totalement le puddlage et détruire par lui-même le principal débouché de nos fontes phosphoreuses ? Car la consommation en fonte de moulage dépassait à cette époque à peine la production annuelle d'un seul haut fourneau. Mais encore une fois le destin tourna en notre faveur, quand le 4 avril 1879 Sidney Gilchrist Thomas révéla par une mémorable démonstration son procédé de déphosphoration des fontes au convertisseur basique. Immédiatement la Société Metz & C^ie^ se rendit asquéreur des licences d'exploitation de ces brevets pour le Luxembourg, et deux années plus tard elle établit, de commun avec la Société des mines du Luxembourg et des Forges de Sarrebrück à Dudelange la première aciérie Thomas sur le territoire du Grand-Duché. Après un intervalle de plus d'un quart de siècle nous retrouvons enfin une usine luxembourgeoise qui se livre à la transformation

des fontes obtenus dans ses propres hauts fourneaux. La sidérurgie luxembourgeoise connaissait maintenant la voie la plus fructueuse qu'elle devait suivre pour obtenir l'utilisation la plus rationnelle de ses richesses minières. Aussi l'exemple de Dudelange fut-il bientôt suivi par les Sociétés de Differdange, de Rodange, et tout récemment par les deux sociétés métallurgiques d'Esch et de Steinfort.

Nous donnons ci-dessous quelques chiffres très intéressants à consulter sur la production de notre principale industrie nationale :

Années	Productions minières en tonnes	Fontes en tonnes	Acier brut en tonnes
1913	7.333.372	2.547.861	1.182.227
1914	5.007.457	1.827.270	1.128.791
1915	6.139.434	1.590.773	967.821
1916	6.752.207	1.950.914	1.296.407
1917	4.276.550	1.528.865	1.055.596
1918	3.181.600	1.266.671	857.937
1919	3.112.472	617.422	366.231
1920	3.704.390	692.935	569.545

II

Les Banques dans le Grand-Duché de Luxembourg

Immédiatement après l'armistice, une fièvre de fondations envahit les pays dont la productivité nationale avait été presque complètement arrêtée par quatre années de guerre. Dans cette évolution générale, le Grand-Duché de Luxembourg ne s'isola point. Cependant d'aucune branche de son activité, ce mouvement de recrudescence ne s'empara avec une telle impétuosité que de son commerce financier.

Avant la guerre il existait dans le Luxembourg quelques banques qui entretenaient dans le pays quelques rares succur-

sales et agences. C'étaient la Banque Internationale, la Banque Werlinz, Lambert & Cie, une Agence de la Société Générale Alsacienne de Banque et la Banque Vanderlinden, toutes avec siège à Luxembourg.

Déjà vers la fin de la guerre, et surtout immédiatement après l'armistice, ces établissements de vieille souche virent surgir à leurs côtés, successivement à de courts intervalles : la « Banque du Commerce et de l'Industrie » (qui a cessé d'exister depuis); la Succursale du « Crédit Agricole et Foncier à Gand »; la « Banque Générale du Luxembourg » (siège social à Arlon), filiale de la « Société Générale de Belgique » à Bruxelles; la Succursale du « Crédit Anversois »; la Succursale de la « Banque d'Alsace et de Lorraine » (siège social à Strasbourg); la « Banque Centrale Luxembourgeoise », filiale de la « Banque Centrale » à Bruxelles; la « Banque Commerciale ».

L'extension de ce mouvement bancaire a pris des proportions très considérables. La plupart de ces banques entretiennent des succursales, agences ou bureaux dans les centres tant soit peu importants du pays.

La raison générale qui, dans une large mesure, aura influencé le développement du système bancaire en Luxembourg est la même qui se trouve à la base du malaise financier européen et qu'on est convenu d'exprimer par le terme dont on a tant de fois usé : « l'inflation fiduciaire ».

S'il est vrai que cette inflation fiduciaire et notamment la question du change qui y est intimement liée, a joué un certain rôle dans le développement considérable du mécanisme bancaire dans le Grand-Duché, il n'en est pas moins vrai que le caractère factice que l'inflation peut imprimer à l'appréciation des avantages qui sont censés en découler, commande la plus grande circonspection. L'inflation seule ne justifie donc pas cet essor bancaire. D'autres motifs, des motifs d'ambiance ont dû y contribuer.

Le Luxembourg est situé sur la ligne de jonction des grandes artères internationales. Ce milieu paraissait être géographiquement et politiquement désigné pour servir de tremplin aux grandes entreprises entre peuples à une époque où toutes les transactions se compliquent des nombreuses difficultés que suscitent les demandes de certificats d'origine et de garanties, les questions de change, de transit, d'autorisations. Quoi de

plus naturel que le pays, prédestiné par la force des choses comme devant servir de facteur de liaison entre les nations, fût choisi par les grands établissements étrangers pour y installer les instruments de leurs échanges et de leurs trafics ?

Le choix était excellent et se justifiait pleinement à l'époque où, ce que nous appellerions volontiers « la bureaucratie des peuples », se plaisait à hérisser d'obstacles la moindre transaction et où, pour des raisons parfois nationalistes, il était de mauvais aloi de traiter certaines affaires. Mais aujourd'hui que les besoins de l'un le forcent de recourir au superflu de l'autre, que la dure nécessité impose de nouveau ses lois économiques implacables, les barrières artificielles vont tomber et les obstacles qui semblaient insurmontables, s'aplaniront peu à peu. Alors, l'instrument installé ne pourra-t-il pas paraître un intermédiaire aussi superflu que coûteux aux yeux de ceux-là mêmes qui l'avaient créé dans un instant de pressante nécessité ?

III

Ciments et Briques

Les résidus et scories des hauts fourneaux et des importantes usines luxembourgeoises servent de matières premières dans la fabrication d'un ciment d'une excellente qualité et de briques de laitier dont il est fait un très grand usage dans l'édification des travaux de construction et dans l'industrie du bâtiment.

A cet effet, les cimenteries d'Esch-sur-Alzette, et celles de Dommeldange, sont admirablement aménagées pour produire rapidement des quantités très importantes de ciment et de briques.

Malgré la crise qui sévit dans l'industrie du bâtiment, la production de 1920 s'est élevée à 50,000 tonnes de ciment.

IV

Les Carrières

Le sol du Luxembourg, si riche en minerais de fer et en gisements ardoisiers, possède encore des carrières de pierres en pleine exploitation, dont la qualité est très recherchée par les entrepreneurs de constructions. Une des premières remarques faites par les étrangers qui visitent la ville, est celle de constater la pureté des pierres de taille et la netteté des moellons qui ont servi à l'édification des vastes bâtiments de la Gare centrale, de la Caisse d'épargne, de l'Hôtel de la Direction des chemins de fer, du Palais Municipal, du Pont Adolphe, etc. Ces pierres, extraites dans le pays, ont la propriété de se prêter aux plus délicats travaux de sculpture, et de durcir au contact de l'air. Les belles et vastes carrières d'Ernzen (près Larochette), de Gilsdorf et du Grundhof, fournissent des pierres de taille de qualité supérieure, tandis que les carrières d'Aspelt et de Steinfort livrent chaque année aux entreprises du bâtiment, des milliers de wagons de pierres à bâtir. Les carrières de Steinfort fournissent en outre du sable à mortier excellent.

V

L'Agriculture

Notre agriculture s'est spécialisée dans la production fourragère et ses dérivés, car les brusques variations climatériques propres à notre pays montagneux ne sont guère favorables aux productions intensives et ne peuvent permettre d'escompter des rendements réguliers et suffisamment rémunérateurs. L'accroissement de la population dû au développement constant de l'industrie, les besoins d'alimenter cette population et enfin le manque de main-d'œuvre, ont poussé notre agriculture à persévérer dans cette voie et par suite la spéculation animale en vue de l'obtention de reproducteurs de premier ordre et de

la production du lait, du beurre et de la viande, est devenue la base de l'industrie agricole luxembourgeoise; mais c'est de l'amélioration et de l'aptitude laitière de notre cheptel que les résultats ont été les plus marquants.

VI

L'Industrie laitière et les Laiteries Coopératives

Depuis 1903, une Commission de surveillance des laiteries, instituée par le Gouvernement, a pour mission d'examiner et de lui proposer : 1° toutes les améliorations à réaliser dans les pratiques actuelles de la fabrication et de la manipulation des produits de nos laiteries; 2° les mesures à prescrire relativement à l'organisation et à la surveillance efficace de tous les établissements laitiers; 3° la forme des encouragements à donner par le Gouvernement et la répartition des sommes à distribuer éventuellement à titre de subsides; 4° de donner son avis sur toutes autres question qui se rattachent à l'industrie laitière et que le Gouvernement jugera convenable de lui soumettre.

Le mouvement tendant à appliquer les progrès du machinisme à l'industrie laitière a commencé à se dessiner dans le Grand-Duché vers l'année 1890. Il prit naissance sous l'influence des pouvoirs publics qui, depuis des années, avaient encouragé les éleveurs à donner plus de développement à cette importante branche de la production agricole.

En 1913, le nombre des laiteries coopératives était de 147, avec environ 8,000 membres possédant près de 18,000 vaches laitières. Chaque coopérateur de laiterie possédait donc, en moyenne, 2.25 vaches laitières, ce qui fait ressortir le caractère essentiellement populaire de ce genre de coopérative. La même année, le total des litres de lait travaillés dans ces établissements était de 25 millions, donnant à peu près un rendement d'un million de kilogrammes de beurre. De ce beurre, 200,000 kilogrammes furent exportés en Lorraine, dans le bas-

sin de la Sarre et les pays rhénans. Par suite de leurs qualités, les produits des laiteries coopératives luxembourgeoises y trouvaient toujours un écoulement très avantageux.

Avant la guerre, les laiteries coopératives étaient affiliés à deux fédérations distinctes, dont l'une s'occupait de la vente en commun du beurre, tandis que l'autre avait pour but la protection de la marque de fabrique, qui, en raison de la bonne qualité du beurre en question, était sujette à de nombreuses imitations.

Pendant les années de guerre, le manque complet d'aliments concentrés a entraîné une diminution sensible de l'énergie productive des vaches laitières et une réduction proportionnelle de la production des laiteries coopératives. Néanmoins elles ont, pendant les trois années du régime de rationnement par l'Etat, fourni à ce dernier, pour le ravitaillement des non producteurs, un million et demi de kilogrammes de beurre.

Depuis la fin de la guerre, les deux fédérations mentionnées plus haut se sont fusionnées en une seule fédération générale qui, selon toute apparence, groupera toutes les laiteries coopératives en vue de la vente en commun du beurre et de la protection d'une nouvelle marque de fabrique qui va être déposée:

Outre les 147 laiteries coopératives, il existe dans le Grand-Duché 4 laiteries industrielles qui produisent du beurre et des fromages. La fabrication des fromages, encore très peu étendue, se borne à la production de fromages à pâte molle.

Les propriétaires de vaches laitières, non affiliés à une laiterie coopérative ou industrielle, utilisent leur lait, soit pour la consommation directe dans les centres populeux, soit à la fabrication de beurre de ferme. Avant la guerre, il y avait abondance de lait destiné à la consommation. Cette situation a complètement changé depuis, à tel point qu'encore actuellement il y a pénurie de lait dans les grands centres, notamment dans le bassin minier.

Les données de cet article nous ont été fournies par la Commission de surveillance des Laiteries.

VII

Les Vignobles Luxembourgeois (*)

La Moselle traverse sur plus de 40 kilomètres notre vignoble national, qui nous fournit un vin blanc, clair, pétillant et très savoureux, dont les principaux crûs sont : Wintringen, Leningen, Ehnen, Wormeldange et l'Ahn.

Le gros de notre récolte était, jusqu'à présent, accaparé par les commerçants de la basse Moselle et du Palatinat, pour être manipulé par l'industrie des vins allemands. Par leur qualité propre, nos produits formaient une base de coupage excellente pour les vins trop capiteux du Rhin; mais, à la suite de la nouvelle Union économique avec la Belgique, nos viticulteurs ont pu faire apprécier par les Belges les qualités de nos vins émanant des riants coteaux de la Moselle. Lors de la Foire Commerciale de Bruxelles, les stands de nos viticulteurs ont remporté un très grand succès et tout porte à croire que dans un avenir très prochain les vins luxembourgeois trouveront en Belgique un débouché très important qui permettra à nos vignerons de continuer à faire prospérer nos vignobles.

VIII

Les Forêts Luxembourgeoises

Le Luxembourg, pays des roses, aux routes bordées d'arbres fruitiers et de vergers, est aussi demeuré un pays boisé, bien que l'industrie ait apporté une rude atteinte à ses forêts. Il reste encore 32 p. c. de sa superficie totale boisée, alors que la France n'en a plus que 18.2 p. c.

Les principales essences sont : le chêne, le hêtre, le charme; et la futaie est le mode de traitement le plus répandu. Quant

---

(*) Les renseignements concernant nos vignobles nous ont été fournis par M. Fr. Mersch, Président de la Commission de Viticulture à Grevenmacher et Commissaire de district.

aux taillis simples, ils se présentent en général sous forme de taillis à écorces qui se trouvent surtout dans la partie nord et montagneuse du pays. Les essences en résineux comprennent l'épicéa, le pin sylvestre, très recherché comme bois de mines et le weymouth. Jadis ces essences résineuses ne faisaient pas partie de la culture luxembourgeoise et n'ont été introduites d'une façon systématique que vers 1840, et n'occupent encore actuellement qu'un tiers de la partie boisée et se développent en raison des besoins de l'industrie des mines.

IX

Les Roseraies

Les horticulteurs luxembourgeois ont commencé la culture commerciale du rosier vers le milieux du dix-neuvième siècle, alors que cette culture avait déjà pris un certain développement en France.

Dans les débuts, notre production s'acheminait en majeure partie vers l'Allemagne.

Plus tard, les rosiéristes luxembourgeois ont étendu peu à peu leurs débouchés vers la Belgique, la France et les pays du nord de l'Europe.

Aujourd'hui on peut dire qu'il n'existe plus de pays qui ne connaissent pas les rosiers de Luxembourg.

Trente-deux rosiéristes patrons exploitant pour leur propre compte, cultivent un peu sur tous les points du pays une superficie d'environ 180 hectares en rosiers de tous genres. Le nombre d'ouvriers occupés dans l'industrie du rosier est d'environ 10 par hectare. La plupart de ces rosiéristes ne cultivent qu'un nombre très restreint de variétés destiné au commerce de gros, soit pour le forçage de la fleur, soit pour les besoins du jardinier-paysagiste et marchand, tandis que quelques anciennes maisons, généralement très importantes, s'adonnent principalement à la culture des rosiers en collection, nouveautés de tous pays, etc.

Ces grandes maisons, universellement réputées, éditent chaque année de tres intéressants catalogues dans toutes les langues donnant la nomenclature, le classement et les descriptions exactes de plus de 1,000 variétés de roses, ainsi que les dernières nouveautés.

Toutes les exploitations des rosiéristes, sans exception, ayant été arrêtées complètement pendant la guerre, nous donnons ci-après les chiffres d'exportation d'avant-guerre :

Exportation de rosiers nains, chiffre moyen avant 1914 : 10,000,000. Exportation de rosiers sur hautes-tiges, chiffre moyen avant 1914 : 500,000.

GEMEN, SOUPERT et KETTEN, rosiéristes.

L'ECHO DE L'INDUSTRIE

ORGANE DE LA FÉDÉRATION DES INDUSTRIELS LUXEMBOURGEOIS --

Journal hebdomadaire paraissant le samedi

Abonnement :

Grand-Duché, fr. 6.50 par an.
Union-Postale, fr. 6.50, le port en plus.

Pour les annonces, s'adresser à l'Administration :
57, BOULEVARD ROYAL, 57, A LUXEMBOURG

Téléphone 1845

Première Foire Commerciale de Luxembourg

14-22 AOUT 1922

= Plus de 600 Adhérents =

Commerçants, Industriels et Touristes, profitez de cette manifestation économique pour visiter la ville de Luxembourg et les sîtes - - merveilleux qui l'entourent - -

DEUXIÈME PARTIE

Hôtel du Grand-Chef

TOUT PREMIER ORDRE

TOUT PREMIER ORDRE

Station thermale de Mondorf-Etat

Le plus bel établissement de la région

Emile DIDERRICH, propriétaire **Téléphone : Mondorf 12**

LISTE

des Firmes classées par produits ou catégories de produits similaires.

Pour des renseignements complémentaires voir la 3ème partie de l'ouvrage où ces principales firmes sont renseignées avec un aperçu de leurs spécialités.

ACIÉRIES.

(Voir répertoire détaillé.)

Aciéries et Hauts Fourneaux de Steinfort. — Siège social à Steinfort. Siège administratif à Grivegnée-lez-Liége. — Hauts fourneaux, fours Martin, fours électriques et fonderie de fonte et acier.

Aciéries et Hauts Fourneaux « Hadir » de Differdange-Saint-Ingbert-Rumelange. — Direction : 2, avenue de la Porte Neuve, à Luxembourg. Hauts fourneaux, aciérie Thomas: laminoirs: poutrelles normales: rails de tous profils et poutrelles Grey.

Aciéries Réunies de l'Arbed, Burbach-Eich-Dudelange. — Hauts fourneaux et forges. Fabrication de la fonte. Transformation de la fonte en fer et acier; extraction et vente de minerai. Siège social et administration centrale à Luxembourg, avenue Monterey, 19. Service de vente : Comptoir métallurgique Luxembourgeois « Columeta ».

Comptoir Métallurgique Luxembourgeois « Columeta ». — Place de Paris, à Luxembourg. (Voir répertoire détaillé.)

Comptoir Métallurgique Luxembourgeois. — 5, rue Bourbon, à Luxembourg. (Voir répertoire détaillé.)

Ougrée-Marihaye, Société anonyme. — Division de Rodange, à Rodange. Aciérie et fonderie, et minière. 5 hauts fourneaux.

Ardoisières de Haut-Martelange

à *HAUT-MARTELANGE*

(Grand-Duché de Luxembourg)

Meilleures ardoises bleues pour Toiture

A DES PRIX TRÈS AVANTAGEUX

Production annuelle : 20,000,000 d'ardoises

Echantillons gratuitement sur demande.

GRANDE SCIERIE DE SCHISTE ARDOISIER

Dalles pour tous buts

Electricité. — Installations sanitaires. — Urinoirs, etc.

Société des Aciéries d'Angleur. — A Esch-sur-Alzette.

Société des Hauts Fourneaux d'Athus-Grivegnée. — Division minière à Esch-sur-Alzette.

Société Métallurgique des Terres-Rouges. — Minerais de fer; hauts fourneaux; aciéries et laminoirs.

Union des Aciéries (Société anonyme). — Rue Eugénie, 1, à Hollerich.

AGENCES COMMERCIALES ET INDUSTRIELLES.

Didier Frères, successeur de Hastert. — Boulevard de Hollerich, 32, à Luxembourg.

J. Flammang & Fils. — Waldvilla, à Esch-sur-Alzette.

Reuter. — 21, rue Louvigny, à Luxembourg.

Schmit Tony, successeur de Faber et Schmit. — 14, rue des Carmélites, à Hollerich-Luxembourg.

Schlechter D. — Agence commerciale. — Rue Henri VII, 24, à Luxembourg.

AGENCE TEXTILE.

Bach-Ruppert Pierre. — Boulevard de la Pétrusse, 26, à Luxembourg.

AGENCE EN DOUANE.

Edouard Neuss. — Boulevard du Viaduc, 10, à Luxembourg.

J.-A. Welter. — Avenue Monterey, 4, Luxembourg.

AGENCE DE VOYAGE.

Derulle-Vigreux & fils. — 26, rue Marie-Thérèse, à Luxembourg.

SOCIÉTÉ LUXEMBOURGEOISE

D'ALIMENTATION

EUG. PLUMMER & Cie

ESCH s/Alz.

39, rue du Parc — Téléphone 102

IMPORTATION DIRECTE

DE TOUTES

DENRÉES ALIMENTAIRES

DES PAYS PRODUCTEURS

•••

SPÉCIALITÉ EN CAFÉS

CRUS ET TORRÉFIÉS

•••

—o— *Agents-Dépositaires de la Société NESTLE* —o—

ALIMENTATION.

Broos & Ney. — 1a, rue Guillaume, place du Marché, à Luxembourg.

Th. Claude & Cie. — 34, rue d'Audun, Esch-sur-Alzette.

Jos. Hamer. — Chocolat Martougin. — 21, rue du Luxembourg, à Pétange.

Fabrique Electrique de Moutarde, à Diekirch. — Moutarde ordinaire et aux fines herbes. Farine de moutarde pour la pharmacie.

Fr. Leutz. — Denrées coloniales, à Luxembourg-Gare.

Fr. Leutz. — Avenue du Prince Henri et rue Fanny, à Hollerich-Luxembourg.

Georges Manner. — Fabrique de bonbons. — Rue du Charbon, à Luxembourg.

Pauly & Feltgen. — Fabrique luxembourgeoise de pâtes alimentaires, à Luxembourg-Merl.

Eug. Plummer & Cie. — Société luxembourgeoise d'alimentation. — 39, rue du Parc, à Esch-sur-Alzette.

Aug. Richard. — Fabrique de bonbons anglais, à Diekirch.

Schlechter. — **Chocolaterie-confiserie « Antoine ».** — 24, rue du Prince Henri, à Luxembourg.

Société anonyme de Denrées coloniales. — Ancienne Maison A. Weiser & Cie, à Esch-sur-Alzette.

Usines de Diekirck. — Aug. Richard, à Diekirch.

J.-P. Wolff. — Luxembourg.

Centre de la Petite Suisse Luxembourgeoise

Hôtel Mich. Hourt

Avenue de la Gare -:- DIEKIRCH

Téléphone 159

• • •

Chambres confortables — *Cuisine et Caves renommées*

Belle Terrasse - *Prix modérés*

Société luxembourgeoise des Carburants

SOCIÉTÉ ANONYME

anciennement

Schwall, Hoffmann & C°

Siège social : **BERTRANGE**

Bureaux : Rue Wedel, 6, Luxembourg

Téléphone : 1580-1950

Benzol, Benzine, Huiles minérales
Graisses, Produits chimiques, etc.

Agence générale de la Belgian Benzine Company, à Haren-Nord

ALIMENTATION POUR BESTIAUX.

Joseph Gehlen. — 120, rue de la Gare, Hollerich Luxembourg. Fabrique d'aliments pour bétail **« Robust ».**

AMEUBLEMENT.

Bonn Frères. — Luxembourg.

Champagne & Hetz. — Luxembourg-Gare. Bureaux : rue Chimay, Luxembourg.

S. Epstein. — Rue de la Porte Neuve, 1, à Luxembourg.

Flies-Becker. — 4, rue de la Poste et 11, avenue Adolphe, à Luxembourg.

J.-P. Hansemer & Schmit. — 9, place du Marché, à Differdange.

Heintz-Walch. — Fabrique de meubles. — Diekirch.

Kless-Fox. — Coin de la rue de Beaumont et de la rue des Capucines, à Luxembourg.

ARCHITECTES.

Jean Guill. — Rue Nilles, 23, Luxembourg-Hollerich.

J. Nouveau & L. Muller. — 7, rue Marie-Thérèse, à Luxembourg.

N. Petit. — 17, rue Marie-Thérèse, à Luxembourg.

ARDOISIÈRES.

Ardoisières d'Asselborn. — Société anonyme, à Trois-Vierges.

Ardoisières de Haut-Martelange. — Haut-Martelange (Poste Perlé). Ardoises pour toitures, dalles pour tous usages, tablettes électriques, tablettes pour fenêtres et lavabos.

LA MOSELLE LUXEMBOURGEOISE

Hôtel du Commerce

GRÉVENMACHER-SUR-MOSELLE

Propriétaire : J. KLOPP-SCHERER

Cuisine et cave renommées - Manger à toute heure

Buffet froid - Prix modérés

Commissionnaire en Vins - Gros et Détail

DÉPOT DE LA BRASSERIE DE DIEKIRCH

Rendez-vous des Voyageurs et Excursionnistes

DIEKIRCH, Grand-Duché de Luxembourg

CENTRE D'EXCURSIONS

Téléphone 64 Téléphone 64

Hôtel du Midi

Maison recommandée pour son excellente cuisine et sa bonne cave

Restaurant de tout premier ordre

Terasse au bord de la Sûre

-:- Situation agréable -:-

Ardoisières de Schimpach. — Schimpach. Propriétaire : Henken.

ARMURIERS.

L. Housse. — Avenue de Monterey, à Luxembourg.

Schwartz frères. Henri Schwartz, successeur. — à Mersch.

Fr. Wagner. — Rue Aldringer, 4, à Luxembourg.

Wilmes, Félix. — Avenue de la Liberté, 8, à Luxembourg.

ARTICLES DE MÉNAGE, QUINCAILLERIE ET FERBLANTERIE.

Sébastien Buckholz & Ed. Ettinger. — Rue du Luxembourg, 11, à Esch-sur-Alzette.

Knepper-Thiry. Successeur Baldauff. — Quincaillerie en gros Fers, à Esch-sur-Alzette.

Maison Lassner. — Article de ménage. — Place Guillaume, à Luxembourg.

Roemer-Wantz, à Diekirch. — Ferblanterie.

Société anonyme Articles de ménage. Anciennement Jules Sichel & Cie. — Esch-sur-Alzette.

ASSURANCES.

« La Luxembourgeoise ». — Boulevard Royal, à Luxembourg. — Société anonyme d'assurances et de placements. Incendie, accidents, dépôts et crédits fonciers, titres, coupons, change.

Mayerr-Neuman. — Bureau d'assurances. 25, avenue Monterey, à Luxembourg.

EDM. GILLAIN & C^IE

Rue de la Boucherie, 17 et 19

ESCH/ALZETTE (LUXEMBOURG)

Case postale N° 1. Télégrammes : EGICO Téléphone N° 73

EXPORTATION -:- IMPORTATION

Fournitures générales pour usines et minières

Matériel de chemins de fer

Tuyaux, raccords, robinets

Boulons, vis, écrous

Machines, locomotives

Installations à air comprimé

Outils, machines-outils

Produits métallurgiques

Fontes, Blooms, Billettes, largets, rails, poutrelles

Aciers marchands, aciers, fil machine, tôles

Engrais, scories Thomas, sulfate d'ammoniaque, etc.

Métaux : Zinc, cuivre, laiton, tôles et tubes dans ces métaux

Métal d'antifriction

Tuyaux en fonte

ATELIERS DE CONSTRUCTION ET ARTICLES MÉTALLIQUES.

Voir répertoire détaillé.

Barble, Ernest, à Strassen. — Atelier de construction pour charpentes en fer. Chaudronnerie en fer. Ferronnerie et wagonnets.

Comptoir des fers et métaux. Ancienne Maison Sichel et C^ie^, à Luxembourg-Gare. — Fabrication de soudure d'étain. Fonderie de zinc.

Comptoir métallurgique Luxembourgeois « Columeta ». — Place de Paris, à Luxembourg.

Comptoir métallurgique Luxembourgeois. — 5, rue Bourbon, à Luxembourg.

Delvaux, Charles, à Steinfort. — Ateliers de construction et de serrurerie. Travaux en fer forgé, pieds de bancs pour jardins, escaliers, vérandas.

Duchscher & Cie, à Wecker. — Fonderie et atelier de construction pour hauts fourneaux, aciéries, laminoirs, minières, charbonnages, etc. Presses hydrauliques, matériel viticole.

Dupret, Emile, à Luxembourg. — Fonderie de cuivre.

Elter, Henri. — Construction de machines. — 9, rue Antoine Zimmer, à Luxembourg.

Ennen J. P. — Serrurier, à Frisange.

Fonderies de Luxembourg. Lamesch-Munchen & Cie, à Eich-lez-Luxembourg. — Atelier de mécanique et de modelage.

Frieser, Jean, à Tétange. — Ateliers de construction. Fonderie de fer et métaux. Hauts fourneaux et tôles renforcées.

CHAUDRONNERIE & FONDERIE DE CUIVRE

Antoine PONDROM
et Victor MULLER

Spécialités de Tuyères à vent chaud en cuivre
Tuyères à Laitier et Tympes réfrigérantes
en bronze phosphoreux pour hauts fourneaux

Coussinets de cylindre
Boîtes-écrous pour laminoirs en bronze spécial

Pièces en cuivre rouge. Bronze mécanique phosphoreux
Laiton suivant modèle et dessin
Brutes de Fonderie ou parachevées
Métal antifriction

Adresse Télégraphique :
PONDROM-MULLER, LUXEMBOURG

Téléphone n° 640 Compte Chèques Postaux n° 1888

Gemen-Meris Edouard, à Diekirch. — Fonderie de fer et de bronze. Ateliers de constructions mécaniques et métalliques.

Gillain & Cie Edm., à Esch sur Alzette. — Fournitures générales pour mines et minieres.

Hoffman & Webber (Vve). — Montage et remontage de constructions métalliques. — Rue des Fleurs, à Luxembourg.

Irrthum, Joseph, à Aspelt. — Representations techniques. Ateliers mécaniques.

Kalmes, Joseph, à Kayl. — Atelier de constructions et de réparations. Spécialité d'articles pour l'extraction de la mine, changements de voie, machines à dresser et cintrer les rails.

Kihn, Jean, à Rumelange. — Ateliers de construction, changements de voies, aiguillages, matériel de chemin de fer.

Massard, Jean, à Kayl. — Ateliers de construction et fonderie. Matériel roulant, constructions métalliques, pièces de fonte moulées, pièces pour hauts fourneaux.

Nilles frères, à Lintgen. — Fonderie et ateliers mécaniques. Articles pour canalisations.

Antoine Pondrom et Victor Muller, à Luxembourg. — Chaudronnerie et fonderie de cuivre. Nombreuses spécialités.

Roemer-Wantz, à Diekirch. — Ferblanterie.

Société des Hauts Fourneaux d'Athus-Grivegnée, à Esch-sur-Alzette.

Union des Aciéries, à Luxembourg-Gare. — Construction de wagons pour le transport des minerais, de pièces de ponts, de pièces électriques. Ateliers de fraisage et d'affinage.

Weber-Collart M., à Ettelbruck. Fonderie de fer. Installations complètes de minoteries. Sciage de bois mécanique.

Automobiles **Carrosseries**

WAGNER Frères

Jean WAGNER, Succr

DIEKIRCH (Luxembourg)

Téléphone 94

Succursale á Luxembourg : Place de Paris

Voitures de Luxe et de Commerce
Camions et Omnibus

ACCESSOIRES ET RÉPARATIONS

Montage gratuit de bandages pleins

PNEUS

Michelin — Dunlop — Continental

Welter J. P., à Luxembourg. — Ornements en métaux pour bâtiments. Installations de devantures et de vitrines de magasins, grilles, portes et ferronnerie artistique.

Wurth, Paul, Société anonyme des Anciens Etablissements P. Wurth, à Luxembourg. — Ateliers de constructions métalliques, tels que ponts, halles, etc., gazogènes, chaudières, ponts roulants. Installation d'usines et hauts fourneaux.

AUTOMOBILES.

L. Biel. — Tél. 4.03. Boulevard du Prince Henri, 41, à Luxembourg. — Accessoires et réparations.

E. Dondelinger. « Grand Garage ». — Tél. 182 L. — Ateliers et bureaux : Rue Schmitz, 7, à Luxembourg. Magasins de vente : Boulevard du Viaduc, 5, à Luxembourg.

Ennen Frères. — Tél. 15.63. Rue Adolphe Fischer, 1, à Luxembourg-Hollerich. — « Grand Garage Union ».

Hoffmann & Pauls. — Boulevard Extérieur, 85bis, à Luxembourg. Tél. 18.58. Garage.

Philippe Nouveau. — Tél. 4.12. Boulevard du Prince Henri, 33, à Luxembourg. — Représentant de Panhard et Levassor. Voitures de tourisme. Atelier de réparations.

Wagner Frères. — Avenue de la Liberté, à Luxembourg. Tél. 12.11.

Wagner Frères. « Garage Central ». — Rue Aldringer, 4, à Luxembourg. Tél. 7.32.

J.-P. Welter. Successeurs Steffen & Haagen. — 22, rue Cécile, à Luxembourg. — Réparation de radiateurs d'autos et accessoires.

Wilmes F. & A. Vanière. — Avenue de la Liberté, 8, à Luxembourg. Tél. 6.19.

BANQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE

SOCIÉTÉ ANONYME

SIÈGE SOCIAL : 22, rue d'Arlon, à BRUXELLES

Place du Luxembourg

Prochainement : **3, boulevard Anspach**

Capital : 10,000,000 de francs

La BANQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE réalise dans le domaine financier, l'idée qui a présidé à l'Union économique entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg. — Elle invite les commerçants et industriels des deux pays à profiter de son organisation.

La BANQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE traite TOUTES LES OPÉRATIONS DE BANQUE

Change — Escompte — Encaissement — Dépôts de fonds

Location de coffres-forts

EN BELGIQUE :

Siège social : Bruxelles.

Agences : Stavelot
» Trois-Ponts.
» Vielsalm.

DANS LE GRAND-DUCHÉ :

Succursale : Luxembourg.

Agences : Esch-sur-Alzette.
» Ettelbrück.
» Grevenmacher.

ADMINISTRATION :

A BRUXELLES :

Comité permanent :

MM. Léon DENS, *Président*
Nicolas CITO, *Administrateur*
Paul SEIGNEUR, »
Léon THIÉRY, »
Georges UGEUX »

MM. Alexandre HALOT, *Vice-Président*
Xavier BAREEL, *Administrateur*
Cte A. DE BORCHGRAVE D'ALTENA. »
Emile MISSON, »

Direction : M. Edouard RENSBURG.

AU GRAND DUCHÉ :

Comité régional :

MM. Ernest VANDER LINDEN, Vice-Consul de Belgique, *Président-Administrateur*.
Robert METZ, Avocat, *Administrateur*.
Auguste THORN, Député, *Administrateur*.

Direction à Luxembourg :

MM. Sigisbert JENTGEN, *Directeur*.
Joseph SIMON *Sous-Directeur*.

ETTELBRUCK.

Cloden J. Pierre.

Hoffman-Dekker J. P.

Jean Lauer-Schütz. — Garage. Représentant des autos « Opel ».

Lauer-Schütz. — Bicyclettes, automobiles. Garage et location. Tél. 95. Rue du Prince Henri.

Walich J. — Tél. 100. Location d'automobiles et entreprises de transports par camions.

DIEKIRCH.

Meisch Frères. — Avenue de la Gare. Tél. 1.55. — Autos, Garage.

J. Staudt. — Tél. 1.29.

Staudt-Wolff Alb. — Tél. 98.

Wagner Frères. — Tél. 94. Atelier mécanique et carrosserie automobile.

ESCH-SUR-ALZETTE.

E. Dondelinger. — Rue de la Poste. Tél. 2.92.

Pierre Forty. — Rue des Jardins, 11. Tél.

Lemmer Victor. — Rue de la Poste, 30. Tél. 2.64.

BANQUES.

(Voir répertoire détaillé.)

Banque Belgo-Luxembourgeoise (Société anonyme). — Avenue de Monterey, à Luxembourg. Tél. 3.29.

Banque d'Alsace et de Lorraine. — 20, rue de l'Arsenal, à Luxembourg. Tél. 11.27.

Banque Générale du Luxembourg

Filiale de la Société Générale de Belgique

Social social à Arlon

Agences en Belgique :

Athus, Bastogne, Etalle, Florenville, Martelange, Saint-Léger et Virton

Dans le Grand-Duché :

Siège à **Luxembourg** : Rue Aldringer et Boulevard Royal
Téléphones nos 803, 881, 1145 et 1795
Compte chèques-postaux no 1980

Diekirch : Esplanade
Téléphone no 150. — Comptes chèques postaux 2430

Differdange : Bureau auxiliaire
Place du Marché. — Téléphone no 9. — Compte chèques-postaux no 2392.

Echternach : Place du Marché
Téléphone no 119. — Compte chèques postaux no 2525.

Esch-sur-Alzette : Avenue de la Gare
Téléphone no 415. — Compte chèques postaux no 2222.

Ettelbrück : Maison Pütz, avenue Adolphe
Téléphone no 190. — Compte chèques postaux no 2100.

Wiltz : Grand'Rue
Téléphone no 32. — Compte chèques postaux no 2190.

En France :

Thionville : Place de la Paroisse, 6.

Banque Centrale Luxembourgeoise. — Filiale de la Banque Centrale de Bruxelles. Rue Philippe, 23, à Luxembourg. Tél. 16.89.

Banque du Commerce et de l'Industrie. — Rue Joseph Junck, 20, à Luxembourg Hollerich. Tél. 7.63.

Banque Générale du Luxembourg (Société anonyme). — Boulevard Royal, 53, à Luxembourg. Tél. 8.03. Succursale à Esch sur Alzette : 19, avenue de la Gare.

Banque Internationale. — Boulevard Royal, à Luxembourg. Agences : Rue Adolphe, 28, à Luxembourg-Gare: rue Nilles, à Hollerich.

Crédit Anversois. — Coins des rues Philippe et Marie-Thérèse. Tél. 15.84. Luxembourg.

Crédit Agricole et Foncier. — 13, rue Marie-Thérèse, à Luxembourg. Tél. 17.34.

Crédit Foncier. — 1, avenue de la Liberté, à Luxembourg. Tél. 2.23.

Comptoir d'Escompte et de Change. — Lucien Cohen. Avenue de la Gare, 46, à Luxembourg.

Escompte et Change. — Derulle-Wigreux & Fils, rue Marie-Thérèse, 26, à Luxembourg. Tél. 17.

Société Générale Alsacienne. — Boulevard Royal, 14, à Luxembourg. Agence : Avenue Adolphe, à Luxembourg-Gare.

Société Luxembourgeoise de Crédit et de Dépôts. — Ancienne Banque Werling Lambert & Cie. — Rue du Génie et rue Aldringer, à Luxembourg.

BOIS.

Jos. Arle-Godart. — Bettembourg.

Th. Cloos-Nuel & Thiefels. — Beringen.

Demandez prix à l'industrie luxembourgeoise

pour vos fournitures en **Cierges et Bougies**. — Bougies coloriées pour arbres de Noël. — **Cire** filée technique. — **Cire** gaufrée pour ruche. — **Torches** pour cortèges aux flambeaux. — **Godets** pour illuminations.

Manufacture de Cierges et Bougies

NICOLAS SAND

11, rue Adolphe Fischer

Luxembourg

Téléphone 1275

Comptes Chèques Postaux : Luxemb. 75 ; Bruxelles 73577

Maison

Henri PUTZ

ETTELBRUCK (G.-D. de Lux.)

PUTZ FRÈRES, Successeurs

Matériaux et Bois de construction

Charbons - Engrais chimiques

X. de Saint Hubert & Cie. — Avenue de la Gare, Luxembourg-Gare.

Hemmer & Geisen. — Diekirch.

Henckels. — Mersch.

Hoffmann-Schaedgen & Cie. — 10, avenue de la Gare, Esch-sur-Alzette.

Industrie du Bois (Société anonyme). — Diekirch.

Kartheiser Fr. — Avenue de la Gare, à Dierkich.

J. Lacave. — Schoenfels.

Schwartz & Cie. — Niederbronn-Differdange.

Scierie Edouard Thome. — Weidenmuhl (Mondorf-les-Bains).

M. Weimerskirch. — Gonderange.

FABRIQUE DE BOUCHONS.

J.-P. Demuth-Schoetter. — Esch-sur-Sure.

FABRIQUE DE BOUGIES.

Goedert Fred. & Goedert Pierre. — Esch-sur-Sure.

Nicolas Sand. — Manufacture de cierges et bougies, 11, rue Aldolphe Fischer, à Luxembourg.

BRASSERIES.

Bière de Munich. — Représentant : **M. Ad. Amberg.** 22, avenue de la Liberté, Luxembourg.

Bofferding, L. — Brasserie, à Bascharage.

DIEKIRCH (Grand-Duché de Luxembourg)

UNION BELGO-LUXEMBOURGEOISE

DEMANDEZ PARTOUT LA CÉLÈBRE

BIÈRE DE DIEKIRCH

blonde et brune, à très forte densité, fabriquée des meilleurs malts et houblons, absolument pure

• • •

Diplômes d'Honneur et Médailles d'Or aux Expositions Internationales de Paris, Bruxelles, Anvers et Luxembourg

• • •

BRASSERIE DE DIEKIRCH, S. A.

DÉPOTS :

BRUXELLES : 39, rue de Roumanie
GAND : 5, place Van Artevelde
HOBOKEN-lez-ANVERS : 260, chaussée Saint-Bernard
LIÉGE : 77, rue Paradis
VERVIERS : 74-76, place Saucy
AUVELAIS : Brasserie Leclerq
DINANT : 67-69, rue du Rivage
ARLON : Grand'Rue
BASTOGNE : M. Ed. Bernard
SAINT-VITH : M. WERNER

Brasserie Buckholtz. — Esch-sur-Alzette.

Brasserie de Diekirch. — Bières d'exportation. Brune et blonde de Diekirch.

Brasserie d'Eich. — Bières brune et blonde au malte et au houblon. Rue Principale, à Eich.

Brasserie de Pfaffenthal. — Ancienne Maison Funck-Nouveau, à Pfaffenthal.

Brasserie du Luxembourg (Société anonyme). — Luxembourg-Clausen. Demi pilsen et demi bock.

Funck, Henri & Cie. — Neudorf-lez-Luxembourg. Fabrication de bières blonde et brune.

Funck-Nouveau. — Brasserie, à Pfaffenthal (Luxembourg).

Lauff-Schneider. — Dépôt de bières anglaises, à Luxembourg. Tél. 14.20.

Malterie Drussel, Delvaux-Reding. — Diekirch.

Jos. Sander. — Bières en gros. Boulevard de la Foire, 2, à Luxembourg.

Simon, Jules. — Brasserie, à Wiltz.

BRIQUETERIES.

Briqueterie de Bettembourg (Société anonyme), à Bettembourg. — Fabrication de briques mécaniques.

J. Bruck. Briqueteries de Mersch. — Mersch.

Société d'Ougrée-Marihaye, à Lamadelaine. — Division de Rodange.

Société anonyme Silico. — Fabrique de briques. Avenue du Viaduc. Maison Mersch, à Luxembourg.

Wecker-Hartz. — Route de Belvaux, à Esch-sur-Alzette.

BROSSES

EN TOUS GENRES

BROSSERIE ORDINAIRE — BROSSERIE FINE

TOUS MODÈLES SUR DEMANDE

CHAISES ET TABLES (Pliantes) pour Cafés, Restaurants, etc.

FABRICATION TRÈS SOIGNÉE

Vernissage : en Vert, Rouge, Brun ou Chêne, au choix du client, aussi en Bois nature (Hêtre)

EXPORTATION VERS TOUS PAYS

Société Anonyme

"FABROLA"

anct. BUCHLER-REULAND

• LAROCHETTE (Luxembourg) •

TÉLÉPHONE N° 4

BUREAUX A ANVERS : 12, rue des Douze Mois (Bourse)

BROSSES (Fabrique de).

Beck, Ernest. — Rue Principale, à Rollingergrund Luxembourg.

Brosserie « Fabrola » Société anonyme). — Anciennement Puchler Reuland, à Larochette. Fabrique de brosses, balais, bois de brosses, scierie.

Vve Fr. Derveaux. — Coin de la rue Philippe et de la rue du Génie, à Luxembourg.

Jos. Lemmer & N. Van Werveke. — Côte d'Eich, à Luxembourg.

Theis & Ferry. — Rue du Palais, 45, à Diekirch.

EXPLOITATION DE CARRIÈRES.

P. Adam Speyer. — Exploitation de Carrières, à Hespérange-Luxembourg.

Altmann Frères. — Exploitation de Carrières, à Bourglinster.

M. Altwies & Thein Frères. — Expoitation de Carrières, à Remich.

J. Beissel & Cie. — Exploitation de carrières, à Schengen.

Breser. — Exploitation de Carrières, à Gostingen.

E. Carb. — Exploitation de Carrières, à Perlé (district de Diekirch).

Carrières du Schwarzenhof (Prop. les héritiers J. Collart). — Pierres, moellons, pavés, sables, etc., à Steinfort.

J. Clément. — Exploitation de Carrières, à Bourglinster.

Ernster. — Exploitation de Carrières, à Gostingen.

J. SIMON-BAILLEUX & C^IE

LUXEMBOURG, avenue de l'Arsenal, 9

Mosaïques

Carreaux en grès cérame - Carreaux en faïence pour revêtements
Dalles en basalte, extra dures pour usines et trottoirs

Matériaux de constructions :

Ciment - Chaux - Briques - Tuiles - Tuyaux en terre réfractaire
Tuyaux en grès vernissés - Papier goudronné, etc., etc.

Articles Sanitaires

Exposition Internationale de Luxembourg 1912 industrielle et commerciale :
Prix d'Honneur et Médaille d'Or

En gros *Téléphone 1057* *En détail*

Bois d'Industrie

Sciages chêne et hêtre

SCIERIE A VAPEUR

Jos. ARLÉ-GODART

BETTEMBOURG (LUX.)

Téléphone n° 19

P. Fiedler. — Exploitation de Carrières, à Schengen.

H. Garnich. — Exploitation de Carrières, à Alzinger.

Gaasch. — Exploitation de Carrières, à Lasauvage près Differdange.

Haas. — Exploitation de Carrières, à Gostingen.

Hamaide. — Exploitation de Carrières réunies a Gilsdorf, à Diekirch.

Hilger. — Exploitation de Carrières, a Gonderange.

Hilger, J. & Wecker. — Exploitation de Carrières, à Emering.

Kinziger. — Exploitation de Carrières, à Gostingen.

N. Kock. — Exploitation de Carrières, à Schengen.

Kohn. — Exploitation de Carrières, à Gostingen.

Kugener, A. — Exploitation de Carrières, à Hespérange-Luxembourg.

Kuni. — Exploitation de Carrières, à Gostingen.

Logeling-Hames. — Exploitation de Carrières, à Lasauvage près Differdange.

Logelyn, Josy. — 14-16, rue du Parc, à Differdange. Entreprise de constructions. Exploitation de carrières. Dépôt de matériaux de construction.

Montfort (Société anonyme de Montfort). — Production de pierres de taille, pierres à polir, etc. Avenue Pescatore, 5, à Luxembourg.

F. Mosar. — Exploitation de Carrières, à Miederbronn (Hameau de Differdange.

Entrepreneurs !

Matériaux de construction

Pierres taillées et pierres à paver

Carrières Réunies

Walch frères et Thull

Gilsdorf (Luxembourg)

Livraison directe — Conditions favorables

JOSY LOGELIN

INDUSTRIEL

Entreprise de Constructions

Exploitation de Carrières

Dépot de Matériaux de Construction

DIFFERDANGE (Gr.-Duché de Luxbg.)

14-16, Rue du Parc, 14-16

Téléphone nº 71

Saintignon & Cie. — Exploitation de Carrières, à Lasauvage près Differdange.

Schaffer Frères. — Rollingen.

F. Schanen. — Exploitation de Carrières, à Schengen.

Scharffhansen. — Exploitation de Carrières, à Gostingen.

N. & L. Schneider. — Société des Montfort, à Larochette.

Schreiner. — Exploitation de Carrières, à Gostingen.

Stemper. — Exploitation de Carrières, à Gostingen.

N. Thill. — Exploitation de Carrières, à Gonderange.

Thoss. — Exploitation de Carrières, à Gostingen.

Nic. Walsch. — Exploitation de Carrières, à Gilsdorf.

Walsch Frères. — Carrières Réunies. Entrepreneurs, à Gilsdorf. Matériaux de constructions. Pierres taillées et pierres à paver.

Wanderscheid. — Exploitation de carrières, à Ettelbrück.

N. Wolmering. — Exploitation de Carrières, à Gonderange.

Weyrich. — Exploitation de carrières, à Gostingen.

Fr. Zigrand. — Exploitation de Carrières, à Itzig.

MANUFACTURE DE CHAPEAUX.

Huby Frères. — Echternach.

CHARBONS ET BOIS.

« **Charbois** ». — Société anonyme de charbons, bois et produits industriels. Ancienne Maison J.-P. Cannivé, à Luxembourg-Gare.

" FALUX "

Fabrique luxembourgeoise de Chaussures

SOCIÉTÉ ANONYME

Luxembourg

Spécialité :

"La Chaussure tout cuir„

Articles pour hommes, femmes, garçonnets, fillettes, enfants

Représentants : **Pour le Grand-Duché de Luxembourg :**

M. Victor KOENIG, Luxembourg, rue des Marronniers, 4.

Pour la Belgique :

Provinces de Luxembourg et de Namur :

M. V. KOENIG, Luxembourg, 4, rue des Marronniers.

Provinces de Liége, de Hainaut et de Limbourg :

M. V. GOSSIEAU, avenue Wielemans-Ceuppens, Bruxelles-Midi.

Pour la ville de Bruxelles :

M. U. BAUDOUX, rue Gustave Defnet, Bruxelles-Midi.

Provinces des deux Flandres, le Brabant et Anvers :

Visitez notre Stand n° 459 à la Foire commerciale de Luxembourg (Groupe II : Chaussures), du 14 au 22 août 1922

CHAUDRONNERIE.

Fr. Blondelot-Thill. Chaudronnerie et fonderie, à Luxembourg-Dommeldange.

Ant. Fondrom & Victor Muller. Chaudronnerie et fonderie de cuivre, à Luxembourg.

CHAUSSURES.

Fabrique de Chaussures « Falux ». — Rue Mackel, à Luxembourg-Gare.

Arthur Pratt. — Route de Berlin, à Luxembourg (Basse Pétrusse).

Sauveur-Schwarz. — 34, Grande Rue, et rue des Charbons, à Luxembourg.

ACHATS ET VENTES DE CHIFFONS.

Société Luxembourgeoise et Sarroise. — Anciennement E. & E. Salomon, à Luxembourg.

CIMENTS.

Chaux et Ciments de Strassen. — Reschard, Wagner & Cie, à Strassen.

Compagnie Générale des Ciments, à Rumelange.

Ciment Luxembourgeois. Société anonyme des Ciments Luxembourgeois. — Direction commerciale : 22, boulevard Royal, à Luxembourg; usines à Esch-sur-Alzette et à Dommeldange.

Les Plâtrières Luxembourgeoises. — Anciennement Th. Fonck & Cie, à Remich. Ateliers de construction, chaux, briques et ciments.

J. GÉRARD

INDUSTRIE LUXEMBOURGEOISE POUR
LA FABRICATION ET L'EXPORTATION DE

Couleurs, Vernis, Huiles et Mastic

à ETTELBRUCK (Luxembourg)

SPÉCIALITÉS DE LA MAISON :

Huile Gérard

Huile de lin doublement cuite extra claire

Blanc de Titane

plus blanc, plus couvrant et plus économique que la céruse.

Seul dépositaire pour le Grand-Duché

•–•–•

STAND A LA FOIRE COMMERCIALE

F. Limbourg. — Ciments et tuiles, à Grevenmacher.

J.-P. Wiser. — 1, rue de la Gare, à Ettelbruck.

CIRAGES.

Usine « Scarabée ». — Cirages, à Luxembourg.

COFFRES-FORTS.

Evrard Kauffmann. — 19a, rue Neypory, à Luxembourg.

J.-P. Feidert. — Rue des Petits-Champs, 69, Luxembourg-Gare.

Jentgen Frères. — 7, rue de Chimay, à Luxembourg.

MATÉRIEL DE CONSTRUCTION.

Biewesch. — Briques, bois, charbons, etc. 1, rue du Laboratoire, Luxembourg-Bonnevoie.

De Saint Hubert & Cie. — 55, avenue de la Gare, Luxembourg. Chantiers et scierie. Rue Nilles, 1, à Hollerich.

Funck Van der Linden. — 24, avenue Adolphe, Luxembourg.

Glesener Frères. — Avenue de la Gare, 42, Luxembourg.

Ch. Menning. — 10, rue Mercier, à Dommeldange.

Henri Putz. Succursale Putz Frères, à Ettelbrück. — Matériaux de construction. Bois. Charbons. Engrais chimiques.

P. Sammet. — Rue Mercier, à Hollerich-Luxembourg.

J. Schneider & J. Schwartz, à Wasserbillig.

Simon Bailleux & Cie. — Mosaïques, dalles, carreaux, etc. 9, rue de l'Arsenal, Luxembourg, et 18, rue Mercier.

RAZEN SCHAEFER ET C^IE

LUXEMBOURG LUXEMBOURG

INGÉNIEURS-CONSTRUCTEURS

• • •

BRULEURS A GAZ POUR CHAUDIÈRES
FOURS MÉTALLIQUES
FOURS POUR CÉRAMIQUES et VERRERIE

Fours Métallurgiques

Fours Martin, fours de forge, fours Pits, fours à réchauffer
Fours portatifs
Fours Martin à tête monolithes en Martinit. Breveté S. G. D. G.
Garantie : 600 charges sans réparation aux brûleurs
Fours Poussants à flamme tourbillonnante avec récupérateur et régénérateur pour gaz de haut fourneau, gaz de four à coke
Gaz de gazogène
Récupérateur de chaleur à haut rendement. Surface de chauffe par mètre-cube occupé : 7 mètres carrés.
Température de réchauffage de l'air : 600°
Fours à régénérateur pour gaz pauvre sans renversement de flamme sur la sole

• • •

Gazogènes à grille tournante et à fusion de cendres
Distillation des combustibles à basse température
Laboratoire d'essai

• • •

Bur. : **Rue Génistre, 3** Adr. : **Case postale 57**
Télégr. : GAZOGENE-LUXEMBOURG Tél. : 274 et 159

Albert Siegen. — Matériaux de construction et mosaïques. Rue du Cimetière, 5, Luxembourg.

Société Luxembourgeoise pour le commerce des matériaux de construction. — Boulevard Royal, 32, à Luxembourg.

J. Wenzel. — Matériaux de construction, à Mondorf-les-Bains.

Wilvers, Thomas. — Matériaux de construction, tuilerie à vapeur, à Mersch.

J.-P. Wiser, à Ettelbrück. Tél. 83. — Matériaux de construction. Bois de construction. Charbons. Briquettes. Charbon de bois. Chaux.

ENTREPRISES DE TRAVAUX DE CONSTRUCTION.

Clivio, César. — Entreprise de travaux publics. Rue des Maronniers, Luxembourg.

Jos. Kalmes, à Kayl. — Atelier de construction et réparations.

Logelin, Jos. — Entreprises de constructions publiques et privées, à Differdange.

Ch. Morche. — Luxembourg-Limpertsberg.

J.-B. Murers. — 33, rue Victor Hugo, à Esch-sur-Alzette. Entreprises de constructions publiques et privées.

COMPTOIRS.

Comptoir Industriel pour installation d'Usines. — N. J. Lamosch, rue de l'Industrie, 82, à Esch-sur-Alzette.

Comptoir Technique. — Albert Knaff et Léon Mayer, ingénieurs. 40-42, Grand'Rue, à Luxembourg. Exportation. Importation. Représentation. Produits métallurgiques et industriels. Adresse télégr. : « Technique ». Tél. 1310.

René STOLL

HUILES ET GRAISSES

• • •

"GARGOYLE,,

de la célèbre

VACUUM OIL COMPANY

SPÉCIALISTE

dans la fabrication d'Huiles supérieures

GARGOYLE MOBILOILS

l'huile qui graisse le plus

LUXEMBOURG

6, Avenue Adolphe

Téléphone 1483

Vacuum «Vacuum»

COULEURS, HUILES ET VERNIS.

Corn. Lentz-Schoenberg. — 1, avenue de l'Arsenal, à Luxembourg.

Aug. Steinhauser. — Avenue de la Gare, 23, à Luxembourg.

CUIR.

Fabrique « Cuirs de Wiltz ». — Société par actions, à Wiltz.

Jan, Israël. — Cuirs. 39, Grand'Place, Luxembourg.

H. Loewenstein. — Cuirs et articles pour cordonnerie. — Avenue de la Gare, 22, Luxembourg.

Lutgen, Eugène. — Fabrique de cuir, à Echternach.

Max Rosenfeld. — Cuirs et peaux, fournitures pour chaussures, 1, avenue de la Gare, Luxembourg-Gare.

N. Schumacker & Cie. — Cuirs et peaux. 110, rue de Luxembourg, à Esch-sur-Alzette.

DISTILLERIES, LIQUEURS.

Bitter Buff. — Liqueur amère, remède stomachique, à Echternach.

Eug. Mailliet. — Vins et spiritueux en gros, à Echternach.

H. Ossyra & Cie. — Echternach.

Zender, M. — Distillerie de fruits. Liqueurs, à Luxembourg.

DOLOMIES.

Govers, Albert. Dolomies Luxembourgeoises. Usine et Fritage à Grevenmacher.

Jean-Pierre WISER

ETTELBRUCK

Tél. 83 Gr.-Duché de Lux. Tél. 83

Matériaux de Construction :

Poutrelles en fer, pointes, lucarnes en fonte
Colonnes, grilles, seuils en fonte
Pannes galvanisées pour toitures, ardoises, tuiles
Ardoisite, tuiles en verre
Briques rouges, briques en tuf, briques en ciment
Briques réfractaires, mosaique, dalles pour murs et pavages
Tuyaux en grès pour canalisations
Tuyaux pour cheminées
Tuyaux pour drainages
Appareils pour cheminées et vases de latrines
Auges en grès pour chevaux et bestiaux, pots en grès
Ciment, chaux, plâtre, chamotte
Carton bitumé, asphalte, goudron
Meules à aiguiser
Meules biseautées pour faucheuses
Eviers

Bois de Construction :

Planches, madriers, canes, canes à plafond
Poutres, chevrons, planchers en bois blanc
Bois du Nord, pitchpin, chêne, hêtre

Charbons, briquettes, charbons de bois
Chaises

EN GROS. EN DÉTAIL

EAUX MINÉRALES.

Administration Mondorf-Etat. — Mondorf-les-Bains. Source thermale ferrugineuse et applications thérapeuthiques.

Compagnie des Eaux Minérales de Bel-Val. — Esch-sur-Alzette.

APPAREILS ÉLECTRIQUES.

Ateliers de Constructions électriques de Charleroi. — 10, rue Goethe, à Luxembourg. Construction de génératrices et réceptrices. Appareillage électrique en général. Machines, grues, ponts-roulants. Forges.

Audrit, Léon. — Rue Feldgen, 84, Luxembourg. Installations électriques.

Jos. Bernard. — Rue Plansen, 5 (Plateau d'Altminster), à Luxembourg.

Consdorf & Hochmuth, à Eich. — Atelier de réparations et installations électriques.

Lecorsais, Romain. — 6, rue de Louvigny. Tél. 4.24, à Luxembourg. Machines électriques.

Linsler Frères. — Rue de Beaumont, 12, à Luxembourg. Appareils électriques.

A. Muller & Fils. — Constructions électriques, à Luxembourg-Gare.

Pierre Muller. — Rue Joseph Junck, 31, à Luxembourg.

N. Schanen. — 64, rue de la Gare, Luxembourg-Hollerich.

Nic. Ludwic Schmit. — 1, rue du Gouvernement, à Luxembourg. Atelier de réparations.

Maison Vve Adolphe LASSNER

Paul SIMONIS, Successeur

LUXEMBOURG

PORCELAINES, CRISTAUX, ARTICLES DE MÉNAGE

Orfèvrerie et Articles de luxe

Demande offres dans ces branches, mais de fabricants seulement

Pas d'intermédiaires

SACHA

LUXEMBOURG, 7, rue Philippe

ESCH s/Alzette, rue de la Poste

DIFFERDANGE, rue de l'Usine

DUDELANGE, place de l'Eglise

DRAPERIES ANGLAISES ET FRANCAISES

NOUVEAUTÉS POUR DAMES

CONFECTIONS CHAUSSURES

COMPLETS SUR MESURE

Siemens-Schuckert-Werke. — 13, avenue de l'Arsenal, Luxembourg. Tél. 15.14. Appareils d'électricité.

Société anonyme « Soclair ». — Société d'éclairage, de chauffage et d'installations sanitaires. 9, avenue Adolphe, Luxembourg.

Wampach, A. & L. Molling. — Avenue Monterey, 18. Tél. 20.19, à Luxembourg. Machines électriques.

CENTRALES ÉLECTRIQUES.

Blum & Theves. — Usine à gaz et centrale électrique, à Grevenmacher.

Steichen, Albert. — Capellen.

Alph. Kuffer. — Cruchten.

Kugener. — Cruchten.

Lehnerts, Lucien. — Medernach-Schleifmühle. Centrale électrique à Medernach et a Heffingen. Bois de mines et bois de construction.

Nicolas Lorentz. — Bour.

Trierweiler, Henri. — Consdorf. Centrale électrique.

FAIENCERIES, MOSAIQUES ET CÉRAMIQUES.

(Voir répertoire détaillé.)

Compagnie Générale de la Céramique du Bâtiment. — Anciens Etablissements Utzchneider & Ed. Jaunez. Mosaïques et céramiques, à Wasserbillig.

Faïencerie des Sept Fontaines. — Sept Fontaines-lez-Luxembourg.

Maison Ad. Lassner. Faïences et porcelaines. Dépôt de fabrique. Place Guillaume, à Luxembourg.

Adresse télégr. :
PAULWÜRTH
Luxembourg

Paul WÜRTH

INGÉNIEUR

Téléphone 1547
Case postale
N° 84

Rue Marie-Thérèse, 1 -:- LUXEMBOURG

Fontes Luxembourgeoises, Anglaises et Fontes Spéciales

DEMI-PRODUITS

Fers : fers monier, fers ronds, fers carrés, fers plats, feuillards, fils machine, cornières. — **Tôles :** galvanisées, ondulées, tôles fines, tôles moyennes, tôles fortes, tôles striées. — — — —

Rails -:- Poutrelles normales et Poutrelles Grey

Aciers spéciaux : Métaux

Globules et Grenailles pour le Sciage et Polissage du Granit
—:— RIVETS — PAILLE ET LAINE DE FER —:—

Représentant de la Maison Joseph P. RYERSON & Son, Chicago U. S. A.
MACHINES-OUTILS

Adresse postale :
SOLEUM
Case postale 84
Luxembourg

Adresse télégr. :
SOLEUM
Luxembourg

SOLEUM

SOCIÉTÉ ANONYME
pour l'Importation des Huiles et Carburants
LUXEMBOURG
Rue Marie-Thérèse, 1

Bureau de Vente
PAUL WÜRTH
Ingénieur
Luxembourg

Téléphone
N° 1547

Toutes les spécialités de graissage

Huiles pour tous usages, pour machines, moteurs, dynamos, compresseurs, cylindres, engrenages, turbines, planchers, transformateurs. — **Huiles** et **Graisses de Vaselines** pharmaceutiques, industrielles, techniques. — **Graisses** à la calypsol transparentes, blondes, noires, etc.

Pains adhésifs pour courroies — Briquettes pour laminoirs

« LA SPIDOLEINE » huile pour autos

Notre laboratoire se charge de l'établissement de toutes les spécialités de graissage pouvant intéresser l'industrie et nous nous tenons à la disposition des industriels pour les aider dans la recherche des lubrifiants convenant le mieux à leur usage.

N. Schneider. Poterie, à Mospelt.

Selm Frères. Fabrique de poteries, à Echternach.

Simon-Bailleux & Cie. Carreaux et dalles. 9, avenue de l'Arsenal, à Luxembourg.

FERRONNERIE ARTISTIQUE.

Maison Welter. Successeurs : Steffen & Hoogen. 22, rue Cécile, Hollerich-Luxembourg.

FONDERIE DE FER.

(Voir répertoire détaillé.)

Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange « Arbed ». — Division Dommeldange. Siège social : Boulevard du Viaduc, 7, à Luxembourg.

E. Blondelot Fils. — Rue d'Itzig, 48, à Luxembourg-Bonnevoie. Fonderie de bronze.

François Blondelot-Thill. — Chaudronnerie et fonderie, Luxembourg-Dommeldange.

Duchscher & Cie, à Wecker. — Fonderie et ateliers de construction, pièces en fonte pour hauts fourneaux, presses hydrauliques.

Fonderies de Luxembourg. — Propriétaire : Lamesch-Munchen & Cie, à Eich-lez-Luxembourg.

Gemen-Meris, Edouard. — Fonderie de fer et de bronze, à Diekirch.

Lamesch-Munchen & Cie. — Fonderie et ateliers mécaniques, à Eich-lez-Luxembourg.

J. Massard, à Kayl. — Fonderie et ateliers de construction.

Comptoir Technique

Albert KNAEF et Léon MAYER

Ingénieurs, anciens directeurs d'usines et de mines

LUXEMBOURG Grand'Rue, 40-42 **LUXEMBOURG**

Adresse télégraphique : «TECHNIQUE»

Exportation — Importation

Fers et Métaux — Minerais — Produits chimiques et réfractaires

REPRÉSENTATION : Machines à vapeur, pompes, moteurs à gaz, locomotives, waggons, etc.

CONSTRUCTION de fours d'aciéries et de laminoirs

SPÉCIALITÉ : gazogènes, brûleurs à gaz, dit à explosion brevet Eickworth, pièces de moulage, cylindres de laminoirs, lingotières.

FLEURS — PLUMES

ORNEMENTS

Fournitures pour Modistes

Jonas MEYER

LUXEMBOURG, rue Gœthe

— près du nouveau Pont —

Milles Frères. Fonderie et ateliers mécaniques, à Lintgen.

A. Pondrom & V. Muller. Chaudronnerie et fonderie de cuivre, à Luxembourg.

Sichel, Jules & Cie. Fers et métaux. Rue Wedel, 4, à Hollerich-Luxembourg.

Paul Wurth. Fontes brutes Luxembourgeoises. Aciers et fontes spéciales : demi produits, poutrelles normales et poutrelles Grey.

FOURNITURES POUR MODES.

Meyer, Jonas. Rue Goethe, à Luxembourg.

FOURS A CHAUX.

Altwies. - Fabrique de chaux, à Remich.

Beck. - Fabrique de chaux, à Redange-sur-Attert.

Beltgen-Plezer, Nicolas. — Fabrique de chaux, à Ettelbruck.

Dieschbourg Vve Nockels. — Fabrique de chaux, à Echternach.

Even, J.-P. — Propriétaire de fours à chaux, à Wasserbillig.

J. Hoffmann. — Fabrique de chaux, à Mamer.

Huberty, Emile. — Fabrique de chaux, à Ettelbruck.

Société de chaux et dolomies Luxembourgeoises. — Société anonyme « Chaudolux ». Chaux, ainsi que matériaux de construction en général, à Colmar-Berg.

M. Stormp. - Fabrique de chaux, à Rodange-sur-Altert.

J.-P. Wiser. — Fabrique de chaux et de ciments. Rue de la Gare, à Ettelbruck.

SOCIÉTÉ ANONYME

D'OUGREE-MARIHAYE

USINES à { OUGRÉE (Belgique)
RODANGE (Luxembourg)

Fontes de toutes espèces : Moulage, Thomas, Hématite
Aciers Thomas, Martin et Aciers Electriques au carbone, nickel, chromo-nickel, silicium. Coudés. — Moulages d'acier pour la construction d'automobiles.
Lingots — lopins — billettes — blooms — largets.
Tôles fortes, tôles moyennes, tôles fines, tôles pour dynamos,
Rails — traverses — éclisses — selles — Rails de tramway et crémaillières pour voies de montagne.
Poutrelles — fers U — aciers marchands — profilés divers
Palplanches — piquets de clôture — verges pour tréfileries
Feuillards.
Bandages — essieux — lames de ressorts.
Aciers pour fleurets de mines et canons de fusils.
Aciers pour automobiles — pièces martelées
Blocs pour matrices d'estampage.
Moulage en acier et en fonte.
Lingotières — grandes cuves en fonte.
Poutres rivées — charpentes — ponts — châssis à mollettes.
Pièces mécaniques parachevées — Ponts roulants
Chariots roulants à fonte et à laitier.
Charbons spéciaux, Charbons lavés, Coke, Briquettes lavées
Goudron
Benzol, Sulfate d'ammoniaque.
Scories Thomas moulues.
Ciments.
Briques de laitier.
Laitier Granulé.
Balast.

USINES A GAZ.

Usine à Gaz de Differdange. — Differdange.

Usine à Gaz d'Esch-sur-Alzette, à Esch sur-Alzette.

Usine à Gaz (Société anonyme). — Fabrication de benzol et sel ammoniacal, à Hollerich-Luxembourg.

HAUTS FOURNEAUX.

(Voir répertoire détaillé.)

Aciéries Réunies de l'Arbed, Burbach-Eich-Dudelange. — Hauts fourneaux et forges. Fabrication de la fonte. Transformation de la fonte en fer et acier. Extraction et vente de minerai. Siège social et administration centrale à Luxembourg, avenue Monterey, 19. Service de vente : Comptoir métallurgique Luxembourgeois « Columeta ».

Aciéries et hauts fourneaux de Steinfort. — Siège social à Steinfort. Siège administratif à Grivegnée-lez-Liége. Hauts fourneaux, fours Martin, fours électriques et fonderie de fonte et acier.

Aciéries et hauts fourneaux « Hadir » de Differdange-Saint-Ingbert-Rumelange. — Direction : 2, avenue de la Porte Neuve, à Luxembourg. Hauts fourneaux, aciéries Thomas, laminoirs, poutrelles normales, rails de tous profils et poutrelles Grey.

Comptoir Métallurgique Luxembourgeois « Columeta ». — Place de Paris, à Luxembourg.

Comptoir Métallurgique Luxembourgeois. — 5, rue Bourbon, à Luxembourg.

Ougrée-Marihaye (Société anonyme). — Division de Rodange, à Rodange. — Aciérie et fonderie, et minière. Cinq hauts fourneaux.

CENTRE DU TOURISME LUXEMBOURGEOIS

Grand Hôtel des Ardennes

DIEKIRCH

Le plus vaste établissement du Grand-Duché

— 1er Ordre - Grand Parc - Tennis —

Terrasse et Jardins - Séjour très agréable

SPÉCIALITÉS : TRUITES

ÉCREVISSES

JAMBONS D'ARDENNES

Soirées musicales et récréatives

EXCURSIONS EN CARS ALPINS

Pension à termes modérés

L'Hôtel est ouvert à partir du mois d'avril jusqu'au mois d'octobre.

Demandez Prospectus.

Société des hauts fourneaux d'Athus-Grivegnée. — Division minière, à Esch-sur-Alzette.

Société Métallurgique des Terres-Rouges. — Minerais de fer; hauts fourneaux; aciéries et laminoirs.

Union des Aciéries (Société anonyme). — Rue Eugénie, 1, à Hollerich.

HOTELS.

A LUXEMBOURG :

Hôtel de l'Ancre d'Or. — Propriétaire : Vve Ed. Dcharl-Thill, place Guillaume.

Hôtel du Luxembourg. — Propriétaire : P. Theisen, rue de l'Eau, 8.

Hôtel Continental. — Luxembourg.

Grand Hôtel Staar. — Luxembourg-Gare.

Grand Hôtel Brasseur.

A MONDORF-LES-BAINS :

Hôtel du Grand Chef. — Propriétaire : Emile Diderrich.

A DIEKIRCH :

Grand Hôtel des Ardennes.

Hôtel du Midi.

Hôtel de l'Europe.

Hôtel Mich. Hourt.

A GREVENMACHER :

Grand Hôtel Hastert.

Hôtel du Commerce.

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Pour votre Publicité servez-vous des journaux suivant qui englobent tout le pays.

La Gazette de Luxembourg

QUOTIDIEN

LUXEMBOURG, 4, rue Chimay

Le Journal d'Esch

QUOTIDIEN

ESCH s/ALZETTE, rue de la Poste

Le Journal de la Sûre

TRIHEBDOMADAIRE

DIEKIRCH, rue Saint-Antoine

Notre Agence à Luxembourg, 4, rue Chimay, tél. 1419 est chargée de traiter la publicité de ces journaux

Imprimeries Paul Schroell

A ETTELBRUCK :

Hôtel du Commerce.

A EHNEN S/MOSELLE :

Hôtel Simmer-Ehnen.

HUILES ET CARBURANTS.

Société Luxembourgeoise des Carburants. — Rue Wedel, 6, à Luxembourg.

Société anonyme « Soleum ». — Bureau de vente : Paul Wurth, 1, rue Marie-Thérèse, à Luxembourg.

INGÉNIEURS.

Dumont & Loesch. — Rue Saint Michel, 5, à Luxembourg.

Razenschaeffer & Cie. — Ingénieurs constructeurs. Rue Génistre, à Luxembourg.

Schmit & Wirtz. — 17, rue Elisabeth, à Luxembourg.

Schroeder Frères, à Esch-sur-Alzette.

J.-B. Thobes. — Ingénieur technique. Industriel, à Esch-sur-Alzette.

FABRIQUE DE JALOUSIES ET DE VOLETS.

Breden-Noyen, à Mamer.

JOURNAUX.

Eschertageblatt. Journal d'Esch. — 4, rue de Chimay, Luxembourg.

Clerfer-Scho. — Journal de Clairvaux.

Imprimerie Saint-Paul

SOCIÉTÉ ANONYME

6-8, Rue Siegrefroi, LUXEMBOURG

Outillage le plus moderne

ROTATIVES -:- MACHINES A COMPOSER

Travaux d'imprimerie de tout genre

IMPRESSION ROTATIVE • LABEURS • TRAVAUX DE VILLE

SERVICE RAPIDE ET SOIGNÉ

ATELIER DE RELIURE

Edition de Feuilles hebdomadaires

EDITION ET ADMINISTRATION DU

" LUXEMBURGER WORT „

Journal quotidien le plus important du Grand-Duché

Publicité la plus étendue de tous les journaux luxembourgeois

Journal République. Sociale, politique et quotidien. — Rue Wedel et rue Mercier, 18, a Luxembourg.

La Gazette de Luxembourg, a Luxembourg.

L'Indépendance Luxembourgeoise. — 3, place d'Armes, Luxembourg.

Luia Beffort. — Éditeur de la feuille d'annonces. Rue de Chimay, Luxembourg.

Luxemburger Volkszeitung. — 3, place d'Armes, Luxembourg.

Luxemburger Wort. — Rue Siegrefroi, 6, Luxembourg.

Luxemburger Zeitung. — 20, rue de Louvigny, Luxembourg.

Paul Schroell. — Éditeur de journaux. 4, rue Chimay, Luxembourg.

Journal de la Sure. — Luxembourg.

LIBRAIRIE, IMPRIMERIE ET RELIURE.

Jos. Beffort. — Place d'Armes, Luxembourg.

Fr. Bourg-Bourger. — 18, rue Mercier, Luxembourg-Gare.

F. & G. Bruck. — 10, rue Wiltheim, Luxembourg.

Bruck Sœurs. — 19, Grande Rue, Luxembourg.

Victor Buck. — Rue du Curé, 5, Luxembourg. Imprimerie. Impressions artistiques, commerciales et administratives.

Charles Hermann. — 1, rue de la Pétrusse, Luxembourg.

Imprimerie Artistique luxembourgeoise. Dr M. Huss. — Boulevard Hollrich, Luxembourg.

"Luxemburger Zeitung„

LUXEMBOURG

Fondée en 1868

Seul journal du Grand-Duché de Luxembourg paraissant deux fois par jour, en deux éditions distinctes (édition du matin et édition du soir).

La " Luxemburger Zeitung „ qui n'a que des abonnés fermes et peu de vente au numéro est surtout répandue dans les classes aisées qui comptent le plus comme public acheteur.

LE TARIF DE LA PUBLICITÉ
ET DES NUMÉROS-SPÉCIMENS
SONT ENVOYÉS SUR DEMANDE

Kremer & Rettel. — Esch-sur-Alzette

Lechner, Fr. & Cie. — 18, avenue Monterey, Luxembourg.

Linden & Hansen. — Impressions commerciales et industrielles. 19, grande Rue, Luxembourg.

Gust. Soupart. — Rue Philippe, 7, Luxembourg.

Schroell, Emile. — Editeur de la « Luxemburger Zeitung ». 18-22, rue Louvigny, Luxembourg.

Société anonyme « Saint Paul ». — Imprimerie. Siegfriedstrasse, 6, Luxembourg-Gare.

Gérard Willems. — 32, rue du Commerce, Esch-sur-Alzette.

P. Worré-Mertens. — 31, avenue Muhlenbach, Luxembourg.

Maison Centrale de Papeterie. — Gustave Soupert. Rue Philippe, 1, Luxembourg.

FABRIQUE DE LIMES.

Feilenfabrik. — 19a, Meyperstrasse, Luxembourg.

MARBRE ET GRANIT.

M. Weisgerber. — Rollingergrund-lez-Luxembourg.

M. Weisgerber. — Rollingersgrund-lez-Luxembourg.

MACHINES AGRICOLES.

Em. Flamant. — Construction de machines agricoles. Avenue de la Gare, 49, Luxembourg.

Grethen-Heldenstein. — Rue Monterey, 5, et rue Mercier, 1, Luxembourg.

HOTEL SIMMER

EHNEN

La Renommée de la Moselle luxembourgeoise

La belle situation

La vue splendide — L'excellente cuisine

Les vins délicieux

La grande terrasse et les parties de canot-automobile sur la Moselle

*Voilà le charme de l'*HOTEL SIMMER

Les excursionnistes y trouvent tout le confort moderne, bains, etc., pour séjour prolongé à prix modérés.

Les communications avec Luxembourg-Oetrange et Wormeldange d'une part et Remich-Grevenmacher d'autre part par Auto-Omnibus sont bonnes et faciles.

Pour tout renseignement adressez-vous au

Propriétaire KLOPP-REICHLING

EHNEN-sur-Moselle, HOTEL SIMMER

Tél. 30 WORMELDANGE Tél. 30

Jos. Majerus. — Rue de la Gare, 73, Luxembourg.

P. Muller. — Rue Joseph Junck, 19, Luxembourg Gare.

MATÉRIEL DE BOULANGERIE.

Société anonyme « Saffir ». — Fabrique de fours de boulangers et pâtisseries. Rue de la Gare, 1, Luxembourg.

MÉTALLURGIE.

(Voir répertoire détaillé.)

Aciéries Réunies de l'Arbed, Burbach-Eich-Dudelange. — Haut fourneaux et forges. Fabrication de la fonte. Transformation de la fonte en fer et acier; extraction et vente de minerai. Siège social et administration centrale à Luxembourg, 19, avenue Monterey. Service de vente : Comptoir métallurgique Luxembourgeois « Columeta ».

Aciéries et hauts fourneaux « Hadir » de Differdange-Saint Ingbert-Rumelange. — Direction : 2, avenue de la Porte Neuve, Luxembourg. Hauts fourneaux, aciéries Thomas: laminoirs; poutrelles normales: rails de tous profils et poutrelles Grey.

Aciéries et hauts fourneaux de Steinfort. — Siège social à Steinfort. Siège administratif à Grivegnée-lez-Liége. Hauts fourneaux, fours Martin, fours électriques et fonderie de fonte et acier.

Ougrée-Marihaye (Société anonyme). — Division de Rodange, Rodange. Aciérie et fonderie, et minière. 5 hauts fourneaux.

Société Métallurgique de Bissen. — Bissen.

Société Métallurgique des Terres-Rouges. — Minerais de fer; hauts fourneaux: aciéries et laminoirs.

Union des Aciéries (Société anonyme). — Rue Eugénie, 1, Hollerich.

Manufacture de Vêtements

pour Enfants, Garçonnets, Jeunes Gens et Hommes

en Coutil, velours à côte, drap mi-laine et drap pure laine

COSTUMES POUR MÉCANICIENS
EN BLEU ET EN NOIR

J. P. GINTER-GINTER

LAROCHETTE (Gr.-D. de Lux.)

Téléphone : 19 Télégrammes : GINTER GINTER

CRÉDIT ANVERSOIS

SOCIÉTÉ ANONYME

Capital : fr. 60.000.000
Réserves : fr. 10.000.000

30 JUIN 1922

MEUBLES ET MENUISERIES.

Berl & Cie. — Fabrique de lits et meubles en fer et cuivre, Luxembourg-Gare.

Cloos, Théodore. — Meubles, Beringer-Mersch.

M. Heintz-Walch. — Fabrique de meubles. Avenue de la Gare, Diekirch.

Jacques Lentz. — Fabrique de meubles, menuiserie, Luxembourg-Rollingergrund.

Maison Settegast. — Successeurs : M. & W. Heldenstein & Cie. Literies, trousseaux, tapis, tentures. 1, rue Guillaume, Luxembourg.

MINIÈRES.

Angleur. Société des Aciéries d'Angleur. — Tilleur (Belgique). Minières à Esch-sur-Alzette (Grand-Duché de Luxembourg).

Athus-Grivegnée. Société des hauts fourneaux d'Athus-Grivegnée. — Division minière à Pétange (Grand-Duché de Luxembourg).

Berens, Jean fils. — Minières à Rumelange. Exploitation de mines calcareuses à Esch-sur-Alzette, Rumelange et Tétange. Exploitation de mines silicieuses à Rodange-Lamadelaine.

Comptoir Métallurgique Luxembourgeois « Columeta ». — Place de Paris, Luxembourg.

Forges de la Providence. Société anonyme des Forges de la Providence. — Minières de Lamadelaine, à Lamadelaine-Rodange (Grand-Duché de Luxembourg).

Frascht-Cagnion, à Rumelange. — Exploitation de minerai de fer. Minière « Walerts ».

Hoffmann-Nau & Cie, à Schifflange. — Exploitations minières.

ATELIERS

DE

Constructions Électriques

DE CHARLEROI

Société Anonyme au capital de 80,000,000 de francs

Ateliers à :

CHARLEROI, Route de Philippeville,
MARCINELLE (Villette),
RUYSBROECK (Bruxelles).

Bureaux principaux : Charleroi,
Bureau à Luxembourg : 10, rue Goethe, téléphone 2029.
Télégraphe : Edempain, Luxembourg.

Constructions de :

Génératrices et *Réceptrices*,
Transformateurs statiques,
Commutateurs simples et en cascade,
Condensateurs statiques, type Hebsby,
Matériel de traction électrique,
Centrale électrique,
Machines d'extraction,
Grues de port,
Ponts-roulants,
Pompes multicellulaires,

Appareillage électrique en général,
Signalisation électrique pour chemins de fer, mines, etc.
Câbles armés de tous genres,
Câbles téléphoniques,
Câbles de signalisation,
Fils et câbles nus et isolés,
Boîtes et accessoires,
Tubes isolants et accessoires,
Objets moulés en matière isolante.

Lorraine-Industrielle. Société anonyme Lorraine-Industrielle, à Hussigny-Godbrange (Meurthe et Moselle).

Mines, Camille, ingénieur A. I. Lg., à Rodange. — Minières du Totelberg, à Lamadelaine.

Minières & Usines Métallurgiques du Hainaut. — Société anonyme à Couillet (Belgique). Division Minière du Luxembourg. Bureaux : 1, rue Sturm, à Luxembourg.

Société anonyme des Chemins de fer et Minière Prince Henri. — Rue de la Porte Neuve, Luxembourg.

Société des hauts fourneaux d'Athus-Grivegnée. — Division minière à Esch-sur-Alzette.

Société Stiemen Frères. — Minières d'Oberkorn, à Neuerkirchen (Sarre).

Steinberg. — Minière Steinberg, à Rumelange.

Stumm. Société Stumm Frères, à Neunkirchen (Sarre). — Minière d'Oberkorn (Grand-Duché de Luxembourg). Minerai siliceux et calcareux.

Thy-le-Château. Société anonyme des hauts fourneaux, forges et aciéries de Thy-le-Château et Marcinelle. — Division Luxembourgeoise. Minières de Langfuhr à Lamadelaine (Grand-Duché de Luxembourg).

MINOTERIES.

G. Berckel. — Bockholtz (arrondissement de Diekirch).

Th. Cornely. — Troisvierges.

Urbain Lambert. — Reisdorf.

Moulin de Kleinbettingen. — Muller frères, à Kleinbettingen.

Zettinger & Cie. — Bettembourg (Diekirch).

Papeterie-Imprimerie de la Cour

EUG. HOFFMANN

LUXEMBOURG

Installations complètes de bureaux

MEUBLES en bois, en fer et en acier

MACHINES à écrire, à calculer, à copier

Meilleures marques américaines, françaises et allemandes

ACCESSOIRES ET FOURNITURES - LOCATION - RÉPARATION

PAPETERIE ORDINAIRE ET DE LUXE

Articles d'école et de dessin

Impressions — Timbrage — Lithographie

Souvenirs de Luxembourg **Articles pour Touristes**

Culture spéciale de Rosiers

J. CRELOT et Fils

à Weymershoff-lez-Luxembourg

Grand-Duché de Luxembourg

Adr. télégr. : CRELOT ROSIERS, Weymershoff (Lux)

Diplôme d'honneur, Médaille d'Or, Argent et Bronze aux différentes Expositions Luxembourg et Belgique.

1919 BRUXELLES - 2 premiers Prix médailles d'or

avec félicitations de M. le Ministre de l'Agriculture de Belgique pour notre collection de Roses

MIROITERIE.

Miroiterie Luxembourgeoise et Glaces. — Fred. Kamp, 2, rue Mercier, Luxembourg.

PAPETERIES.

Capus & Fiedler. — Rue de la Poste, 21bis, Luxembourg.

Eug. Hoffmann. — Rue de l'Arsenal, 6, Luxembourg.

Paul Honstraas. — Rue de la Porte Neuve, 9, Luxembourg.

Kremer-Muller. — Esch-sur-Alzette.

Eug. Lamort. — Manternach près Grevenmacher.

ENTREPRISES GÉNÉRALES DE PEINTURES ET DÉCORS.

Corn. Lentz-Schoenberg. — 1, avenue de l'Arsenal, Luxembourg.

PÉPINIÉRISTES.

J.-P. Douell. — Kanndorf.

B. Hoffmann. — Born.

J. Nansen. — Ettelbruck.

M. Rhein. — Remich.

Scherff-Birchen. — Born.

J. Thill & Fils. — Etterbruck.

J. Wagner. — Manternach.

Th. Wies. — Senningen.

Architectes !

Entrepreneurs !

Maîtres-Plafonneurs !

EMPLOYEZ POUR VOS ENTREPRISES ET CONSTRUCTIONS
LES **PLATRES** A BATIR ET A MOULER RENOMMÉS
de la Soc. An.

Les Plâtrières Luxembourgeoises

SIÈGE SOCIAL A REMICH

Usine, installations modernes. -- Grandes carrières de plâtre et albâtre.

Fourniture de pierres d'albâtre et de gypse
brutes pour glaceries respt. cimenteries, etc.

\+ + + DEMANDEZ LES PRIX + + +

Fabrique de POTERIES

EN TOUS GENRES

•—•—•—•

SELM FRÈRES

ECHTERNACH (Luxembourg)

SPÉCIALITÉ DE POTS A FLEURS

EN TERRE ROUGE

de 5 à 40 centimètres de diamètre

PRIX-COURANTS SUR DEMANDE

PHOTOGRAPHIE.

V. Ahlen. — Avenue de l'Arsenal, 5, Luxembourg.

Kutter. — Avenue de la Liberté, 4, et boulevard du Prince, 39, Luxembourg.

PLATRE.

Feyereisen Frères. — Rue Zithe, 44, Luxembourg. Ornements en plâtre et staff.

Eug. Irthumm. — Heisdorf.

Lutz Frères & Cie. — Plâtrières, à Reisdorf.

Plâtrières Luxembourgeoises. — Anciennement Th. Fonck & Cie, à Remich. Usines et carrières de plâtre et albâtre. Matériaux de construction, briques, chaux et ciments.

Ant. Zimmer. — 1, rue Bender et rue Wallis, 14, Luxembourg. Ornements en plâtre et staff.

POUDRERIE, EXPLOSIFS.

Fabrique Luxembourgeoise de poudre. Bivange.

Société anonyme Luxembourgeoise pour la fabrication d'explosifs de sûreté. — Luxembourg-Kockelscheuer. Exposifs brisants « Luxit ».

PRODUITS CHIMIQUES, INDUSTRIELS ET PHARMACEUTIQUES.

N. Becker. — Produits industriels. 19, rue de Rodange, Esch-sur-Alzette.

Berchem, Fritz. — Fabrique de savons, cristaux et soude, à Luxembourg.

Maison V^ve^ Jos. TSCHIDERER

Nic. SCHUTZ, Successeur

ETTELBRUCK

Tél. 109 Tél. 109

VINS EN GROS

Demandez Prix-Courant

Ch. Langsdorff & Cie. — Produits industriels. Bureau : boulevard de la Pétrusse, Luxembourg.

Produits Chimiques du Luxembourg (Société anonyme). — Grevenmacher-sur-Moselle. Usine d'éther sulfurique, dérivés d'alcool, couleurs d'aniline, laques, etc.

« Sogego ». Société générale pour le Commerce des Produits industriels. — Achats et ventes de tous produits sidérurgiques et matières premières. Place Joseph II, 8, Luxembourg.

Société anonyme Aniline. — Produits pharmaceutiques du Luxembourg, à Grevenmacher-sur-Moselle.

Société anonyme Pharchial. — 71, rue de Thionville, Luxembourg. Produits pharmaceutiques et chimiques.

PRODUITS CHIMIQUES.

Compagnie des Produits chimiques techniques. — 4, rue Wédel, Luxembourg.

PRODUITS MÉTALLURGIQUES.

N. Zimmer-Maroldt. — 2, rue des Roses, Luxembourg.

Gillain & Cie. — Esch-sur-Alzette.

Henri Paulus & Cie. — 17, rue de l'Ecole, Esch-sur-Alzette.

PUBLICITÉ.

Agence « Lux ». — Directeur : M. André Fribourg. 11, rue de la Boucherie, Luxembourg.

Aug. Nimax. — Avenue du Prince Henri, 18, Luxembourg.

ROSIERS

SOUPERT & NOTTING

LUXEMBOURG

(Grand-Duché)

CONSTANT SOUPERT, Successeur

Les plus renommés du monde

Fournisseur de six Cours

Catalogue illustré 2,500 variétés, franco sur demande

MAISON FONDÉE EN 1855

Les plus anciennes cultures du pays

PARIS 1900, Membre du jury supérieur

MINE DE PYRITE.

Marquette. — Martelange Rombach.

ROSIÉRISTES-HORTICULTEURS.

Backes frères et sœurs. — Plansen, Luxembourg.

Grelot, Jean et fils. — Weimershorff-lez-Luxembourg.

B. Dell. — Mesenbourg-Echternach.

B. Dell. — Mesenbourg-Echternach.

Gemen & Bourg. — 53, avenue Muhlentach, Luxembourg.

« Hortulux » (Société anonyme). — Luxembourg.

Ketten Frères. — Rue de la Faïencerie. Luxembourg-Limpertsberg.

Krier Frères. — Frisange.

M. Jan. — Mesenbourg-Echternach.

J.-B. Lamesch. — Menbrücken-Eich.

J. Schiltz Frères. — Cranthem.

Schwartz. — Wasserbillig.

Soupert & Notting. Successeur Soupert, Constant. Luxembourg.

Steinmetz père et fils-Nicolas Steinmetz. — Wasserbillig.

SERVICE DE ROULEAUX A VAPEUR.

Service de rouleaux à vapeur « Karp-Kneip ». — Rue Cécile, 41, Hollerich-Luxembourg.

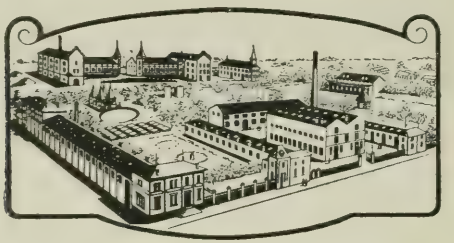
TABACS

Jos. HEINTZ-VAN LANDEWYCK

SOCIÉTÉ ANONYME

LUXEMBOURG (Grand-Duché)

Fondée en 1847



La plus importante Fabrique du pays
pour la fourniture de tabacs
pour la pipe et la cigarette
et de cigarettes Maryland
Algériennes
Orientales

SEMENCES AGRICOLES EN GROS.

Reding-Even, Félix. — Diekirch.

SERRURERIE.

N. Delvaux-Scharlé. — Atelier de constructions et de serrurerie, à Steinfort.

TABACS.

Ch. Breger. — 11, rue Monterey, Luxembourg.

F. & M. Cahen. — Luxembourg.

Ch. Fixmer. — Ettelbrück.

Manufacture de Cigarettes (Société anonyme). — Diekirch.

Manufacture de Tabacs (Société anonyme). — 31, rue de la Gare. — Luxembourg-Hollerich.

Manufacture de Tabacs Heintz. — 31, rue de la Gare, Luxembourg.

N. Peiffer-Flammang. — Grande Rue, 13, Luxembourg.

Société anonyme « Tabac du Globe ». — 12, rue du Moulin, Luxembourg.

TANNERIES.

Fischbach. — Kanndorf.

Lambert. — Wiltz.

Jacques Mersch. — Simmern.

Société anonyme « Cuir Idéal ». — Wiltz.

Draperies de Larochette

LAROCHETTE

✣ Grand-Duché de Luxembourg ✣

TEINTURE - FILATURE

TISSAGE ET APPRET

Spécialité : **DRAPS DE FANTAISIE** (laine cardée)

Premier et seul fabricant de timbres en caoutchouc dans le Gr.-D. de Luxembourg

EXÉCUTION DE TIMBRES EN CAOUTCHOUC DANS N'IMPORTE QUELLE GRANDEUR EN 1 HEURES.

Fabrique générale de timbres en caoutchouc et en cuivre.

CLICHERIE

Aug. NIMAX

Téléphone 1554

18, Avenue Prince Henri, LUXEMBOURG-GARE

FABRIQUE DE TARTRE.

Jean & H. Schengen. — Remich.

TEINTURERIES.

Jean Schmit. — Rue de la Trinité, Luxembourg.

Schwall & Cie. — Rue Wedel, 6, Luxembourg-Gare.

TERRASSEMENTS.

Schiltz frères. — Entreprises de travaux publics et privés, Luxembourg.

Terrassements « Karp-Kneip ». — 14, rue Cécile et 63, rue Feldgen, Luxembourg.

TIMBRES EN CAOUTCHOUC.

Aug. Nimax. — 18, avenue du Prince Henri, Luxembourg-Gare. Tél. 1554.

TISSUS, DRAPS ET VÊTEMENTS.

Demuth Frères. — Fabrique de tissus, Esch-sur-Alzette.

Draperie de La Rochette. — La Rochette.

J.-P. Ginter-Ginter. — Manufacture de vêtements, La Rochette.

Maison Delmarque-Pieret. — Manufacture de tissus de coton. Fabrique de vêtements de travail, La Rochette.

Draperies de Schleifmuhl (Société anonyme). — Tissus en tous genres.

TRANSPORTS.

Kremer, Pierre. — Expéditeur officiel. Déménagements. Transports, Diekirch.

SOCIÉTÉ VINICOLE LUXEMBOURGEOISE S. A.

4, rue Juliette

LUXEMBOURG

Vins de Table et Vins de Liqueur

Spécialité : **Quinquina Myrtra**

• DEMANDEZ PRIX-COURANT •

DEGUSTEZ

LES MOUSSEUX LUXEMBOURGEOIS

DU CHATEAU DE MOESTROFF

champagnisés des grands crûs de la Moselle selon la méthode champenoise, fermentation en bouteille

Moselle-Mousseux

Carte d'Or

Comte de Luxembourg

DEMANDEZ PRIX-COURANTS

Château de Moestroff, poste Reisdorf (Luxembourg)

Société anonyme de Transports et d'Entrepôt « Translux ». — Luxembourg.

Antoine Think. — Commissionnaire officiel du chemin de fer du Prince Henri, service par automobiles, etc., Differdange.

TRAVAUX DE COMPTABILITÉ.

Gustave Ginsbach. — Expert-comptable, 6, rue de l'Eau, à Luxembourg.

TUILERIES.

F. Limbourg. — Tuiles et ciment, Grevenmacker.

Wilvers. — Tuilerie à vapeur, Mersch.

VANNERIES.

Mercier & Cie. — Scholtes, P., à Kopstal près Luxembourg.

VINS.

Jean Bernard. — Vins et champagnes, Luxembourg.

Caves Saint Martin. — Vins de champagne et de la Moselle Luxembourgeoise, Remich-sur-Moselle.

A. Duhr. — Ahn.

Caasch & Pierre Wurth. — Wormeldange.

J.-P. Mathes, Wormeldange. — Vins et champagnes mousseux.

Mercier & Cie. — Luxembourg-Gare.

M. Ley. — Grevenmacker-sur-Moselle.

Maison J.-P. Hartmann. — Ettelbruck.

Les Grands Vins Champagnisés

des Caves

Jean Bernard-Massard

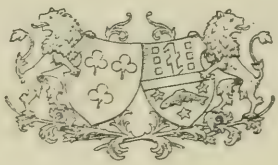
LUXEMBOURG

Société Anonyme au Capital de Fr. 2,500,000

Siège Social à GREVENMACHER s/Moselle

sont d'une renommée universelle

Demandez la grande marque de qualité :



Jean BERNARD

Imperial Extra Dry

LUXEMBOURG

GR. D.

Société anonyme des Caves de la Moselle. — Grevenmacher sur Moselle.

Société de distillerie Luxembourgeoise. — Hollerich, Luxembourg. Eaux de vie du Grand-Duché titrant 50 degrés, Quetsch, Kirsch et Mirabel. Agents généraux en Belgique : Attout Frères, Namur. Dépôts à Bruxelles et à Namur.

J. Wengler & P. Willems-Gillen. — Rosport.

Pundel, Wolmerdange. — Vins et champagnes mousseux.

M. Zender. — Vins des premiers crûs de la Sarre et de la Moselle, Luxembourg.

Vins Mousseux du Château de Moestroff. — Champagnisés des grands crûs de la Moselle. Château de Moestroff. Reisdorf-Luxembourg.

TROISIÈME PARTIE

pacité de Production des Usines :

.500.000 Tonnes

par année

COLUMETA

PTOIR MÉTALLURGIQUE LUXEMBOURGEOIS

. Société Anonyme .

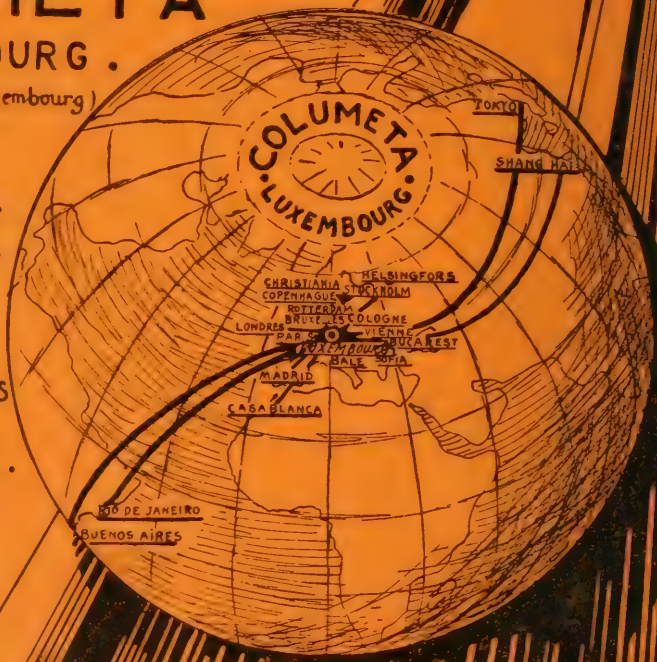
COLUMETA "

. LUXEMBOURG .

(Grand Duché de Luxembourg)

Monopole de Vente
Aciéries Réunies
rbach-Eich-Dudelange
(A.R.B.E.D.)
Société Métallurgique
Terres-Rouges

ES · DEMI-PRODUITS ·
LÉS · ACIERS MARCHANDS
LES · LARGES PLATS ·
LARDS · FIL MACHINE ·
AILS · TRAVERSES ·
PALPLANCHES ·
PIÈCES FORGÉES ·
ERS SPÉCIAUX ·
CIMENTS ·



Adresse Télégraphique:

Ch. Lestras

La Belgo-Luxembourgeoise

SOCIETE ANONYME

9, Quai du Commerce, BRUXELLES

Filiale du Comptoir Métallurgique Luxembourgeois, à Luxembourg

Adresse télégraphique :
BELGOLUX BRUXELLES

Téléphones :
BRUXELLES : **4168** et **4994**

Monopole des ventes en Belgique

des Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange à DUDELANGE

et de la Société Métallurgique des Terres Rouges à LUXEMBOURG

Organismes similaires, chargés à l'Etranger de la vente des produits des Sociétés ci-dessus :

COLUMETA (S. A.), 126, boulevard Haussmann, à PARIS;
COLUMETA (S. A.), 50, Eendrachtsweg, à ROTTERDAM;
COLUMETA (S. A.), Steinenring, 51, à BALE;
COLUMETA, Calle-Alfonso XII, 24, MADRID;
AGENCE TECHNIQUE : Moorgate Hall-Finsbury Pavement LONDRES E. C., 2.
Etc., Etc.

FONTES de moulage et d'affinage,
ACIERS : Thomas et Siemens-Martin.
Lingots, Blooms, Billettes, Largets.
Aciers marchands de toutes dimensions.
Poutrelles et U, profils normaux, continentaux, anglais et américains.
Poutrelles à larges ailes.
Tés et cornières : profils divers.
Feuillards, bandes à tubes.
Fil machine pour tréfileries et clouteries.
Tôles unies et striées, larges-plats. Fonds emboutis plats et bombés, pièces embouties, foyers ondulés, tubes pour chaudières verticales, tubulaires, marines.
Fil de fer noir, recuit et galvanisé.
Ronces artificielles.
Pointes de Paris, pointes de mouleur, etc.
Chaînes soudées par procédé électrique.
Rails vignoles, rails de mine, rails pour ponts roulants, rails à gorge.
Eclisses, traverses.
Matériel de chemin de fer.
Tubes à eau et à gaz, noirs et galvanisés.
Charpentes métalliques. Poteaux, treillis, etc.
Palplanches métalliques.
Scories de déphosphoration,
Produits réfractaires. Briques, tuyaux, etc.
Fonderie de bronze.
Moulages en fonte.
Radiateurs Fonte pour bâtiments. Fours industriels.
Aciers spéciaux en tous genres.
Pièces en acier coulé jusque 12,000 kilog.
Pièces coulées en fonte jusque 40 tonnes.
Spécialités : Lingotières en fonte hématite.
Pièce de forge jusque 6,000 kilog.
Lames de cisaille.

Comptoir des Fers et Métaux
LUXEMBOURG

Capital : Francs 3,000,000

Fabrication de Soudure d'Etain

Marque déposée J. C. S.

Grands stocks en fers marchands, tôles, poutrelles, etc. et tous les articles pour plombiers-zingueurs.

Carbure de Calcium

produit dans nos propres usines suisses

NOTICE

Comptoir des Fers et Métaux Luxembourg

Société anonyme, fondée le 13 février 1920 par la reprise de l'actif et du passif que la succursale de l'importante firme **Jules Sichel et Cie** possédait à Luxembourg.

Elle est au capital de trois million de francs entièrements versés: son objet, en ordre principal, est le négoce de tous produits miniers et métallurgiques et des métaux bruts et fabriqués; elle vend du carbure de calcium et des produits électro-métallurgiques et chimiques. Elle fabrique de la soudure d'étain et d'autres articles dans lesquels entrent le plomb et l'étain.

NOMENCLATURE ALPHABÉTIQUE

des Fabriques et des Industries, et aperçu succinct sur ces entreprises.

A

Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange. — La Société anon. des Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange — par abréviation «Arbed» — a été constituée le 30 octobre 1911 par la fusion des trois Sociétés : Hauts Fourneaux et Forges de Dudelange, à Dudelange; Forges d'Eich, Le Gallais Metz et Cie, à Eich; Mines du Luxembourg et Forges de Sarrebruck, à Burbach.

Elle a pour objet :

La construction des établissements nécessaires pour la fabrication de la fonte et facultativement la transformation de la fonte en fer et acier, la vente de leurs produits, ainsi que toutes les opérations qui s'y rattachent.

L'achat de terrains à mine et de minerai de fer, l'extraction et la vente de ces minerais et accessoires des autres minerais qui pourraient accidentellement s'y trouver associés.

La Société peut également s'occuper de l'extraction et de la vente du charbon, pour autant, que les charbonnages soient destinés principalement à satisfaire aux besoins des usines de la Société.

Son *capital*, qui était représenté par 89,300 parts sociales, sans désignation de valeur, a été porté à 100,000 en 1919 par la création de 10,700 parts nouvelles qui ont été remises aux établissements Schneider et Cie, à Paris, en échange de 42,800 actions de la Société des Terres-Rouges.

Les capitaux investis dans la Société sont de provenance luxembourgeoise, belge et française.

Le siège social ainsi que l'administration centrale se trouvent à Luxembourg.

Adresse télégraphique : GEMEN-DIEKIRCH

FORGES DI

Fonderies de fer et de métaux

FO

Ed. GEM

Ateliers de modelage **DIEKIRCH**

Division : FONDERIES

Fontes moulées : brutes et parachevées de toute nature

a) Sur modèle plan et au trousseau;
b) Sur tous les modèles se rattachant aux instruments et machines agricoles et industrielles.

Spécialité de :

a) Moulage mécanique et à la main pour grandes séries;
b) Bâtis et pièces de machines-outils;
c) Organes de moteurs et d'appareillage électrique;
d) Engrenages bruts et taillés;
e) Poulies à empreintes et étais pour chaînes calibrées d'après plus de 1,000 modèles;
f) Buanderies coniques de la contenance garantie de 35 à 125 litres pour la lessive et la préparation du manger au bétail;
g) Cuves en fontes pour distilleries et entrepreneurs de constructions;
h) Foyers de lessiveuses, grandeurs différentes;
i) Poteaux de réverbère pour usines à gaz;
j) Poteaux indicateurs de route;
k) Poteaux-avertisseur;
l) Colonnes pleines et creuses, unies cannelées et ornementées;
m) Articles de canalisation;
n) Plaques de dallage;
o) Poids à peser;
p) Croix funéraires, etc., etc.

Téléphones n°s 28 et 59

DIEKIRCH

Ateliers de constructions mécaniques métalliques

N-MERIS

de Luxembourg)

Machines agricoles

FONTE

industrielle, mécanique, ménagère

pour ardoisières, artisans, bâtiments, brasseries, briqueteries, canalisations, carrières, charbonnages, chaudronneries, chauffage, chemins de fer, cimenteries, constructions, distilleries, éclairage, entrepreneurs, fours à cuire, fumisteries, glaceries, installateurs, laminoirs, maréchaux, meubles de jardin, scieries, tramways, transmissions, tuileries, usines électriques, usines à gaz, voiries, etc., etc.

Division : ATELIERS DE CONSTRUCTIONS

Constructions mécaniques.
Constructions métalliques.
Construction de machines agricoles.
Roues en fer, moyeu, fonte de toutes forces et de tous systèmes à l'usage de machines agricoles et industrielles.
Armatures, pour hauts fourneaux et conduites de gaz.
Clapets d'explosion, etc., etc.
Serrurerie artistique et de bâtiment.
Organes de transmissions.
Tout travail, de tour, raboteuse, foreuse et de forge.

Exécution rapide et soignée de toutes commandes

Société Luxembourgeoise de Crédits et de Dépôts

Successeurs de WERLING, LAMBERT & C^IE

Capital : 15 Millions de Francs

Siège social : **LUXEMBOURG, rue Aldringer** (en face de la Poste Centrale)

Adresse télégraphique : **CREDILUX**

TÉLÉPHONES : 29, 243, 1707, 136, 435, 620

Chèques postaux Luxembourg N° **31**

AGENCES à :

Luxembourg-Gare, Diekirch, Differdange, Dudelange, Echternach, Esch s/Alz., Ettelbrück, Grevenmacher, Troisvierges, Wiltz.

Toutes opérations de banque et de change

Comptes-courants en toutes monnaies.
Dépôts. — Avances.
Achats et ventes de titres. — Emissions. — Change.
Conservation de titres — Location de coffres-forts.

Correspondants dans le monde entier

Revue Financière hebdomadaire adressée gratuitement sur demande.

LE DEVELOPPEMENT DE L'ARBED.

Peu après sa constitution, en 1912, l'Arbed acquit l'usine de Hostenbach, à 15 km. de Burbach, dans le territoire de la Sarre.

En avril 1913, elle a conclu une communauté d'intérêts avec l'Eschweiler, Bergwerksverein, près d'Aix-la-Chapelle, dont la gérance est entièrement confiée aux Aciéries Réunies.

Le but principal de ce contrat pour l'Arbed était de parvenir à être son propre fournisseur en coke.

Eschweiler possède :

1° *Une division charbonnière* avec une concession dont le tonnage est de 1,912 millions de tonnes jusqu'à 1,000 mètres et 510 millions de tonnes entre 1,000 et 1,500 mètres. L'exploitation se répartit sur huit sièges et vingt-et-un puits.

Le charbonnage comprend, en outre, trois installations de fours à coke avec récupération des sous-produits, deux fabriques de briquettes et des minières, dont la seule importante est celle de Volmerange située à proximité de l'usine de Dudelange et contenant 50 hectares de bonne mine.

2° *Une division métallurgique*, avec deux hauts fourneaux, des fours à puddler, des laminoirs de tous genres, un atelier de construction, deux fabriques de tubes, une forge et une boulonnerie.

La production d'Eschweiler a été en 1913 de 2,937,049 tonnes de charbons, 99,995 tonnes de briquettes, 947,347 tonnes de coke, 45,146 tonnes de fonte, 16,736 tonnes de fer soudé et 68,965 tonnes de produits finis.

Au cours de la même année (1913), l'usine d'Esch, qui jusqu'alors ne comportait que quatre hauts fourneaux, fut transformée et agrandie par la construction de deux autres hauts fourneaux, d'une aciérie et d'un laminoir.

En 1917, l'Arbed s'est assuré l'approvisionnement de ses usines en produits réfractaires moyennant la reprise du capital-actions de la Société Stein und Thonindustriegesellschaft Brohlthal, à Burgbrohl, près de Coblence.

En 1919, les Aciéries Réunies, avec le Creusot, notamment, ont participé à la reprise des propriétés de la « Gelsenkirchener Bergwerks-Aktiengesellschaft » situées sur la rive gauche du Rhin et constituées sous le nom de « Société Métallurgique

Banque d'Alsace et de Lorraine

Société Anonyme au Capital de 50 Millions de Francs entièrement versés

SUCCURSALE de LUXEMBOURG 20, rue de l'Arsenal

Adresse télégraphique ALSABA -- Compte Chèques Postaux : Lux. 2161 -- Téléphone 1127 et 290

Siège Social : STRASBOURG

SUCCURSALES :

Strasbourg : 14, rue de la Nuée-Bleue. — Agence A : Pl. St-Pierre-le-Vieux

Paris 4bis place des Victoires — Agence A. — 4 et 6, place de la Bastille. Agence B. — 46, boulevard Raspail. Agence C. — 123, rue Saint-Lazare. Agence D. — 89, r. de Turbigo et 1, r. N.-Dame de Nazareth.

Bâle, Colmar, Epinal, Genève, Longwy, Luxembourg, Metz, Mulhouse Nancy, Vitry-le-François.

AGENCES :

Altkirch, Bar-le-Duc, Bischwiller, Commercy, Dieuze, Dannemarie, Homécourt, Labroque-Schirmeck, Lunéville, Massevaux, Montmédy, Neufchâteau, Saint-Dizier, Sainte-Marie-au-Mines, Sainte-Menehould, Sarrebourg, Saint-Dié, Thionville, Vaucouleurs, Verdun, Villerupt, Wasselonne

BUREAUX AUXILIAIRES :

Audun le Tiche (Moselle), Blainville la Grande (Meurthe-et-Moselle), Bourmont (Haute-Marne), Châtenois (Vosges), Damvillers (Meuse), Durmenach (Haut-Rhin), Gondrecourt (Meuse), Corcy (Meurthe-et-Moselle) Joinville (Haute-Marne), Montier-en-Der (Haute-Marne), Moyeuvre-Grande (Moselle), Revigny (Meuse), Saint-Blaise (Bas-Rhin), Sermaize (Marne), Sierck (Moselle), Suippes (Marne), Triaucourt (Meuse), Vigneulles-les-Hattonchâtel (Marne), Remich (G.-D. de Luxembourg).

Principales opérations de la Banque d'Alsace et de Lorraine

Comptes Courants Commerciaux. — Dépôt de Fonds à Vue
Comptes de Chèques. — Délivrance de Chèques
Envois de Fonds. — Régularisation de Titres
Avances sur Titres. — Change de Monnaies Etrangères
Paiement de Coupons. — Escompte et Recouvrements
Garde de Titres. — Ordres de Bourse

Souscription sans frais à toutes les émissions.

Location de Coffres-forts. — Dépôt d'objets précieux

Le service gratuit du Bulletin financier sera assuré à toute personne qui en fera la demande.

des Terres Rouges » et « Societe Miniere des Terres Rouges ».

En 1920, la Societe a également pris une participation importante dans l'entreprise « Felten et Guilleaume », dont le siège social est à Muhlheim. Elle a participé depuis aux augmentations de capital decidees par cette société.

L'Arbed a consolidé sa base charbonnière en 1920 par l'acquisition en commun avec deux autres firmes du charbonnage de lignite « Ribbert », situé dans la région de Cologne, et tout récemment encore par l'intérêt considérable qu'elle a pris dans les charbonnages de Helchteren et Zolder, Limbourg belge.

Enfin l'Arbed s'est attachée ensuite à étendre son organisation commerciale et à prendre pied dans les pays d'Outre-Mer. En communauté avec la Société Métallurgique des Terres Rouges, elle a constitué le Comptoir Métallurgique luxembourgeois (Columeta; voir ci-dessous).

En Argentine, l'Arbed et les Terres Rouges se sont assuré des débouchés en participant par moitié à l'augmentation du capital de la Société Talleres Metallurgicos, dont le siège social est à Buenos-Ayres.

L'Arbed s'est également occupée en 1921 de ramener dans son groupe une affaire métallurgique et minière existant au Brésil. Elle a constitué à cet effet la Companhia Siderurgica Belgo-Mineira (Etat de Minas Geraès) dans laquelle interviennent comme principaux participants : la Banque de Bruxelles, le Creusot (Schneider et Cie), la Société Métallurgique d'Espérance-Longdoz, les Ciments de Buda à Haeren, etc.

L'Arbed possède en outre des participations dans les entreprises suivantes : Société Métallurgique d'Aubrives-Villerupt, Société Minière d'Errouville, les mines de Bellevue, Société d'Electricité et de Mécanique (Procédés Thomson Houston et Carels), etc.

DOMAINE MINIER

Propriétés et concessions situées dans le Grand-Duché de Luxembourg, en Lorraine, en Meurthe-et-Moselle, au Nassau, et terrains charbonniers en Allemagne. Usines métallurgiques : 1° dans le territoire de la Sarre : à Burbach-lez-Sarrebruck et à Hostenbach; 2° dans le Grand-Duché de Luxembourg : à Esch, Dudelange, Dommeldange.

La capacité de production en acier des usines de l'Arbed est de 1,300,000 tonnes par an.

BUREAU D'ASSURANCES

Ernest MAYER-NEUMAN

Avenue Monterey, 25

LUXEMBOURG

TÉLÉPHONE N° 1066

Mandataire général pour le Grand-Duché de Luxembourg des Compagnies :

«Zurich» Assurances accident et responsabilité civile

«Nationale Luxemourgeoise» branche incendie, vol et transport

«Alberta» Compagnie Belge d'assurances sur la vie et rentes viagères

Ateliers de Construction et Fonderie

J. MASSARD, Kayl (G.-D. de Luxemb.)

Matériel roulant

à voie étroite pour Mines et Usines. Berlines à mines, wagonnets basculeurs ou à déchargement automatique, voies portatives, trains de roues montés, plaques tournantes, pièces de forge.

Fontes moulées

brutes ou parachevées, jusqu'à 3000 Kg., armatures pour hauts fourneaux et conduites de gaz, clapets d'explosion, fermetures Morton, valves à gaz, fontes mécaniques, poulies, coussinets, sabots, barreaux de grilles, etc.

Grilles, syphons, regards pour égoûts

SERVICE DE VENTE

Pour la vente en commun des produits d'Arbed, ainsi que de la Société Métallurgique des Terres Rouges, il a été constitué, le 30 juin 1920, une société dénommée « Comptoir Métallurgique Luxembourgeois » — par abréviation : «Columéta» — ayant son siège à Luxembourg.

Ardoisières d'Asselborn. Société anonyme à Troisvierges.

Ardoisières de Haut-Martelange, à Haut Martelange (Poste Perlé). — Société en nom collectif, fondée en 1908 au capital de 2,500,000 francs.

Agences : MM. Majérus et Jauquet, Bruxelles, 35, rue de l'Ecuyer. M. Gustave Schmit, Luxembourg-Hollerich, 1, rue Gérard. M. G. S. Riemer, Arnhem (Hollande), 3, Castanjelaan.

Ardoises pour toitures de tous modèles et dalles en schiste ardoisier, comme : Billards, tablettes électriques, w.-c., dalles de recouvrement, plinthes, éviers, etc.

Jos. Arle-Godart. — Scierie à vapeur, à Bettembourg. Tél. 19. Bois d'industrie. Sciage chêne et hêtre.

Ateliers de constructions électriques de Charleroi. — Société anonyme au capital de 80,000,000 de francs. 10, rue Goethe, à Luxembourg. Constructions de génératrices et réceptrices. Appareillage électrique en général, machines, grues, ponts-roulants, pompes, etc...

B

Banque d'Alsace et de Lorraine (Société anonyme).— Capital : 50 millions de francs. Succursale de Luxembourg : 20, rue de l'Arsenal. Tél. 1127 et 290.

Comptes courants commerciaux. Dépôts de fonds à vue. Comptes-chèques. Délivrance de chèques. Envois de fonds. Escompte et recouvrements. Garde de titres. Ordres de Bourse. Avances sur titres. Change de monnaies étrangères. Paiement de coupons. Régularisation de titres, etc. Location de coffres-forts.

CAVES

DE LA

- Moselle Luxembourgeoise -

Société Anonyme

GREVENMACHER s/Moselle

Adresse télégr. : VINOCO

Téléphones : 23 et 67

Vins de la Moselle champagnisés

Sparkling Moselle : Marque "Météore"

CARTE BLANCHE ET CARTE JAUNE

:: DEMI-SEC, SEC ET EXTRA-DRY ::

Agence Belge : L. BERNARD

11, avenue Jean Jaurès, **BRUXELLES**

Téléphone 131.13

Télégr. BERAREB

Société Alsacienne de Banque (Société anonyme). Capital : 100,000,000 de francs. Succursale de Luxembourg : boulevard Royal, 14a. Tel. 328, 211, 1723, 1351. Bureau à Luxembourg Gare, 19, rue Adolphe. Succursales à Esch-sur-Alzette et à Ettelbruck.

Comptes-courants. Comptes de dépôts à vue et à échéances fixes. Change. Ordres de Bourse. Achat et vente de titres. Avances sur titres. Garde de titres. Location de coffres-forts. Encaissements de tous coupons et titres amortis.

Banque Belgo-Luxembourgeoise (Société anonyme). — Avenue Monterey, 3, Luxembourg.

Dépôts à vue et à terme. Opérations d'encaissement et de change. Achat et vente de chèques sur toutes places étrangères. Toutes opérations de Banque, Bourse, change et finance.

Banque Crédit Agricole et Foncier (Société anonyme). — Coin boulevard du Viaduc et rue Philippe, Luxembourg. Tél. 1734.

Toutes opérations de banques. Toutes opérations immobilières et hypothécaires. Service financier pour compte de Sociétés.

Banque Internationale, à Luxembourg. — Capital : 25 millions de francs. Affiliée à la Banque de l'Union Parisienne à Paris et à la Banque de Bruxelles, à Bruxelles.

Barblé, Ernest, à Strassen. — Atelier de constructions pour charpentes en fer, chaudronnerie en fer, ferronnerie, wagonnets.

Beck, Eugène. — Manufacture de brosserie, à Luxembourg. Brosses en tous genres pour ménage et industrie.

Beffort, Joseph, à Luxembourg. — Place d'Armes. (Maison fondée en 1869.) Editeur des journaux : « Indépendance Luxembourgeoise », « Echo de l'Industrie », « Bulletin Financier » de la Banque Internationale, « Obst- und Gartenbaufreund », « Der luxembourger Schulfreund ». Impressions en tous genres : Livres, brochures ,catalogues, travaux de ville, actions et obligations.

TRANSLUX

Société Anonyme de Transports et d'Entrepôts

SIÈGE SOCIAL :

Avenue de la Liberté (rue Dicks)

LUXEMBOURG

(Anciennement J. P. BALANCE. — Maison fondée en 1890.)

Transports Internationaux

Agence en douane

Transit - Affrêtements - Consignations

Groupages

La Belgo-Luxembourgeoise (Société anonyme). — 9, Quai du Commerce, Bruxelles. Filiale du Comptoir Métallurgique Luxembourgeois, à Luxembourg. Monopole des ventes en Belgique des Aciéries Réunies de Burbach-Eich Dudelange, à Dudelange et de la Société Métallurgique des Terres Rouges, à Luxembourg.

Fontes de moulage et d'affinage. Aciers Thomas et Siemens-Martin. Lingots. Blooms. Billettes. Largets. Aciers marchands de toutes dimensions. Poutrelles et U, profils normaux, continentaux, anglais et américains. Poutrelles à larges ailes. Tés et cornières. Profils divers. Feuillards. Bandes à tubes. Fil machine pour tréfileries et clouteries. Tôles unies et striées à larges plats. Fonds emboutis plats et bombés. Pièces embouties. Foyers ondulés. Tubes pour chaudières verticales, tubulaires, marines. Fil de fer noir, recuit et galvanisé. Ronces artificielles. Pointes de Paris, pointes de mouleurs, etc. Chaînes soudées par procédés électriques. Rails vignoles, rails de mine, rails pour ponts roulants, rails à gorge. Eclisses, traverses. Matériel de chemin de fer. Tubes à eau et à gaz, noirs et galvanisés. Charpentes métalliques. Poteaux, treillis, etc. Palplanches métalliques. Scories et déphosphoration. Produits réfractaires. Briques, tuyaux, etc. Fonderie de bronze. Moulages en fonte. Radiateurs. Fonte pour bâtiments. Fours industriels. Acier spéciaux en tous genres. Pièces en acier coulé jusque 12,000 kg. Pièces coulées en fonte jusque 40 tonnes. Spécialités : Lingotières en fonte hématite. Pièces de forge jusque 6,000 kgr. Lame de cisaille.

Berens, Jean fils. — Minières à Rumelange (Fondé vers 1860.) Exploitations de mines calcareuses à Esch-sur-Alzette, Rumelange et Tétange. Exploitation de mines siliceuses à Rodange-Lamadelaine.

Berchem, Fritz, à Luxembourg. — Fabrique de savons en tous genres: cristaux de soude, poudre de savon (lessive); produits chimiques pour l'usage domestique.

Berl & Cie, à Luxembourg-Gare. — (Maison fondée en 1858.) Fabrique de lits et de meubles en fer et en cuivre. Lits-cages, lavabos, ressorts métalliques, meubles de jardin, meubles spéciaux pour hôpitaux.

Banque Générale du Luxembourg

Société Anonyme

Filiale de la Société Générale de Belgique

Siège social : ARLON

Siège au Grand-Duché : LUXEMBOURG

AGENCES EN BELGIQUE :
Athus, Bastogne, Etalle, Florenville, Martelange, Saint-Léger et Virton.

AGENCES dans le GRAND-DUCHÉ :
Diekirch, Differdange, Echternach, Esch s/Alzette, Ettelbruck et Wiltz.

EN FRANCE :
Thionville (Lorraine) Place de la Paroisse, 6.

●●●

CONSEIL D'ADMINISTRATION :

MM. **Edouard de Branbander,** Directeur de la Société Générale de Belgique à Bruxelles, Président;

Baron **Edmond Carton de Wiart,** Directeur de la Société Générale de Belgique à Bruxelles, Administrateur;

Comte **Camille de Briey,** Gouverneur de la province de Luxembourg, Administrateur;

Baron **Joseph del Marmol,** Administrateur-délégué de la Banque Centrale de la Meuse, à Dinant, Administr.;

Georges Henry, Administrateur-délégué de la Banque Centrale de la Meuse, à Dinant, Administrateur;

Jules Netzer, Avocat, à Arlon, Administrateur-délégué;

Léandre Lacroix, Avocat, à Luxembourg, Administrateur-délégué;

Alphonse Weicker, Avocat, à Luxembourg, Administrateur-délégué;

Fernand Van den Corput, Propriétaire au Château d'Assenois, Administrateur;

Nicolas Hoffmann-Bettendorf, Industriel, à Bruxelles, Administrateur.

DIRECTION :

M. Franz Ginsbach, Directeur.

M. Arthur Durdut, Sous-Directeur.

M. Marcel François, Sous-Directeur.

Jean Bernard-Massard, à Luxembourg. — Société anonyme au capital de 2,500,000 francs. Grands vins champagnisés.

Blum & Theves, à Grevenmacher. Usine à gaz et centrale électrique.

Bofferding, L. — Brasserie, à Bascharage.

Brasserie de Diekirch. — Société anonyme à Diekirch (fondée en 1890 au capital de 1,250,000 francs). Fabrication de bières blonde et brune. Dépôt à Bruxelles : 39, rue de Roumanie.

Brasserie d'Eich. — Bières brune et blonde au malte et au houblon.

Breden-Moyen, à Mamer. — Fabrique de jalousies et de volets.

Briqueterie de Bettembourg. — Société anonyme, à Bettembourg. Fabrication de briques mécaniques.

Brück, F. et G., à Luxembourg. — 10, rue Wiltheim. (Maison fondée en 1886.) Typographie, lithographie, taille douce, fabrique de registres et cartonnages.

Bück, Victor. — Imprimerie de la Cour, à Luxembourg, rue du Curé, 5.

C

Cahen, F. & M., à Luxembourg. — Manufacture de tabacs et de cigarettes. Tabacs d'Obourg et de la Semois. Concessionnaires des procédés de fabrication de la Manufacture Royale Belge de Cigarettes Clément Bouhy, Bruxelles.

Caves de la Moselle Luxembourgeoise (Société anonyme). — Grevenmacher. Tél. 23 et 67. Vins de la Moselle champagnisés.

Caves Saint-Martin. — Société anonyme luxembourgeoise d'exploitation et de champagnisation des vins de la Moselle

Hôtel du Commerce

Propriétaire : **Emile FELTGEN-STOFFEL**

ETTELBRUCK (Luxembourg)

RUE DE LA GARE

Téléphone n° 134 — Télégrammes : Hôtel du Commerce

Confort moderne - Garage

Salle de bains

Grande salle de fêtes

ARDOISIÈRES D'ASSELBORN

SOCIÉTÉ ANONYME

-o- TROIS-VIERGES -o-

Ardoises bleues de

toute première qualité

Prix et Echantillons sur première demande

\+ + + +

Téléphone N° 14

et de la Sarre, à Remich sur Moselle. Capital : 2,400,000 francs. Mousseux Saint Martin, Cordon d'Or et Sparkling Moselle. Vins de Moselle en fûts et en bouteilles. Agents généraux pour la Belgique : Allout Freres, Namur. Dépots à Bruxelles et à Namur.

Champagne & Hertz. — Ameublement à Luxembourg-Gare. Bureau : rue Chimay, à Luxembourg.

« Charbois ». — Société anonyme des charbons, bois et produits industriels, ancienne Maison J.-P. Cannivé, à Luxembourg-Gare.

« Chaudolux », Société des Chaux et Dolomies luxembourgeoises à Colmar-Berg. — Société anonyme au capital de 1,400,000 francs. Production et commerce de chaux et de dolomie, ainsi que de matériaux de construction en général.

La **Chaudronnerie et Fonderie de Cuivre, Antoine Pondrom et Victor Muller,** à Luxembourg, route de Merl, s'est spécialisée dans les tuyères à vent chaud, martelées et coulées en cuivre électrolytique; dans les tuyères à laitier; dans les tympes réfrigérantes en bronze phosphoreux et en cuivre pour hauts fourneaux. Elle produit des coussinets de cylindre et boîtes-écrous pour vis de pression en bronze spécial pour laminoirs. Des paniers de décapage en bronze spécial rentrent dans sa spécialité. Elle livre toutes pièces détachées de machine en bronze, laiton et cuivre selon modèles ou dessins, coulées brutes de fonderie ou usinées; des métaux blancs antifriction.

Chaux et Ciments de Strassen. — Rischard, Wagner et Cie, à Strassen.

Chemins de fer et Minières Prince Henri (Société anonyme). — Siège social à Luxembourg, rue de la Porte-Neuve.

Clivio, César. — Entrepreneur de travaux publics, à Luxembourg, rue des Marronniers. Constructions civiles et industrielles, béton armé.

Vins de la Moselle luxembourgeoise

en fûts et en bouteilles

MAISON

J.-P. Hartmann

ETTELBRUCK (LUXEMBOURG)

GROS ET DEMI-GROS

DEMANDEZ LE PRIX-COURANT

Téléphone **68** Télégramme : **Hartmann Vins Ettelbruck**

Collart, Robert. — Les héritiers J. Collart à Steinfort. Carrières du Schwarzenhof (fondé en 1871). Produits : pierres, moellons, parements, pavés et sable.

Comptoir métallurgique luxembourgeois « Columeta ». — Le Comptoir Métallurgique Luxembourgeois, par abréviation « Columeta » a été créé le 30 juin 1920 sous la forme d'une Société anonyme luxembourgeoise; il a pour objet le commerce des produits métallurgiques en général.

Par acte du 31 juillet 1920, la Société des Aciéries Réunies de Burbach Eich Dudelange, agissant également au nom des Usines d'Eschweiler et la Société Métallurgique des Terres Rouges ont concédé au Comptoir Métallurgique Luxembourgeois le monopole de vente des produits de leur fabrication. La capacité de production des Usines de ce puissant groupement atteignant annuellement deux millions et demi de tonnes de fer et d'acier, le Comptoir Métallurgique Luxembourgeois est ainsi en mesure d'offrir à sa clientèle un programme de vente extrêmement étendu, remarquablement complet en ce qui concerne les laminés, et comprenant en outre des spécialités diverses.

Le contrôle et la répartition de cette énorme production sont assurés par « Columeta » de la façon la plus exacte, la plus rapide et la plus souple. La Direction et le siège principal du Comptoir sont installés à Luxembourg; des filiales, succursales et agences, dont l'activité rayonne sur toutes les parties du monde, recherchent les ordres et les transmettent aux services centraux: ceux-ci, qui maintiennent avec les Usines un contact permanent, distribuent les commandes entre les laminoirs, suivant les conditions de fabrication et les degrés d'occupation, au mieux des intérêts du client. En outre, des missions spéciales poursuivent dans le monde entier, sous les auspices du Comptoir Métallurgique Luxembourgeois, une tâche de propagande et d'investigation. L'heureuse coordination de ces efforts ne peut manquer d'assurer à « Columeta », dans un avenir prochain, une place prépondérante sur les marchés extérieurs.

On trouvera dans cette organisation une remarquable application des méthodes commerciales modernes, visant à la concentration dans le but de diminuer les prix de revient et d'augmenter les facilités d'approvisionnement de la clientèle.

Pierre KREMER

DIEKIRCH

Téléphone 18 Téléphone 18

EXPÉDITEUR OFFICIEL

DÉMÉNAGEMENTS

DÉDOUANEMENT

CAMIONS-AUTOMOBILES

Charbons - Cokes - Briquettes

GROS ——— DÉTAIL

OFFRES SUR DEMANDE

Le Comptoir Metallurgique Luxembourgeois a des filiales à Bruxelles (La Belgo Luxembourgeoise, 9, Quai du Commerce), Cologne (Artewek S. A., 7, Mühlengasse), Vienne (A. Mickerts et Cie, 10, Ring des 12. November) A. Bâle (Columeta S. A., 51, Steinenring). Il a fondé des succursales à Paris (Columeta, 162, Boulevard Haussmann); Londres (Columeta Export Cy B. Clasen, Moorgate Hall, Fyburns Pavement, London E. C. 2), Rotterdam (Columeta, 50, Eendrachtsweg); Madrid (Columeta, 24, rue Alphonse XII). Il possède enfin des agences à Stockholm (G. et L. Beijer, 4, Vastra, Tradgardsgatan); à Christiania (Aktieselskapet, Staalagentur, 1, Jordenslejoldsgt); à Copenhague (Ingvard Pedersen, 101, Vestervoldgate); à Rio de Janeiro (MM. Soares de Sampaio et Cie, 17, rua Theophilo Ottoni); à Buenos-Ayres (Talleres Metalurgicos S. A., 378, Libertad); à Shanghai (The Chung Hwa Steel products Co, Ltd, 39, Szechuen Road); à Tokio (Robert Ch. Fouque, 21, Nichi-futsu Shokaï, Ihiba Park).

Cette liste s'allongera au fur et à mesure de la conclusion d'accords nouveaux, au sujet desquels se poursuivent d'actives négociations.

Compagnie Générale de la Céramique du Bâtiment, anciens Etablissements Utzchneider et Ed. Jaunez. — Siège social : Paris. Succursale luxembourgeoise à Wasserbillig. Fabrication de carreaux de grès cérame.

Le **Comptoir des Fer et Métaux,** à Luxembourg-Gare, est une société anonyme, constituée en 1920, pour reprendre les affaires de la société en commandite par actions Julius Sichel et Cie, fondée en 1815. Son capital est de 3.000.000 de francs. La société s'occupe spécialement de soudure d'étain et possède également une fonderie de zinc. Elle livre du carbure de calcium de toute première qualité, produit dans ses usines suisses; des fers et métaux en gros; tous articles pour plombiers, zingueurs, gaziers, installateurs, couvreurs.

Comptoir technique. — Albert Knaff & Léon Mayer. Ingénieurs. Grand'Rue, 40-42, Luxembourg. Exportation et importation. Représentation. Produits métallurgiques et industriels.

Cornély, Th. — Minoterie, à Troisvierges. Grains et farines.

Société Centrale

DE

PRODUITS CHIMIQUES

SOCIÉTÉ ANONYME

Siège social à GAND (Belgique)

10, Place d'Armes

Usines : Gand, quai de Terplaeten, 78.

Usine : *La Centrale,* Elouges, usine d'engrais azotés.

Luxembourg, route de Thionville, 71, « Usine Pharchial ».

Dépôt général : rue du Jambon, 79, Gand.

Magasins : Port Arthur, chaussée de Meulestede, Gand.

Spécialités de la Division " Pharchial „

Département alimentaire :

Cubox : Cubes Bouillon. — Arôme liquide. — Potages (8 variétés).

Lactophare : Farine lactée pour nourrissons, convalescents et vieillards.

Pharcao : Aliment complet pour convalescents, surmenés, anémiés.

Département Chemo-Technique

Polyol : La Reine des huiles de graissage.

Pyrolyson : Huile spéciale anti-rouille pour armes à feu.

Demandez renseignements, prix et échantillons

D

M. N. Delvaux-Scharlé, à Steinfort, possède un atelier de constructions et de serrureries, qui exécute des travaux en fer forgé, soudé à l'autogène. L'atelier produit spécialement des fenêtres en fer soudé, des pieds en fer T pour bancs, jardins, terrasses, selon modèle breveté et déposé; des séchoirs à linge pliables brevetés; des ornements, ferrures pour bâtiments, pentures, gonds de portes, équerres; des grillages, escaliers, vérandas, marquises, serres. On exécute en outre tous travaux sur dessins.

Demuth Frères, à Esch-sur-Sûre. — Fabrique de tissus. (Maison fondée en 1850). Fabrication de draps de laine, tirtey, draps et flanelles de laine. Filature, teinturerie, tissage et apprêtage.

Société de Distillerie Luxembourgeoise, Hollerich. — Quetsch, Kirsch, Mirabelle, titrant minimum 50 degrés. Agents généraux : Attout Frères, Namur. Dépôts à Bruxelles et Namur.

M. Emile Dondelinger, à Luxembourg, boulevard du Viaduc et à Esch-sur-Alzette, rue de la Poste, exploite des garages et ateliers de réparation d'automobiles. La maison a la représentation des automobiles « Overland », « Willys-Knight », « Adler », et des pneus « Goodrich ».

Draperies de Larochette, à Larochette. — Teinture. Filature. Tissage et apprêt. Spécialité : draps de fantaisie (laine cardée).

Duchscher et Cie. — La Société en commandite par actions Duchscher et Cie à Wecker, maison fondée en 1873 par M. André Duchscher, le père du gérant actuel, M. Max Duchscher, dispose à la localité indiquée d'une vaste fonderie de fer et d'ateliers de constructions excellemment outillés. Elle a pris son essor du moment que son fondateur lança sur le marché des pays limitrophes cultivateurs de la vigne, son invention d'un appareil de serrage très puissant et conçu d'après des principes nouveaux. A l'époque actuelle la maison Duchscher et Cie range parmi les premières du monde pour tout ce qui s'ap-

Faïencerie des Sept-Fontaines

lez-LUXEMBOURG

(GRAND-DUCHÉ)

- ARTICLES -

en faïence blanche

et en terre à feu

Carreau de Revêtement

- Carreau de Dallage -

PIÈCES D'ARCHITECTURE

pelle « Pressoir » et le nombre de 50,000 appareils sortis de la fabrique depuis à peu près cinquante ans va être atteint sous peu.

Pour les produits de sa division « Fonderie » la maison Duchscher et Cie a su maintenir un contact constant avec les grandes usines du pays luxembourgeois et des bassins miniers limitrophes belges et français. Elle a fait apprécier ses armatures, appareils divers et pièces détachées pour hauts fourneaux, aciéries et laminoirs par de nombreuses exécutions, constamment améliorées. A relever particulièrement les valves de tout genre pour conduites de gaz, de vents et d'air chaud. La maison fabrique des pièces de fonte en tout genre jusqu'au poids de 10,000 kilos et s'occupe de travaux de mécanique générale.

Dupret, Emile, à Luxembourg. — Fonderie de cuivre.

E

Ennen, J.-P. — Serrurier, à Frisange.

F

Fabrique de Cuir (anciennement F. Lambert). — Wiltz.

Fabrola. — Société anonyme (anciennement Büchler-Reuland, à Larochette. Fabrique de brosses, balais, bois de brosses. Scierie. Exportation vers tous pays.

Faïencerie des Sept-Fontaines-lez-Luxembourg. — Articles en faïence blanche et en terre à feu. Carreaux de revêtement. Carreaux de dallage. Pièces d'architecture. Ancienne manufacture impériale et royale, fondée en 1767. Société en commandite simple.

« Falux ». Fabrique luxembourgeoise de Chaussures, à Luxembourg-Gare. — Société anonyme fondée en 1916 au capi-

FORGES DE BISSEN

Clous de Chaussures à Tiges extra réduites

CLOUS MARINIERS

Semences et Bossettes

Taeks et Channels

Chevilles rondes Fer et Cuivre -:- Chevilles carrées et à river

Pointes en Acier — Clous et Pointes Ardoises

TRÈFILERIE

Adresse télégraphique : Forges Bissen. - Téléphone n° 4

Comptes : Chèque postal Luxembourg n° 68

Société Générale Alsacienne de Banque à Luxembourg

AGENCE COMMERCIALE

D. Schlechter

LUXEMBOURG

24, Rue Henri VII

Téléphone 20,06 — Automatique 40,02 — Compte Chèques Postaux 2606

Commission, Représentation, Consignation

A. — Produits d'Alimentation.

B. — Produits de Nettoyage et d'Entretien.

tal de 600,000 francs. Spécialités : Chaussures genre « classique » chaussures tout cuir pour hommes, femmes, garçonnets, fillettes et enfants, en noir et en couleur, cousues black et à petits points.

Fixmer, Charles, à Ettelbrück. — (Maison fondée en 1822). Manufacture de tabacs.

Les **Fonderies de Luxembourg, Lamesch-Munchen et Cie,** à Eich-lez-Luxembourg, comprennent une fonderie de fer et de métaux; un atelier de mécanique et de modelage.

Forges de Diekirch. — Fonderies et Ateliers de constructions. Ed. Gemen-Meris, à Diekirch (Grand-Duché de Luxembourg). Spécialités : Poulies à chaînes calibrées et élais d'après plus de 1,000 modèles. Moulage à la machine et taille à la fraiseuse d'engrenages droits, coniques, hélicoïdaux. Les Forges de Diekirch, fondées en 1863, ont pour propriétaire-exploitant M. Edouard Gemen-Meris, industriel à Diekirch, et comprennent trois divisions différentes. La production de la 1re division, comprenant les fonderies de fer et de bronze, consiste principalement en fonte moulée, brute et parachevée d'après modèles ou dessins. La 2e division, comprenant l'atelier de modelage, fabrique des modèles en bois ou en métal, des châssis de moulage et des planches de damage et s'occupe de l'entretien de ces objets. La 3e division comprend les ateliers de constructions. La maison s'est spécialisée en articles pour canalisation et voieries: fours à cuire; buanderies coniques; poulies à empreinte, étais, engrenages; armatures pour hauts fourneaux et conduites de gaz; clapets d'explosion et organes de transmission. Elle exécute en plus tout travail de tour, raboteuse, foreuse et de forge.

Forges de la Providence. — Société anonyme des Forges de la Providence. Minières de Lamadelaine, à Lamadelaine-Rodange (Grand-Duché de Luxembourg).

Frascht-Gagnion, à Rumelange. — Exploitation de minerai de fer. Minière « Walert ».

M. Frieser, Jean, à Tétange, exploite un atelier de constructions, auquel est annexé une fonderie de fer et métaux. La

MANUFACTURE DE BROSSERIE

Eugène BECK, successeur

LUXEMBOURG

Brosses en tous genres pour Ménage et Industrie

BROSSES A BADIGEONNER

Maison fondée en 1875

7 MÉDAILLES

maison livre des articles pour mineres, machines à forer la mine, croisements de voies, plans inclines. Sa specialité consiste en wagonnets pour mineres et hauts fourneaux, en tôles renforcees.

Funck, Henri & Cie. — Société en commandite à Neudorf lez Luxembourg. Fondee en 1863.) Fabrication de biere blonde, façon Pilsen, et de bière brune, façon Munich.

Funck-Nouveau. — Brasserie à Pfaffenthal (Luxembourg). Fabrication de bières.

G

Grand Garage E. Dondelinger. — Rue Schmitz, 7, Luxembourg. Tél. 1821. Ateliers de réparations pour autos, motos, tracteurs, moteurs industriels et agricoles. Soudure autogène. Vulcanisation, fraisage, etc. Pneumatiques, bandages pleins, accessoires et pièces de rechange. Huiles, graisses, essences. Agences des marques : Adler, Overland, Minerva, Willys Knigh, Renault.

Gemen & Bourg, Luxembourg. — Culture et exportation de rosiers. Fleurs et grains.

Gemen-Meris, Edouard, à Diekirch. — (Maison fondée en 1863) Fonderies de fer et de bronze. Atelier de modelage. Ateliers de constructions mécaniques et métalliques. Productions : Fonte moulée brute et parachevée d'après modèles ou dessins. Spécialités : Articles pour canalisation et voieries. Fours à cuir. Buanderies coniques. Poulies à empreinte. Etais. Engrenages. Armatures pour hauts fourneaux et conduites de gaz. Clapets d'explosion. Organes de transmission.

Gillain, Edm. & Cie, à Esch-sur-Alzette. — Exportation. Importation. Fournitures générales pour usines et minières, matériel de chemin de fer, tuyaux, boulons, machines, installations à air comprimé, outils, produits métallurgiques, engrais, scories, métaux, etc.

VENDRE UN BON PRODUIT
LA MEILLEURE RÉCLAME

LA MAISON

N. Peiffer-Flammang

Grand'Rue, 13, LUXEMBOURG

Téléphone 1691

Recommande ses

CIGARES

de toutes sortes et de toutes provenances

ses **Néron, Una, Tinchant primus inter pares Havanes garantis, etc.**

et ses

CIGARETTES

ordinaires du pays et de la Belgique

ses cigarettes de luxe : **Kensitas-Néron, Bogdanoff-Araks, etc, etc.**

En Gros **En Détail**

MAISON DE CONFIANCE

Un essai suffit pour devenir client à tout jamais.

J.-P. Ginter-Ginter, à Larochette. — Tél. 19. Manufacture de vêtements pour enfants, jeunes gens et hommes en coutil, velours côtelé, drap mi-laine et drap pure laine. Costumes pour mécaniciens en bleu et noir.

J. Grelot & fils, à Weymershoff-lez-Luxembourg. — Culture spéciale de rosiers.

Govers, Albert, à Grevenmacher, Dolomies luxembourgeoises. — Usine et fritage.

H

« Hadir ». Hauts Fourneaux et Aciéries de Differdange-Saint Ingbert-Rumelange (Société anonyme). — La société a été constituée à Luxembourg, le 5 février 1920, dans le but de reprendre les usines métallurgique et les minières situées tant en Luxembourg qu'en Lorraine et en Sarre, appartenant à la « Deutsch-Luxemburgische Bergwerks- und Hütten-Aktiengesellschaft ».

Le capital de la société s'élève a 110,000,000 de francs, représenté par 110,000 actions de 1,000 francs chacune, qui ont été souscrites par un groupe franco-belge-luxembourgeois, parmi lesquels les principaux souscripteurs sont :

La Société Lorraine des Aciéries de Rombas pour environ 48 p. c. du capital;

La Société Générale de Belgique;

Les Aciéries d'Angleur;

La Société d'Ougrée-Marihaye;

Banque d'Outre-Mer;

Compagnie Générale de Railways et d'Electricité;

La Mutuelle Mobilière et Immobilière, représentant ensemble également 48 p. c. pour capital souscrit.

La Société a émis en 1920 80,000,000 d'obligations 5 p. c. remboursables en quarante ans et 10,000,000 de Bons de caisse 6 p. c. remboursables en cinq ans.

La Société comprend :

L'usine de Differdange, avec 10 hauts fourneaux, aciéries Thomas et laminoirs pour la fabrication des demi-produits, fers marchands de tous profils, poutrelles normales, rails de tous profils, avec éclisses et accessoires. La spécialité de cette

Accord économique Belgo-Luxembourgeois

ATTOUT FRÈRES

Agents généraux des principales firmes du Grand-Duché

20, rue Godefroid, NAMUR

Téléphone : **858** et **795** Adresse télégr. : Attout Frères-Namur

Caves et dépôts à Bruxelles et Namur

S. A. CAVES St. MARTIN, Remich s-Moselle

Fournisseur de la Cour

Grands Vins Champagnisés St. MARTIN
Cordon d'Or et Sparkling Moselle

Fermentation Naturelle. Procédé Champenois

VINS DE MOSELLE en bouteilles

Crûs classés du Grand-Duché : Wormeldange
Château Dreiborn
Château Wintrange

Vins de Moselle en fûts d'environ
20, 50, 100, 225, 500, 1000 litres

Société de Distillerie Luxembourgeoise Hollerich

EAUX-DE-VIE GRAND-DUCALES

Quetsch, Kirsch, Mirabelle, titrant minimum 50 degrés

Demandez prix courants et conditions de vente

usine est le laminage des poutrelles Grey à larges ailes de profil compris entre 140 et 1000 mm. de hauteur, cette spécialité constitue un monopole pour le monde entier en ce qui concerne le laminage des profils supérieurs à 650 mm.

La Société possède, en outre, les usines de Rumelange et d'Ottange, comprenant chacune trois hauts fourneaux, et l'Usine de Saint-Ingbert, usine de transformations qui lamine notamment des feuillards en acier Thomas et Martin, des fers marchands de tous profils et des tréfilés à section ronde ou carrée, fils clairs, fils recuits, fils galvanisés au feu ou par l'électrolyse, etc...

La production des usines de Differdange dépassait, avant la guerre, 500,000 tonnes d'acier brut par an; elle occupait à cette époque plus de 7,500 ouvriers.

Depuis l'armistice, l'activité des usines a dû être forcément réduite étant donnée, tout d'abord, la pénurie de coke, fourni à peu près exclusivement par la Commission des Réparations et, ensuite, les conditions défavorables du marché.

Le groupe des usines et minières de Differdange-Ottange occupe actuellement environ 3,500 ouvriers et l'usine de Saint-Ingbert environ 1,000 ouvriers.

Les usines du groupe de la Société « Hadir » s'approvisionnent de minerai dans leurs propres minières situées en Luxembourg et en Lorraine.

La Société ne possède pas, jusqu'à présent, de participations charbonnières.

Les produits fabriqués par les usines doivent être exportés en totalité.

Maison J.-P. Hartmann, à Ettelbruck (Luxembourg). — Vins de la Moselle-Luxembourgeoise, en fûts et en bouteilles. Gros et demi-gros. Tél. 68.

Société anonyme des Hauts Fourneaux et Aciéries de Steinfort. — Siège social à Steinfort. Siège administratif à Grivegnée. Nature de la production : Fonte d'affinage, Fonte Thomas OM et MM. Fonte de moulage et articles de fonderie.

Cette société anonyme par actions a été constituée en 1856 par une société en nom collectif : Charles et Jules Collart.

En 1900, après la mort de M. Charles Collart, cette société

Société Anonyme d'Assurance et de Placement

Siège Social : LUXEMBOURG, Boulevard Royal

CAPITAL : CINQ MILLIONS DE FRANCS

Assurances

INCENDIE
VIE
ACCIDENT
GRÊLE

Placements

DÉPOTS
PRÊTS HYPOTHÉCAIRES
CRÉDIT PERSONNEL

fut transformée en société en commandite, portant la dénomination : Jules Collart et Cie.

En 1912 cette dernière société Jules Collart et Cie s'est transformée en société anonyme au capital de 7,000,000 de francs par actions de 500 francs, dont la Maison « Felten et Guilleaume Carlswerk », à Cologne Mulheim était devenue le seul propriétaire.

Ces derniers ont fait en 1919, à la suite des revirements résultant du Traité de Versailles, la cession de toutes les actions à la Société des Mines de la Loire a Paris; c'est alors que fut installé le siège administratif à Paris, dans les locaux de la Société des Mines de la Loire.

En novembre 1921 Steinfort a subi de nouveau un changement par la cession des actions par la Société des Mines de la Loire à la Société anonyme d'Athus-Grivegnée, Grivegnée-lez-Liége.

En 1912 le capital initial était de 7 millions, porté à 10 millions en 1916, à 17 millions en 1917 et à 25 millions en 1919.

Obligations : 15 millions, soit 30,000 obligations 5 p. c. émises en 1918 à 500 francs eff. belges.

Les principales fabrications

L'usine de Seinfort possède :

A. 3 hauts fourneaux d'une production journalière maxima de 200 tonnes de fonte.

De janvier 1912, date de la mise à feu du HF n° III, jusqu'au mois d'août 1914, la production journalière totale des 3 fourneaux oscillait entre 190 et 200 tonnes. Cette production fut irrégulière pendant la guerre, nulle depuis l'armistice jusqu'au 1er avril 1919 et fut maintenue de 90 à 100 tonnes de fonte de moulage avec le HF n° III seul depuis cette date jusqu'au 15 décembre 1921.

Le HF n° 1 a été mis à feu le 15 décembre 1921, tandis que le HF n° 2 est prêt également pour la remise en marche.

Les HF se prêtent indfféremment à la production de fonte de puddlage, de fonte Thomas, de fonte de moulage et de fontes spéciales.

Société Générale Alsacienne de Banque

Allgemeine Elsaessische Bankgesellschaft

Société Anonyme

CAPITAL entièrement versé : 100,000,000 de Francs

Siège Social : STRASBOURG

SUCCURSALE DE LUXEMBOURG :
14a, Boulevard Royal
Téléphones : 328, 211, 1723, 1351

BUREAU A LUXEMBOURG-GARE :
19, Avenue Adolphe
Téléphone : 1568

BUREAU à ESCH s/Alz.
7, Place de l'Hôtel de Ville
Téléphone : 161

BUREAU A ETTELBRUCK :
Grand'Rue
Téléphone : 102

●●●

Comptes courants
Comptes de dépôts à vue et à échéances fixes
Change
Ordres de Bourse
Achat et vente de titres
Avances sur titres. Garde de titres
Location de coffres-forts
Souscription sans frais à toutes les émissions
Encaissement de tous coupons et titres amortis

Sous-produits des fourneaux

Le laitier de moulage est granulé pour la plus grande partie suivant la méthode Schol pour une briqueterie de briques légères érigée en 1921 sur le terrain de l'usine.

Une partie de ce laitier est concassé pour les besoins des travaux publics, pour la confection de béton et de ciment armé. Le laitier moins chaud est granulé suivant la méthode usuelle pour les besoins de la construction.

Le laitier de fonte d'affinage est vendu spécialement aux fabriques de carreaux céramiques.

B. Un Four Martin d'une capacité de 18 tonnes (arrêté).

C. Un four électrique, système Héroult, d'une capacité de 6 tonnes. Ce four travaille actuellement avec une capacité réduite et produit journellement environ 15 tonnes d'acier spécial.

D. Une fonderie de fonte et d'acier. (La fonderie de fonte dispose de deux cubilots, dont chacun peut fondre 2 1/2 tonnes par heure.)

Force motrice et installations

La station centrale, alimentée normalement d'énergie par les hauts fourneaux, comprend trois groupes électrogènes :

1 turbodynamo et 2 dynamos à gaz d'une puissance de 700 respectivement de 1925 KW.

Le minerai de fer est fourni en majeure partie par les minières du Katzenberg à Esch-sur-Alzette, en moindre partie par les minières du Vesquenhof de Differdange, appartenant toutes à la Société.

Les hauts fourneaux travaillent avec du coke de Westphalie et du coke belge.

Heintz. — Manufacture de tabacs, anciennement Jos. Heintz van Landewyk, à Luxembourg-Hollerich, rue de la Gare, 31. (Maison fondée en 1847.) Société anonyme par actions au capital de 1,500,000 francs. Fabrication de tabacs à fumer et à priser. Manufacture de cigares et de cigarettes.

Banque Internationale

A LUXEMBOURG

fondée le 2 Mars 1856

affiliée à la **Banque de l'Union Parisienne** à Paris

et à la **Banque de Bruxelles** à Bruxelles

CAPITAL 25,000,000 DE FRANCS

Seule Banque du Grand-Duché possédant le privilège d'émission de billets de banque.

CONSEIL D'ADMINISTRATION :

MM. Adam LOESCH, avocat, Luxembourg, Président;
Frédéric FRANÇOIS-MARSAL, sénateur, administrateur de la Banque de l'Union Parisienne, Vice-Président;
Maurice DESPRET, Président du Conseil d'administration de la Banque de Bruxelles, Vice-Président;
Gaston-BARBANSON, Président du Conseil d'administration des Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange;
Paul BARBE, Directeur général honoraire de la Banque de l'Union Parisienne;
Robert BRASSEUR, avocat et député, Luxembourg;
Tony DUTREUX, Président du Conseil d'administration des Chemins de fer Guillaume-Luxembourg;
Auguste DUTREUX, Administrateur des Chemins de fer Guillaume-Luxembourg;
Henri GRANDET, banquier, Paris;
Léon KAUFFMAN, ministre d'Etat honoraire, Président de l'Association des assurances sociales, Luxembourg;
Norbert LE GALLAIS, Administrateur des Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange, Luxembourg;
Joseph LINCKELS, Docteur en droit, industriel, Beaufort, Administrateur;
Emile MAYRISCH, Président de la Direction des Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange;
Maurice PESCATORE, propriétaire;
William THYS, Administrateur-délégué de la Banque de Bruxelles.

N. Heintz-Walch. — Fabrique de meubles, à Diekirch. Fournisseur de la Cour. Meubles de tous styles.

Hermann, Charles. — Imprimerie à Luxembourg, rue de la Pétrusse, 1. (Maison fondée en 1900.) Edition du Journal de Mondorf Etat. Tous imprimés commerciaux et industriels. Registres, catalogues, etc.

Hoffmann, Eug., à Luxembourg. — Papeterie et imprimerie de la Cour. Fourniture et accessoires de bureaux. Articles d'école et de dessin. Impression. Timbrage. Lithographie.

Hoffmann-Nau & Cie, à Schifflange. — Exploitations minières.

Hoffmann-Schaedgen et Cie, à Esch-sur-Alzette. — Bois en gros. Bois de modelage pour l'industrie. Sapin rouge, aulne, noyer. Sciages chêne pour menuiserie et ébénisterie, avivé et en plots. Planches et madriers sapin, toutes épaisseurs et largeurs, perches pour échafaudage et bois rond charpenté à la hache, sciages sur commande, frises chêne, hêtre et sapin. Plots frêne, orme, platane, peuplier, hêtre, charme, toutes épaisseurs.

« Hortulux ». Société Luxembourgeoise d'Horticulture (Société anonyme). — Rue des Marronniers, 3, Luxembourg. Tél. 807. Télégrammes : Hortulux-Luxembourg. Tous produits horticoles : Arbres fruitiers. Plantes d'ornements. Arbustes, conifères, plantes grimpantes, rosiers en tous genres, plantes vivaces et bulbeuses, primeurs et fruits. Outillages pour jardins. Architecture de jardins et parcs.

Huby frères. — Fabrique de chapeaux de paille, à Echternach. Fabrication de chapeaux de paille garnis pour hommes (canotiers et souples), pour cadets, enfants et fillettes (Jeanbarts; cloches pour la campagne).

Huss. — Imprimerie artistique Luxembourgeoise, Dr. M. Huss, à Luxembourg, boulevard de Hollerich. Typographie, lithographie, phototypie, gravure, simili-gravures, clichés au trait.

Fournisseur de la Cour

Maison

N. HEINTZ-WALCH

Fabrique de Meubles

Diekirch

(Luxembourg)

Spécialité :

Meubles en chêne

en tous styles

Maison renommée

par sa

bonne fabrication

Ameublements complets

I

Idéal. Tannerie de Cuir (Société anonyme), à Wiltz. — Tous cuirs. Tannage végétal et au chrome. Spécialités : Boxcalf, etc. Courroies de transmission en cuir, marque « Idéal » toute première qualité inextensible. Manchons pour filatures, etc. Courroies de lammoirs. Cuirs emboutis toutes formes.

Imprimerie Victor Buck. — Rue du Curé, 5, Luxembourg. Fournisseur de la Cour. Composition mécanique « monotype ». Impressions d'art, administratives et commerciales, etc.

Imprimerie Saint-Paul (Société anonyme).— 6-8, rue Sigefroi, Luxembourg. Imprimerie, reliure et éditions de tous genres. Edition et administration du « Luxemburger Wort ».

Irrthum, Joseph, à Aspelt. — Représentations techniques, ateliers mécaniques.

J

Jacquemart, Hubert, à Luxembourg-Gare. — Marbres et granits de toute provenance. Marbrerie générale pour le bâtiment et l'ameublement. Monuments funéraires. Travaux d'art et d'architecture.

K

Kalmes, Joseph, à Kayl. — Atelier de constructions et de réparations. Spécialité d'articles pour l'extraction de la mine : machines perforatrices, wagonnets, trains de roues complets, pièces pour freins, changements de voie, coussinets; spécialité en mêches pour marteaux perforateurs. Machines à dresser et cintrer les rails.

Karp-Kneip, C., à Luxembourg-Gare. — Rue Cécile, 14; rue Feldgen, 63. Terrassements, travaux de route, rouleaux compresseurs.

M. ZENDER

LUXEMBOURG

Téléphone 1641 --- Adresse télégr. : ZENDER, Luxembourg

- Distillerie de Fruits -

Fabrique de Liqueurs

VINS DES PREMIERS CRUS
DE LA SARRE ET MOSELLE

Kihn, Jean, à Rumelange. — Anciennement Kihn frères, maison fondée en 1897. Ateliers de construction, changements de voies, croisements, aiguillages, traversées, rivets, matériel de chemin de fer.

Kremer, Pierre. — Diekirch. Tél. 18. Expéditeur officiel. Déménagements. Déboursements. Camions-automobiles. — Charbons, cokes, briquettes en gros et en détail.

Kremer & Rettel, à Esch-sur-Alzette. — Imprimerie, fabrique de registres, papier en gros.

Kries, François, à Echternach. — (Maison fondée en 1892). Manufacture de tabacs.

Kuffer, Alphonse, à Cruchten. — Usine électrique.

L

Lambert, Urbain, à Reisdorf. — Minoterie.

Maison Vve Adolphe Lassner. — Successeur : Paul Simonis, Luxembourg. Porcelaines, cristaux, articles de ménage. Orfèvrerie et articles de luxe.

Lauer-Schütz, Jean, à Ettelbrück. — Mécanicien instructeur. Garage d'automobiles, ateliers de réparations. Représentant des automobiles et bicyclettes « Opel ». Pneus Michelin et Continental. Matériel électrique. Essence. Lubrifiants. Location d'automobiles.

Lechner, Fr. & Cie. — Société en commandite simple, à Luxembourg, 18, avenue Monterey. Fabrique de registres en tous genres, formulaires pour l'industrie et le commerce, atelier de reliure.

Lehnerts, Lucien, à Medernach-Schleifmühle. — Centrale électrique à Medernach et à Heffingen. Bois de mines et bois de construction.

Impressions commerciales

et industrielles

• •

Société d'Imprimerie et d'Edition

• •

Linden & Hansen

IMPRIMEURS DE LA COUR

LUXEMBOURG

Grand'Rue, 19

* * *

Téléphone 373

Lentz, Jacques, à Luxembourg-Rollingergrund. — Menuiserie et fabrication de meubles.

M. Ley. à Grevenmacher-sur-Moselle. — Vins de la Moselle.

Linden & Hansen. — Imprimeurs de la Cour, à Luxembourg, 19, Grand'Rue. Société en nom collectif. Imprimés pour le commerce et l'industrie. Volumes, brochures, revues et journaux. Composition de musique.

Logelyn, Josy. — 14-16, rue du Parc, à Differdange. Entreprise de constructions. Exploitation de carrières. Dépôt de matériaux de construction.

Lorentz, Nicolas, à Bour (Cap). — Usine électrique.

Lorraine-Industrielle. Société anonyme Lorraine-Industrielle, à Hussigny-Godbrange (Meurthe-et-Moselle).

Luja-Beffort, à Luxembourg. — Rue Chimay. Editeur de la « Feuille d'Annonces ».

Lutz frères & Cie. — Plâtrières, à Reisdorf.

La Luxembourgeoise. Société anonyme d'assurances et de placement. — Boulevard Royal, à Luxembourg. Capital : Cinq millions de francs. Assurances incendie, accidents, responsabilité civile. Dépôts, crédit foncier, crédit personnel, titres, coupons, change.

Luxemburger Wort. — Journal quotidien, politique et d'information, à Luxembourg.

Luxemburger Zeitung, à Luxembourg. — Journal paraissant deux fois par jour, en deux éditions distinctes.

M

Malterie Drüssel, Delvaux-Reding. — Diekirch.

Manufacture de Brosserie. — Eugène Beck, successeur, à Luxembourg. Brosses en tous genres pour ménage et industries.

N'HÉSITEZ pas, EXIGEZ toujours
les CÉLÈBRES produits :

Moutarde Surfine pure Graine et Vinaigre
Moutarde aux Fines Herbes et Verjus de Bourgogne
Vinaigre de Vin naturel

Marque NTD Déposée

qui occupent la place favorite sur les meilleures tables
Leur SAVEUR EXQUISE ne peut être imitée

Nic. THOMA, **Fabrique Electrique de Moutardes**
Téléphone 116 **DIEKIRCH**

Vins de la Moselle

M. LEY

-- **Maison fondée en 1899** --

GREVENMACHER S/MOSELLE
(GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG)

Massard, Jean, à Kayl. — Ateliers de construction et fonderie. Maison fondée en 1872. Spécialités : Matériel roulant à voie étroite pour mines de fer, charbonnages, carrières, usines métallurgiques comme : berlines, wagonnets, basculeurs, à plate forme ou à déchargement automatique, trains de roues de wagonnets, pièces de forge. Constructions métalliques comme : tabliers, colonnes, heurtoirs. Pièces de fonte moulée, brutes ou parachevées jusqu'au poids de 3.000 kg. Pièces pour hauts fourneaux, générateurs, laminoirs comme : clapets d'explosion, porte-vents, fermetures Morton. Fontes mécaniques : poulies, coussinets, sabots, engrenages, barreaux de grille, raccords de tuyaux. Fontes de bâtiments : colonnes, grilles et regards pour égoûts.

Ernest Mayer-Neuman. — Bureau d'assurances. Avenue Monterey, 25, à Luxembourg. Tél. 1066. Agence de La Zurich, La Nationale Luxembourgeoise, L'Alberta. Assurances accidents, incendie, vol, transport, vie et rentes viagères.

Mercier & Cie, à Luxembourg-Gare. — Fabrique de vins de champagne.

Mersch, Jacques. — Tannerie, à Simmern.

Meyer, Jonas. — Rue Goethe, à Luxembourg. — Fournitures pour modes.

Mines, Camille. — Ingénieur A. I. Lg., à Rodange. Minières du Titelberg, à Lamadeleine.

Minières et Usines Métallurgiques du Hainaut. Société anonyme, à Couillet (Belgique). — Division Minière du Luxembourg. Bureaux : 1, rue Sturm, à Luxembourg.

Minoterie Zettinger & Cie, à Bettendorf (Diekirch). — Société en commandite simple. Maison fondée en 1905. Capital : 540.000 francs.

Moitzheim, Joseph, à Luxembourg. — Grand'Rue. Fabrique d'instruments de chirurgie. Maison établie en 1890. Appareils orthopédiques, prothèses, bandages, coutellerie fine, optique.

Société Luxembourgeoise
d'Horticulture

Société Anonyme

"HORTULUX„

LUXEMBOURG

3, rue des Marronniers, 3

Télégr. HORTULUX Luxembourg
Téléphone 807 Luxembourg

Tous Produits Horticoles :

Arbres fruitiers en toutes formes
Arbres d'ornement et pour allées
Arbustes et conifères
Plantes grimpantes
Rosiers en tous genres
Plantes vivaces et bulbeuses
Primeurs et fruits
Outillage pour jardins

ARCHITECTURE DE JARDINS ET PARCS

Montfort. Société anonyme de Montfort. — Siège social à Poulseur (province de Liège, Belgique). Division de Luxembourg : Carrières des Sociétés de Montfort et anciennement X. de Wael et Cie réunis à Luxembourg, avenue Pescatore, 5. Carrières à Larochette, Dillingen-Beaufort, Widdeberg et Schuttrange. Production : Pierres de taille en grès blanc pour bâtiments et monuments. Entreprises de taille en carrière. Meules à égruser (fournisseur du chemin de fer de l'Etat belge). Pierres à polir la mosaïque. Pavés en grès jurassique blanc. Moellons et ballast.

Morche, Charles, à Luxembourg-Limpertsberg. — Entreprise de travaux de construction.

Moulin de Kleinbettingen. — Muller Frères, à Kleinbettingen. Minoterie mécanique.

Murero, J.-B. — 33, rue Victor Hugo, à Esch-sur-Alzette. Entreprises de constructions publiques et privées.

N

Namur, Georges. — Confiserie et pâtisserie, fabrique de bonbons, à Luxembourg, rue des Charbons.

Aug. Nimax. — 18, avenue Prince Henri, Luxembourg-Gare. Tél. 1554. Fabrique de timbres en caoutchouc.

Nilles frères, à Lintgen. — Fonderie et ateliers mécaniques. Société en nom collectif, fondée en 1918. Spécialité : Articles de fonderie en tous genres : poterie, fonte mécanique, pièces de machines en fonte et en bronze. Articles pour canalisations, siphons, gaufriers, grilles, regards pour égoûts.

O

Ossyra, H. et Cie. — Société en commandite, à Echternach. Distillation de liqueurs fines: fabrication de boissons hygiéniques.

Grand-Duché de Luxembourg
DIEKIRCH

HOTEL DE L'EUROPE
DIEKIRCH

CUISINE FRANÇAISE
CAVE SOIGNEÉ
Grande Salle de Fêtes — Jardin d'agrément
Concert Apéritif Terrasse

GARAGE GRATUIT

LUXEMBOURG-VILLE

Grand Hôtel Continental
Propriétaire : M. REISER
RUE DE L'ARSENAL, 20 Arrêt du Tram

MAISON DE 1ER ORDRE
CHAUFFAGE CENTRAL
- RESTAURANT AU 1ER -

TÉLÉPHONE

Société anonyme d'Ougrée-Marihaye. — Division de Rodange, à Rodange.

L'usine de Rodange fut créée en 1872 sous la raison sociale de « Société des Hauts Fourneaux de Rodange » par le groupe Collart et Thomas Byrne.

Cette installation primitive ne comportait que deux hauts fourneaux, dont l'approvisionnement se fit par des exploitations minières acquises dans le pays. L'usine continua sous cette raison à prendre du développement: les fourneaux se modernisaient et leur nombre monta à trois, lorsqu'en 1905 elle fusionna avec la Société anonyme d'Ougrée-Marihaye, dont le siège se trouve à Ougrée, en Belgique.

A la suite de cette fusion on décida immédiatement la construction d'une aciérie Thomas, ainsi que d'un laminoir, destiné à transformer en acier la production des hauts fourneaux.

Le nombre des fourneaux augmenta progressivement et actuellement il existe à Rodange cinq fourneaux modernes, dont toute la production peut être transformée en acier et être laminée pour être vendue sous forme de demi-produits ou de gros profils, tels que fortes poutrelles, fers U, gros ronds, palplanches, etc.

Avant la guerre, par suite de l'orientation de l'usine vers le Zollverein allemand, on ne fabriquait pas de rails à l'usine de Rodange: mais, aussitôt après l'armistice, après un arrêt volontaire qui dura pendant toute la guerre, on s'achemina franchement vers la fabrication du matériel de chemin de fer. — Il fut installé une installation complète de parachèvement des rails et des éclisses, permettant une très forte production de ces produits.

Depuis l'armistice l'installation de mouture des scories Thomas de Rodange a été acquise par la Société qui, à présent, broie elle-même ses scories de déphosphoration.

En 1908 fut acquise l'ancienne « Fonderie de Rodange », à laquelle on donna du développement. Actuellement il existe à cette division une fonderie de fonte et de bronze, un atelier de construction et une division de ponts et charpentes. On y fabrique toutes les pièces de construction courante, tel que ponts roulants: tous les produits de fonderie, notamment lingotières, embases, cuves à laitier, etc.

Par suite de sa fusion avec la Société anonyme d'Ougrée-

Marihaye, l'usine de Rodange se trouve être en rapport très étroit, en dehors de sa maison mère d'Ougrée et des charbonnages qui font bloc avec cette dernière, avec de nombreuses entreprises, situées tant en France qu'en Belgique. Nous citerons comme telles, en France : la S. A. des Hauts Fourneaux de la Chiers, à Longwy-Bas; les Forges de Vireux-Molhain, à Vireux-Molhain (Ardennes) et la Société des Forges de Blagny-Carignan, à Blagny-Carignan. En Belgique : les Fonderies Ketin, les Usines à Tubes de la Meuse.

La base charbonnière est constituée par trois charbonnages situés à proximité de l'usine d'Ougrée et par ceux de Bray et des Six-Bonniers.

L'approvisionnement en minerai de fer est basé sur les minières de fer du Grand-Duché et de France. La Société d'Ougrée-Marihaye dispose au Grand-Duché des minières de Rodange, Rumelange, Kayl, Schifflange et a acquis récemment le domaine minier de Lasauvage.

En France elle est propriétaire, ou bien possède des participations dans les exploitations suivantes : Thomas Byrne, Ottange II, Joudreville, Moutiers, Sexey, Amermont, Beuvillers et Saulnes.

La vente des produits de tout le groupe Ougrée-Marihaye, tant pour les divisions que pour les filiales, se trouve centralisée à la maison mère à Ougrée.

P

N. Peiffer-Flammang. — Grand'Rue, 13, à Luxembourg. Tél. 1691. Cigares et cigarettes. En gros et en détail.

Pharchial. Produits alimentaires et chimiques. — Usines : route de Thionville, 71, à Luxembourg. Spécialités : Cubox, lactophare, pharcao, polyol, pyrolyson, etc.

Les Plâtrières Luxembourgeoises. — Siège social à Remich. Société anonyme. Plâtres à bâtir et à mouler. Fourniture de pierres d'albâtre et de gypse pour glaceries, cimenteries ,etc.

Eug. Plummer & Cie. — Société Luxembourgeoise d'alimentation, à Esch-sur-Alzette. Importation directe de toutes denrées alimentaires. Spécialité de cafés crus et torréfiés. Agents dépositaires de la Société Nestle.

Pondrom. Chaudronnerie et Fonderie de Cuivre Antoine Pondrom et Victor Muller, à Luxembourg. — Route de Merl. Spécialités : Tuyères à vent chaud martelées et coulées en cuivre électrolytique. Tuyères à laitier, tympes réfrigérantes en bronze phosphoreux et en cuivre pour hauts fourneaux. Coussinets de cylindre et boîtes-écrous pour vis de pression en bronze spécial pour lamnoirs. Paniers de décapage en bronze spécial. Toutes pièces détachées de machine en bronze, laiton et cuivre selon modèles ou dessins, coulées, brutes de fonderie ou usinées. Métaux blancs antifrictions.

Produits chimiques du Luxembourg (Société anonyme). — Grevenmacher-sur Moselle. Usine d'éther sulfurique. Dérivés de l'alcool. Couleurs d'aniline, laques, etc.

Providence. — Voir Forges.

Henri Putz. — Successeurs : Putz frères, à Ettelbrück. Matériaux de construction. Bois. Charbons. Engrais chimiques.

R

Razen Schaeffer & Cie. — Ingénieurs constructeurs. Rue Génistre, à Luxembourg. Fours métallurgiques et de tous genres.

Reding-Even, Félix, à Diekirch. — Exportation-importation. Semences agricoles en gros. Spécialité de semences de trèfle violet, d'hybride et de minette.

Rœmer-Wantz, à Diekirch. — Ferblanterie.

S

Manufacture de Cierges et de Bougies « Nicolas Sand ». — Rue Adolphe Fischer, 11, Luxembourg. Tél. 1275. Cierges, bougies, cire, torches, godets, etc.

X. de Saint-Hubert et Cie. — Avenue de la Gare, Luxembourg-Gare. Scierie, matériaux de construction.

Schiltz frères, à Luxembourg. — Entreprise de travaux publics et privés.

Schlechter, D. — Agence Commerciale. Rue Henri VII, 24, Luxembourg. Commission, représentation, consignation.

Schleifmühl. Draperies de Schleifmühl, à Schleifmühl. — Société anonyme fondée en 1854. Divisions : 1° Schleifmühl : Tissus de laine, drap, coton: 2° Pulvermühl : Tricotage de laine; 3° Ettelbrück : Filature.

Schmit, Jean. — Rue de la Trinité, à Luxembourg. Teinturerie. Usine à Luxembourg-Grund.

Schrœll, E. — Imprimerie Th. Schrœll, à Luxembourg, rue Louvigny, 18-22. Imprimés en tous genres. Spécialités : actions et obligations. Editeur de la « Luxemburger Zeitung » (Journal de Luxembourg), 2 éditions par jour, fondé en 1868 .

Schrœll, Paul. — Imprimerie à Luxembourg, 4, rue Chimay. Edition des journaux : « Escher Tageblatt » (Le Journal d'Esch), « Luxemburger Tageblatt » (La Gazette de Luxembourg), « Der Landwirt » (Journal de la Sûre). Succursales à Esch-sur-Alzette, rue de la Poste, et à Diekirch (fondée en 1837). Imprimés en tous genres, travaux de ville, brochures, livres, etc.

Selm frères, à Echternach. — Fabrique de poterie, articles de ménage en terre à feu, casseroles, cafetières, théières, gardelait, faitout, plats ronds et ovales, formes à pâté, marmites, etc. — Articles d'horticulture : Pots à fleurs, de terrines à semis, caisses à fleurs, suspensions, etc.

Schwall, Hoffmann & Cie. — Société Luxembourgeoise des carburants (Société anonyme). Siège social à Bertrange. Bureaux, rue Wedel, 6, Luxembourg. Benzol, benzine, huiles minérales, graisses, produits chimiques, etc.

Simon-Bailleux et Cie, à Luxembourg, 9, avenue de l'Arsenal — Maison spéciale pour la vente de carreaux mosaïques, car-

reaux de revêtement, dallages en tous genres. Matériaux de construction, ciments, chaux, tuiles, briques rouges, briques blanches, briques réfractaires, tuyaux, etc., etc. Articles sanitaires.

Société anonyme de la Poudrerie de Luxembourg, à Luxembourg-Kockelscheuer. Fabrication : Poudre noire, poudre brune (Sprengsalpeter).

Société Centrale de Produits Chimiques. — Siège social à Gand. Succursale luxembourgeoise : Usine Pharchial, à Luxembourg, route de Thionville. Fabrication de produits chimiques et pharmaceutiques.

Société Luxembourgeoise et Sarroise, anciennement E. & E. Salomon, à Luxembourg, et H. Lœser & Cie, à Saint-Ingbert. Société anonyme. Maison Salomon fondée en 1894; nouvelle Société en 1922, capital 400,000 francs. Achat et vente de chiffons classés pour papeteries et effilochage, de mitraille de fer et de fonte, de vieux métaux, de vieux papiers et d'os. Triage de chiffons à Luxembourg et à Saint-Ingbert.

Société Luxembourgeoise de Crédit et de Dépôts. — Successeurs : de Werlin-Lambert & Cie. Capital : 15,000,000 de francs. Siège social : rue Aldringer, à Luxembourg. Agences à Luxembourg-Gare, Diekirch, Differdange, Dudelange, Echternach, Esch-sur-Alzette, Ettelbrück, Grevenmacher, Troisvierges, Wiltz. Toutes opérations de banque et de change. Comptes-courants en toutes monnaies. Dépôts. Avances. Achat et vente de titres. Emissions. Change. Conservation de titres. Location de coffres-forts.

« Soclair ». Société anonyme d'Eclairage, de Chauffage et d'Installations Sanitaires, à Luxembourg. — Bureaux : 6, rue des Augustins. Magasin : 9, avenue Adolphe. Filiales : Esch-sur-Alzette, rue de la Boucherie, et Differdange, rue de la Gare. Gaz. Eau. Electricité. Installations sanitaires. Chauffage central. Lampes de luxe. Moteurs électriques.

Simon, Jules. — Brasserie, à Wiltz.

« Sogego ». Société générale pour le Commerce de Produits industriels.— Société anonyme au capital de 3,000,000 de francs. Siège social à Luxembourg, Place Joseph II, 8. Agences dans tous pays. Adresse télégraphique : Sogego-Luxembourg. Tél. 1700, 1701, 1702, 1703. Importation et exportation de toutes matières premières et de tous produits sidérurgiques.

La **Société Métallurgique de Bissen,** à Bissen, est une société anonyme constituée en date des 30 avril et 1er septembre 1910. Elle fabrique tous les articles de clouterie, avant tout des clous de chaussures à tige extra réduites; des clous mariniers; des semences et bossettes; des tacks et channels; des chevilles rondes fer et cuivre; des chevilles carrées et à river; des pointes en acier; des clous et pointes ardoises. Elle s'occupe en outre de galvanisation et de tréfilerie.

Soupert & Notting. — Constant Soupert, successeur, Luxembourg. Rosiers de tous genres. Fournisseur de 6 Cours.

Steichen, Albert, à Capellen. — Usine électrique.

Steinberg. Minière Steinberg, à Rumelange.

Steinfort. Hauts fourneaux et Aciéries de Steinfort. — Siège social à Steinfort. Siège administratif à Grivegnée-lez-Liége. Société anonyme par actions de 25,000,000 de francs. Société fondée en 1856. Minières du Katzenberg à Esch-sur-Alzette et du Vesquenhof à Differdange. Hauts fourneaux. Four Martin. Four électrique. Fonderie de fonte et d'acier.

Steinhauser, Auguste, Luxembourg-Gare. — Avenue de la Gare, 23. Fabrique de couleurs et mastic. Colles, cires, huiles, vernis, brosses, pinceaux. Commerce en gros.

Stumm. Société Stumm frères, à Neunkirchen (Sarre). — Minières d'Oberkorn (Grand-Duché de Luxembourg). Minerai siliceux et calcareux.

T

Tannerie de Cuir Idéal. Société anonyme à Wiltz. Spécialités : boxcalf couleur.

Société Métallurgique des Terres Rouges. — Au lendemain de l'armistice et après que le Grand Duché de Luxembourg eut dénoncé l'union douanière qui pendant de longues années l'avait mis dans une dépendance économique étroite de l'Allemagne, les grandes sociétés industrielles allemandes, puissamment installées dans le pays, dont elles avaient su remarquablement exploiter les richesses naturelles, durent se retirer devant l'orientation nouvelle. En particulier en ce qui concerne les usines sidérurgiques des propositions furent faites par la Société de Gelsenkirchen à la Société Luxembourgeoise des Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange, pour céder à un groupe nouveau ses usines et mines situées en Luxembourg et dans la province rhénane.

Les pourparlers ayant abouti, la Société Métallurgique des Terres Rouges fut constituée le 4 décembre 1919, au capital de 100 millions de francs.

Le groupe des Terres Rouges comprend notamment les sociétés métallurgiques suivantes : MM. Schneider et Cie, la Société anonyme des Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange, la Société anonyme d'Athus-Grivegnée, la Compagnie des Mines de houille de Blanzy, la Compagnie des Forges de Châtillon-Commentry et Neuves-Maisons, la Société anonyme des Forges et Aciéries de Commercy, la Société anonyme des Hauts Fourneaux, Forges et Aciéries de Denain-Anzin, la Société Métallurgique d'Espérance-Longdoz, la Société Métallurgique de Senelle-Maubeuge, la Compagnie des Fonderies Forges et Aciéries de Saint-Etienne, MM. les petits-fils de François de Wendel, ainsi que la Banque de Bruxelles.

Le domaine de la Société des Terres Rouges comprend en Luxembourg :

1° Des concessions de minerai de fer d'une superficie de 179 ha.:

2° L'usine de Belval (hauts fourneaux, aciérie, laminoirs);

3° L'usine d'Esch-sur-Alzette (hauts fourneaux).

En Allemagne :

1° L'usine de Rote Erde, à Aix-la-Chapelle (aciérie Martin et Thomas, laminoirs à barres, tôlerie, atelier de construction, atelier d'emboutissage de tôles);

2° L'usine d'Eschweiler (fil machine, fil étiré, galvanisé, barbelé, pointes, chaînes, etc.);

3° Carrières de Busbach.

Nous indiquerons brièvement les caractéristiques des installations, situées en Luxembourg.

Usines de Belval, antérieurement Adolf-Emil. La construction de cette puissante usine, une des plus modernes et des mieux outillées du continent, fut commencée en 1907 et terminée en 1912. S'étendant sur 200 hectares environ et conçue d'après un plan très large, elle permet, par ses installations largement conçues, une extension très importante.

Dans sa forme actuelle, elle permet la fabrication d'un ensemble très complet de profilés courants et d'un certain nombre de spécialités.

Belval possède six hauts fourneaux d'une capacité de production journalière de 240 à 250 tonnes de fonte chacun: la production annuelle atteint donc à pleine allure 540,000 tonnes. Les accumulateurs à minerai et à coke, les hauts fourneaux et les appareils à vent chaud sont disposés sur trois lignes parallèles, entre lesquelles circulent sur des voies à grande section les poches à laitier et les poches à fonte. Les fourneaux sont alimentés par des monte-charges inclinés et l'opération du chargement, complètement automatique, a réduit la main-d'œuvre au minimum. Les appareils de mesure et de contrôle sont réunis dans une salle spéciale, ce qui permet la surveillance scientifique de toute l'exploitation d'un seul endroit.

L'aciérie Thomas est capable d'absorber toute la production des hauts fourneaux: elle comprend deux grand mélangeurs rotatifs de 800 tonnes de capacité, installés dans un hall spécial, et 5 convertisseurs de 24 tonnes. Les ajoutes de fontes spéciales de raffinage sont fondues au four électrique et au four à goudron.

Les laminoirs comprennent 2 trains blooming dégrossisseurs de grande capacité, 1 train continu à billettes, 2 trains de 900 mm. pour gros profilés, 2 trains de 750 mm. pour profilés moyens et 1 train de 500 mm. à fers marchands.

Tous les trains finisseurs sont installés dans un même hall, desservi par des ponts roulants de 25 et 70 tonnes pour le démontage des cylindres. En dehors des produits courants, tels que poutrelles, fers U, ronds, carrés, rails, traverses, éclisses, etc., les lamineurs fabriquent certaines spécialités, telles que rails à gorge, poutrelles à larges ailes et palplanches pour la fabrication desquelles la Société possède plusieurs brevets. Ces palplanches, d'une forme spéciale, sont très recherchées et ont déjà été utilisées en grand nombre dans d'importants travaux hydrauliques.

Toute la force motrice nécessaire à l'usine de Belval est uniquement produite au moyen des gaz de hauts fourneaux. La centrale électrique et le bâtiment des soufflantes possèdent 17 moteurs à gaz de 1.500 à 2.200 chevaux, dont 8 soufflantes et 9 dynamos.

Le moulin à scories a une capacité productive de 300 à 350 tonnes de scorie moulue par jour.

L'usine d'Esch est spécialement prévue pour la production de la fonte. Elle s'étend sur 228 hectares de terrain et possède 5 hauts fourneaux modernes, d'une capacité de production annuelle de 430,000 tonnes.

La fonte est coulée sur des appareils Uhling, qui la débitent en gueuses facilement maniables. Le travail de cassage de la fonte, tel qu'il est encore pratiqué dans la plupart des usines, est ici complètement supprimé. Le chargement des gueuses en wagons se fait automatiquement au moyen de ponts électriques.

L'usine d'Esch possède également une fonderie de fonte et une fabrique de briques de laitier produisant 450.000 briques par an.

Outre le domaine minier et métallurgique important de la Société en Luxembourg et en Allemagne, des participations intéressantes lui assurent, d'une part, son approvisionnement en matières premières, et d'autre part, l'écoulement d'une fraction importante de ses produits.

C'est d'abord l'union étroite conclue avec la Société Minière des Terres Rouges. Cette dernière, constituée en vue de reprendre les biens de la Société allemande de Gelsenkirchen, situés en Lorraine, dispose d'une usine à Audun-le-Tiche, avec 4 hauts fourneaux modernes et de 1.546 hectares de terrain minier, renfermant plus de 150,000,000 de tonnes de minerai exploita-

bles, à proximité des usines d'Esch et de Belval. Une partie de la fonte produite à Audun peut contribuer, avec la fonte produite à Esch, à alimenter l'aciérie Thomas d'Aix-la-Chapelle.

Afin de couvrir une partie de ses besoins en combustible, la Société a acquis sur la rive gauche du Rhin, à proximité de Cologne, l'exploitation exclusive d'un important charbonnage de lignite, en communauté avec l'Arbed et la Société d'Eschweiler. Ce charbonnage est surtout intéressant pour la division d'Aix-la-Chapelle et pourra, une fois que l'approvisionnement en combustible de la rive gauche du Rhin sera redevenu normal, couvrir la totalité des besoins de ces usines en briquettes de lignite.

C'est ensuite la participation importante que la Société a prise en commun avec les Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange dans la Société Felten et Guilleaume, lui assurant l'écoulement d'une partie de ses demi-produits.

A peine esquissé, ce court aperçu montre les possibilités de production et de fabrication de la Société Métallurgique des Terres Rouges.

Son développement ultérieur dépend évidemment d'un certain nombre de facteurs, qu'il serait trop long d'exposer; mais sa situation, sa puissance productive, son intention de suivre les derniers progrès et les derniers perfectionnements et la valeur connue des Sociétés déjà anciennes qui l'ont constituée, permettent d'envisager l'avenir avec confiance.

Nic. Thoma, à Diekirch. — Fabrique électrique de moutarde. Moutarde ordinaire et aux fines herbes. Farine de moutarde pour la pharmacie.

Thomé, Edmond. — Scierie, à Weidenmühl (Mondorf-les-Bains).

Translux. Société anonyme de transports et d'entrepôts. Anciennement J.-P. Balance, avenue de la Liberté, à Luxembourg. Transports internationaux. Agence en douane, transit, consignations, etc.

Trierweiler, Henri, à Consdorf. — Centrale électrique.

U

Union des Aciéries. — L'Union des Aciéries, à Luxembourg, est une division de l'Union des Aciéries, Société anonyme, Marcinelle lez Charleroi (Belgique).

Elle a eu pour point de départ une petite fonderie de fer, située à Hollerich (Luxembourg-Gare) laquelle, après avoir passé dans différentes mains, a été transformée en 1899 et a pris le nom de « Société anonyme des Aciéries de Luxembourg », siège social Hollerich. Cette nouvelle Société a été fondée au capital de 1,200,000 francs.

Après une période de début peu encourageante, M. Eug. Cambier-Dupret, administrateur-délégué des Aciéries de Charleroi, réalisa fin 1905 la réunion des Aciéries de Charleroi et des Aciéries de Luxembourg en une seule société qui prit le nom de « Union des Aciéries », siège social Marcinelle, au capital de trois millions.

A partir de cette époque, la société a pris un nouvel essor, de sorte qu'au moment où la guerre éclata, la production mensuelle était de 500 tonnes.

Avant la guerre l'usine de Hollerich s'était fait une spécialité de la fabrication de pièces en acier coulé pour wagons et voitures de chemins de fer. Elle devait forcément chercher ses débouchés en Allemagne à cause de l'union douanière du Grand-Duché avec cette dernière. De plus, on construit encore actuellement à Hollerich des wagons pour le transport des minerais, des poches à laitier, des porte-vent, des gueulards pour hauts fourneaux, des pièces de rechange pour les usines métallurgiques, des pièces de pont, du matériel de mines, des pièces électriques, en un mot, des pièces en acier les plus variées, d'un kilo à 20,000 kilos, brutes ou parachevées. Un atelier est joint à l'aciérie, monté pour tourner des pièces jusqu'à 10 mètres de diamètre et pour raboter des pièces de $2.50 \times 5.50 \times 2.50$ mètres. Enfin, l'installation est complétée par un atelier de fraisage. Le capital de l'Union des Aciéries est actuellement de 4 millions de francs.

Usine à gaz de Differdange. — Differdange.

Usine à gaz d'Esch-sur-Alzette. — Esch-sur-Alzette.

Usine à gaz de Hollerich. — Société anonyme fondée en 1898. Centrale électrique. Fabrique de benzol et de sel amoniacal.

W

Wagner frères. — Carrosserie, à Diekirch (successeur Jean Wagner). Ateliers à Diekirch. Exposition et magasin de vente à Luxembourg, place de Paris. Maison fondée en 1871. Voitures de luxe et carrosserie d'automobiles. Réparations de tous genres. Installations complètes pour travailler le bois et les métaux; ateliers de peinture et de sellerie. Presse hydraulique pour bandages de camions. Agence générale des automobiles « Benz ». Pneus, essences et lubrifiants.

Jean-Pierre Wiser, à Ettelbrück. — Tél. 83. Matériaux de construction. Bois de construction. Charbons. Briquettes. Charbons de bois. Chaises. En gros et en détail.

Walch Frères. — Carrières Réunies. Entrepreneurs, à Gilsdorf. Matériaux de construction. Pierres taillées et pierres à paver.

Weber-Collart, M., à Ettelbrück. — Fonderie de fer. Installations complètes de minoterie. Sciage de bois mécanique.

Welter, J.-P. Successeurs Steffen & Haagen, à Luxembourg-Gare, rue Cécile, 22. — Société en nom collectif, fondée en 1895 au capital de 300,000 francs. Spécialités : ornements en métaux pour bâtiments. Objets d'art décoratif en fer et en tôle. Devantures de magasins, installations et accessoires de vitrines. Grilles, portes, marquises, cheminées et tous articles de ferronnerie artistique. Ateliers de réparation pour radiateurs d'automobiles et phares.

Société anonyme des Anciens Etablissements Paul Wurth, à Luxembourg. — Les usines créées en 1870 par M. Eugène Muller, ingénieur, à Luxembourg, furent reprises le 1er janvier 1891 par M. Paul Wurth, ingénieur, qui en constitua la Société Paul Wurth & Cie. Le 1er janvier 1920 les ateliers de construction notablement agrandis, furent enfin apportés dans la So-

riété anonyme actuelle des Anciens Etablissements Paul Wurth, avec siège social à Luxembourg, et au capital de 5.000.000 de francs. Cette Société est outillée pour faire toutes espèces de constructions métalliques, tels que ponts, halles, etc., et de grosses chaudronneries, tel que Cowper, réservoirs, conduites à vent et à gaz, des cubilots, des gazogènes avec accessoires chaudières et réchauffeurs d'air, des épurations de gaz, des convertisseurs, des mélangeurs, des fours Martin oscillants, des poches pour laitier et fonte, des ponts roulants complètement équipés, des wagons de grande capacité et à déchargement automatique. Elle s'occupe de l'installation de Mines et d'Usines complètes, notamment de hauts fourneaux, aciéries et laminoirs, et de l'équipement des charbonnages et mines de fer. Une expérience de longues années la place au premier rang des maisons similaires.

Enfin elle possède une fabrique de rivets.

L'usine de Luxembourg occupe une surface de plus de 6 hectares: elle dispose d'une force motrice de 1330 chevaux et occupe 300 à 400 ouvriers.

Sa situation au centre de la grande industrie métallurgique lui donne d'un côté de grandes facilités pour l'approvisionnement des matières premières, dont elle a besoin, et lui procure un débouché pour une partie de ses produits: elle exporte le surplus par le port d'Anvers dans les pays d'Outre-Mer.

Weisgerber, M., à Rollingergrund-lez-Luxembourg. — Marbres et granits de toute provenance.

Wierschem, Joseph, à Luxembourg. — Rue du Génie. Encadrements, tableaux et gravures, verres à vitres et glaces, enseignes, plaques de porte en cuivre gravées et en émail: timbres en caoutchouc et en cuivre.

Willems, Gérard. — Imprimerie et atelier de reliure, à Esch-sur-Alzette, rue du Commerce, 33. Registres, catalogues et brochures, travaux de ville, etc.

Z

M. Zender, à Luxembourg. — Tél. 1641. Adr. télégr. Zender-Luxembourg. Distillerie de fruits. Fabrique de liqueurs. Vins des premiers crûs de la Sarre et de la Moselle.

Table des Matières

PREMIÈRE PARTIE

Aperçu général des principales industries.

	Pages
La Métallurgie	5
Les Banques	12
Ciments et Briques	14
Les Carrières	15
L'Agriculture	15
L'Industrie Laitière	16
Les Vignobles	18
Les Forêts Luxembourgeoises	18
Les Roseraies	19

DEUXIÈME PARTIE

Liste des firmes classées par produits ou catégories de produits similaires.

	Pages
Aciéries	21
Agences Commerciales et Industrielles	22
Agences Textiles	22
Agences en Douanes	22
Agences de Voyages	22
Alimentation	23
Alimentation pour bestiaux	24
Ameublement	24
Architectes	24
Ardoisières	24
Armuriers	25
Articles de ménages, Quincailleries, Ferblanteries	25
Assurances	25
Ateliers de Constructions et Articles métalliques	26
Automobiles	28
Banques	29
Bois	30
Bouchons	31
Bougies	31
Brasseries	31

Pages

Briqueteries 32
Brosseries 33
Carrières 33
Chapeaux 35
Charbons et Bois 35
Chaudronneries 35
Chaussures 36
Chiffons 36
Ciments 36
Cirages 37
Coffre-forts 37
Constructions (Matériel de) 37
Constructions (Travaux de) 38
Comptoirs 38
Couleurs, Huiles, Vernis 39
Cuirs 39
Distilleries, Liqueurs 39
Dolomies 39
Eaux minérales 40
Electricité (Appareils d') 40
Electriques (Centrales) 41
Faïenceries 41
Ferronneries 42
Fonderies 42
Fournitures pour modes 43
Fours à chaux 43
Gaz (Usines à) 44
Hauts-fourneaux 44
Hôtels 45
Huiles et Carburants 46
Ingénieurs 46
Jalousies et Volets 46
Journaux 46
Librairies. Imprimeries, Reliures 47
Limes (Fabriques de) 48
Marbres et Granits 48
Machines agricoles 48
Matériel de boulangeries 49
Métallurgie 49
Meubles et Menuiseries 50
Minières (Sociétés) 50
Minoteries 51
Miroiteries 52
Papeteries 52
Peintures et Décors 52
Photographies 52
Plâtres 53
Poudreries, Explosifs 53
Produits chimiques, industriels, pharmaceutiques 54
Produits métallurgiques 54

Pages

Publicité 54
Pyrite (Mines de) 55
Rosiéristes, Horticulteurs 55
Rouleaux à vapeur 55
Serrureries 56
Tabacs 56
Tanneries 56
Tartre 57
Teintureries 57
Terrassements 57
Timbres en caoutchouc 57
Tissus, Draps, Vêtements 57
Transports 57
Travaux de comptabilité 58
Tuileries 58
Vanneries 58
Vins 58

TROISIÈME PARTIE

Nomenclature alphabétique des principales firmes et fabriques et aperçu succinct sur ces entreprises.

De la page 61 à la page 97

BIBLIOTHECA

343

259413

La Bibliothèque
Université d'Ottawa
Echéance

The Library
University of Ottawa
Date Due

NOV 13 '78

NOV 15 '78

a39003 000894443b
HC 330 .G7 1922

GRAND-DUCHE DE LUXEMBO

CE HC 0330
.G7 1922
C00 GRAND-DUCH
ACC# 1409691